

División de Ciencias Sociales y Humanidades

Camino a la Cañada.

Análisis del proceso de traducción en la mayordomía de Cañada de la Virgen

Idónea Comunicación de Resultados

para obtener el grado de

Maestra en Ciencias Sociales y Humanidades

Presenta:

Georgina Gama Sigler

Director:

Dr. Jorge Galindo Monteagudo

Asesoras:

Dra. Ma. De Lourdes Amaya

Dra. Ma. Fernanda Vázquez Vela

Sinodales:

Pablo Armando González Ulloa Aguirre

Ciudad de México a 01 de marzo de 2019.

Camino a la Cañada. Análisis del proceso de traducción en la mayordomía
de Cañada de la Virgen

Capítulo 1. ¡Siga los señalamientos!

- A. Introducción general
- B. Planteamiento del tema de investigación (tema, objetivo, pregunta de investigación e hipótesis)
- C. Metodología
- D. Justificación y motivos que originaron este estudio
- E. ¿Por qué usar la teoría del actor-red para estudiar un tema sobre patrimonio cultural?
- F. Introducción a la teoría del actor-red y sus planteamientos

Capítulo 2. Vehículos que vinculan lugares

- G. Apartado histórico: ¿qué es una mayordomía?
- H. Descripción de Cañada de la Virgen y su entorno
- I. Sobre la configuración del programa de conservación del patrimonio nacional y el programa de conservación cultural.
- J. Descripción de las etapas del proceso de traducción y el antiprograma
- K. Conservación de elementos culturales durante la traducción del plan de manejo

Capítulo 3. Paraje Las Ánimas

- L. Observación sobre la participación ciudadana en Cañada de la Virgen y otras aproximaciones finales
- M. Anexo de noticias

Capítulo 1. ¡Siga los señalamientos!

A. Introducción general

En términos generales, esta Idónea Comunicación de Resultados se basa en el trabajo de campo realizado en la zona arqueológica Cañada de la Virgen¹, localizada dentro del municipio de San Miguel de Allende y explora las dinámicas socio políticas del patrimonio cultural, a partir de la descripción y el análisis de la mayordomía que se organizó al interior de la zona arqueológica conformada por trabajadores, pobladores e investigadores del proyecto arqueológico. En otras palabras, se trata de observar el desarrollo comunitario que permite el patrimonio cultural mostrando la historia regional y describiendo las variables económicas y culturales que forman parte de la construcción del patrimonio. Este trabajo procura mostrar una metodología de trabajo distinta —y a la vez complementaria— a la que ofrecen los análisis que se enfocan en lo simbólico o lo ritual del patrimonio cultural.

Esta parte de la introducción busca explicar algunos conceptos sobre el patrimonio cultural y los elementos que son clave para comprender su complejidad. Este apartado está apoyado en las notas de José Antonio Machuca (2003) porque sus explicaciones concretas nos ayudan a entender los elementos que componen al patrimonio y la discusión académica que se genera en torno a estos.

¹ El caso de estudio que se presenta es la conformación de una mayordomía en la zona arqueológica Cañada de la Virgen, ubicada en San Miguel de Allende, Guanajuato. Esta zona cuenta con una declaratoria en el Registro Público de Monumentos y Zonas Arqueológicas, de acuerdo a la Ley Federal sobre Monumentos y Zonas Arqueológicas, Artísticas e Históricas de México.

Los aportes de este trabajo al PAZCV² y a las comunidades que colaboran en él, se orientan a dar a conocer la historia de la región a los pobladores de las rancherías cercanas a la zona arqueológica y a dar a conocer las prácticas político-administrativas implicadas en los procesos relacionados con el patrimonio cultural. Este trabajo también ofrece una aproximación sociológica a un tema que generalmente se aborda desde la antropología cultural para que otras investigaciones que se enfrentan a cuestiones técnicas del patrimonio tengan un precedente de cómo registrar los intereses que afectan las investigaciones relacionadas al patrimonio cultural y abordar los aspectos tecnológicos que presentan. La teoría que nos va a ayudar a analizar cómo se promueve la defensa del patrimonio cultural en la zona arqueológica es la Sociología de la Traducción. Dicha teoría plantea seguir la configuración de relaciones de poder en escenarios académicos y científicos. En específico, propone seguir la cadena de actores y objetos que fueron asociados dentro de un proyecto de investigación científica para crear una realidad específica. Esta teoría es apropiada para este trabajo dada la doble perspectiva del patrimonio que requiere la intervención de actores humanos y avances tecnológicos, y en donde la idea de “traducción” adquiere una dimensión cultural. En nuestro caso de estudio, la zona arqueológica Cañada de la Virgen será designada como nuestro centro de cálculo³ y el alcance de esta investigación sólo refleja lo que ahí sucede; sólo siguiendo una red más extensa podemos traspasarla a otros centros de cálculo, pero de momento sólo este escenario será observado, sin cambiar de escala.

² Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen.

³ Este concepto será desarrollado más adelante, pero la definición de centros de cálculo es: describir el entorno en donde se desarrollan los acontecimientos para observar el comportamiento de las variables.

Es evidente que la explicación que se ofrece en este trabajo tiene una vigencia en el tiempo muy corta, ya que los proyectos de carácter patrimonial están restringidos a límites administrativos, periodos y presupuestos gubernamentales. Una investigación como la que se presenta a continuación tiene su validez en el proyecto arqueológico estudiado y su difusión está orientada a los directamente involucrados. Haciendo que su propósito sea contribuir al acervo del PZACV y que sea antecedente para otras investigaciones que se desarrollen en el proyecto.

Es oportuno mencionar que este tipo de explicación es lo que Latour llama un texto reflexivo⁴. Esta idea se desarrolla en el apartado sobre Metodología, pero básicamente trata sobre cómo se representan los resultados y descubrimientos dentro de la metodología de los estudios científicos. La idea es simplemente tener presente la redacción de reportes de investigación.

Ahora bien, ¿por qué es importante reflexionar sobre el patrimonio cultural? En primer lugar, ha sido observado durante décadas⁵ y mencionado por muchos

⁴ ¿Cómo sería una explicación responsable? Para Latour una explicación textual es aquella que rastrea la red, y la define como un hilo de acciones por el cual el participante está entretejido como un verdadero mediador (chechar bibliografía 124-128). Y añade: “todos los actores hacen algo y no solamente están ahí sentados”. Apunta que es difícil para las ciencias sociales proveer una explicación con los datos que acumulan. También dice: “si tu descripción necesita una explicación, no es una buena descripción; solamente las malas descripciones necesitan una explicación”. En cualquier caso ¿qué significa dar una explicación la mayoría de las veces? Significa añadir otro actor para dar a los otros actores ya descritos la energía para actuar. Pero si tienes que añadir otro actor, entonces la red no está completa, y si los que ya están ensamblados no tienen la suficiente energía para actuar, entonces éstos no son actores, sino únicamente intermediarios. Si ellos no hacen nada, entonces no deberían estar en la descripción del todo. También menciona: “Nunca he visto una buena descripción que necesite de una explicación. Pero he leído muchas malas descripciones en donde lo único que fue añadido fueron muchísimas explicaciones. ¡Esto es muy estresante!” Esto es interesante porque para la sociología de la traducción si en la práctica estás añadiendo un nuevo agente a tu descripción, es porque tu red resultó ser más larga de lo que pensabas. Pero si es un actor que no hace ninguna diferencia, es irrelevante y no ayuda ni a la descripción, ni a la explicación: ese actor debe ser desechado. También es importante mencionar que muchos trabajos y citas de Bruno Latour son traducciones del francés al inglés y, en algunos casos, del inglés al español, lo que resulta una forma editorial complicada de entender y de citar.

⁵ <https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>
https://www.oei.es/historico/cultura/cultura_desarrollo.htm

autores⁶ que los bienes culturales son un factor de desarrollo para las áreas rurales porque influyen en la dinámica socioeconómica de dichos lugares. Nuestro caso de estudio sobre las comunidades y rancherías aledañas a la zona arqueológica Cañada de la Virgen son áreas rurales que necesitan complementar sus ingresos ya que son catalogadas por el INEGI como zonas de alta marginalidad.

Como se explicará a profundidad más adelante dentro de este mismo apartado, los recursos culturales conocidos como patrimonio son factores de desarrollo. Desde la gastronomía hasta la arquitectura, pasando por las costumbres y fiestas tradicionales, son mecanismos fundamentales que constituyen la identidad cultural de un territorio. La activación de dicho patrimonio y su adecuada puesta en valor es clave para atraer al turismo, mismo que es fundamental para la diversificación de la económica local. Su conservación a lo largo de la historia ofrece una posibilidad para el futuro, actuando como estabilizador de los flujos migratorios y como soporte de la identidad colectiva.

Esta zona rural de Guanajuato cuenta con el patrimonio arquitectónico como recurso. Este patrimonio puede inducir a una mejora en las condiciones de vida de la población rural, ya que el sector agrario tradicional entró en crisis a raíz de los cambios tecnológicos introducidos en el campo. Si bien aumento la productividad en el campo gracias a las explotaciones agropecuarias, también se generó una creciente dependencia financiera del exterior y la pérdida del tejido socioeconómico en las áreas rurales (Sáez, 2007).

⁶ Pérez Bustamante (2010), Abad (2007), Barreiro (2013), Gómez (2010), Smith (2013), Melé (2010), Caravaca (2005), García Canclini (1999) entre muchos otros.

Ante el panorama del mundo rural cambiante, regido por la pérdida de peso del sector agropecuario, son necesarias la aplicación de políticas de desarrollo. Por lo general, los gobiernos locales tratan de influir en la búsqueda de la diversificación económica de las zonas rurales, como puede ser la economía del turismo. Para ello es necesaria la puesta en valor del patrimonio como un recurso de desarrollo ya que es capaz de atraer visitantes dispuestos a sostener la infraestructura y servicios locales. Los recursos humanos que se requieren para hacer del patrimonio un recurso de desarrollo, y lograr el binomio patrimonio-desarrollo, deben implementar con éxito iniciativas de valorización y uso de los recursos ya existentes. Esto significa que deben intervenir en los procesos culturales, económicos y sociales del medio rural.

Circunstancias que en el Estado de Guanajuato se ejemplifica muy bien —como la disminución de la población en las zonas rurales por la migración y la falta de articulación territorial por la escasez de infraestructuras en transporte y servicios de salud⁷ y educación respecto de zonas urbanas—generan grandes vacíos demográficos que se traducen en la pérdida de servicios básicos en las localidades afectadas, puesto que la menor demanda conduce a un incremento en los costos de mantenimiento de esos servicios por la parte del sector público. Todos estos factores conducen a una reducción de los niveles de vida de la población en zonas rurales y a una dependencia de los espacios urbanos o semiurbanos cercanos que son los que alimentan la actividad económica y satisfacen las necesidades de servicios especializados como pueden ser la

⁷ Las referencias en términos estadísticos sobre este dato están escritas en el apartado I. Sobre la configuración del programa de conservación del patrimonio nacional y el programa de conservación cultural.

asistencia sanitaria y la educación universitaria, entre otros. Por ello, es importante explicar a los pobladores de las zonas rurales —como lo es la Cañada de la Virgen en San Miguel de Allende, Guanajuato—que el motivo por el cual se valora el paisaje, lo cultural y ecológico, y se dota al mundo rural de un nuevo sentido tiene como objeto la recuperación patrimonial para convertirla en el principal motor de desarrollo local y crear empleo; aspecto importante para lograr la diversificación productiva como salida de la crisis. Es importante mencionar que las posibilidades de este proceso son limitadas y solo son susceptibles de aprovechamiento los procesos que respondan a una demanda (Sáez, 2007).

Cuando un espacio es intervenido para la recuperación del patrimonio se hace evidente la regulación del medio ambiente, una especialización del espacio más flexible y una compenetración con los nuevos usos que va adquiriendo la naturaleza del espacio rural. Unido a este hecho cambia también el rol del habitante de las zonas rurales para convertirse en protector del medio ambiente y del paisaje y, en ocasiones, productor de alimentos de calidad para el paisaje urbano. Esta situación está presente dentro del caso de estudio de Cañada de la Virgen y los investigadores del proyecto deben proporcionar la capacitación adecuada para los pobladores que, de antemano, cuidan su entorno porque de ahí obtienen recursos como la miel y las hierbas aromáticas; pero los habitantes deben situar la capacitación y vincularla con la noción de patrimonio cultural que se les presenta.

Entonces, se hace necesaria una política que reconstruya la estructura socioeconómica rural por medio de la incorporación de todos los agentes que trabajan para el desarrollo, logrando que la sociedad asuma el deber de trabajar

por la recuperación de los espacios rurales para evitar una degradación que llegue a ser irreversible. La adaptación de las necesidades que la población urbana demande del mundo rural es fundamental para que este último se abra un nuevo futuro dentro de la sociedad. El riesgo radica en que, a costa de intentar satisfacer las necesidades urbanas, se acabe perdiendo la identidad del mundo rural. En este sentido, la gran aportación que ofrece el patrimonio es que se basa en conservar la identidad y, los proyectos como el PZACV y el proyecto de la mayordomía de Cañada de la Virgen, son importantes porque se basan en los estudios sobre la historia y tradición local para revitalizar la identidad de la localidad.

También, es importante visualizar dentro de estos proyectos una perspectiva de desarrollo integrado en donde las políticas que afecten la zona sean pensadas en función de las necesidades del lugar, evitando un tratamiento globalizador. En ese sentido, serán los agentes locales, junto con la participación de todos los ciudadanos quienes tomarán decisiones ligadas al desarrollo de las capacidades de su propio territorio para sostenerse; asegurando también la transferencia tecnológica y anclando al desarrollo a los grupos menos favorecidos— como los jóvenes y las mujeres— a la hora de acceder al mercado de trabajo dentro del que se encuentran. La recuperación de espacios patrimoniales es el primer paso necesario e implica recobrar, rescatar y rehabilitar, un bien existente que está infravalorado u olvidado por medio en este caso del trabajo de restauración. Por rehabilitación se entiende las actuaciones necesarias para darle un uso funcional, ya sea el uso que tenía originalmente o uno nuevo. En el caso de una zona arqueológica es difícil otorgarle una funcionalidad, sin embargo gracias a los

estudios sobre la tradición local en Guanajuato, la zona arqueológica Cañada de la Virgen se abre a las comunidades a través de la gestión de los investigadores del proyecto para que al interior de la zona arqueológica se discutan preocupaciones que atañen a las comunidades en su conjunto, con la finalidad de revitalizar el espacio e integrar a los jóvenes en una experiencia relacionada con el quehacer organizativo de las mayordomías guanajuatenses. La revitalización es un proceso básicamente aplicable a los bienes inmuebles, significa devolver la vida a un inmueble o conjunto de ellos, con el fin de dinamizarlo consiguiendo la estabilidad en las actividades desempeñadas en él, cómo veremos en la zona arqueológica. La recuperación del patrimonio y su uso en relación con la mejora de la calidad de vida mientras se rentabiliza el patrimonio tiene una función económica, social y, en este caso, científica; se rentabiliza por medio de las visitas a los monumentos y museos también con una función educativa. Este tipo de proyectos culturales, se orientan a reemplazar la visión tradicional de que patrimonio es un gasto costoso por la idea de que puede y debe ser fuente de desarrollo económico y social, que introduce la dimensión turística⁸ del patrimonio a pequeña escala (local y regional) (Sáez, 2007).

La contribución del turismo al desarrollo local es pues fundamental porque el patrimonio funciona siempre como un elemento de identidad cultural con el que se identifica la población de ese espacio al que se le da un uso para convertirse en factor de dinamización sociocultural. El resultado de la combinación del turismo

⁸ La dimensión turística y el potencial del desarrollo turístico que nuestro caso de estudio presenta, aunque sea a pequeña escala, no es motivo de discusión en este trabajo y no se abordará por la necesidad de acortar el tema de estudio y área de investigación, y adecuarla a los estándares que se requieren para una Idónea Comunicación de Resultados como la que se requiere en la UAM-C.

con las artes posibilita el turismo cultural para lograr el desarrollo social, económico y cultural de los espacios desfavorecidos.

Ya que son las administraciones públicas las encargadas de activar el patrimonio en los espacios rurales— aunque sea a muy pequeña escala como lo muestra nuestro caso de estudio— es necesario mencionar en este trabajo la dimensión institucional y el marco legal que permite el desarrollo de este tipo de proyectos para rescatar los derechos que la población en CV tiene sobre este espacio, y conseguir un desarrollo turístico que funcione como una fuente de ingresos complementaria para los habitantes de las comunidades y rancherías cercanas a Cañada de la Virgen. Para explicar los diversos aspectos que forman la noción de patrimonio cultural retomamos las explicaciones de Laurajane Smith (2010), Patrice Melé (2010) y Antonio Machuca (2003) que dan cuenta del carácter discursivo y significativo del patrimonio, que se articula con su carácter técnico.

Ahora, vamos a explicar cómo se articula el patrimonio desde la visión de estos autores para entender su importancia a nivel socio- político. Nos apoyamos en explicación Laurajane Smith (2010), para definir la naturaleza del patrimonio como un conjunto de valores. Para los tres investigadores mencionados, los discursos sobre el patrimonio no sólo tienen como función establecer quién tiene el poder y la responsabilidad de hablar en nombre del pasado, sino generar un proceso que recrea un rango de relaciones sociales, valores y significados, tanto del pasado como del presente. También nos aclaran que el discurso construye dos conjuntos importantes de prácticas patrimoniales: las enfocadas en el manejo y conservación de los sitios, lugares y objetos patrimonio, y las prácticas que atañen al turismo y las actividades de entretenimiento. Laurajane Smith apunta que el patrimonio tiene

sentido si es transmitido con un significado, lo que lo convierte en un sistema de símbolos. Estos sistemas de símbolos, también llamados semánticos, no deben ser traducidos a receptores “vacíos”, sino que deben de socializarse a todos los actores involucrados, tejiendo un sentido de comunidad en ese lugar que simboliza ciertos valores culturales en un tiempo políticamente importante para todos. Como menciona Antonio Machuca, los elementos del patrimonio cultural extraídos de sus contextos de significación y reinsertados en los circuitos de consumo generan confusión sobre las relaciones sociales de las que se han alimentado (Machuca, 2003). Por ello se debe lograr una capacitación socio-ambiental de las poblaciones involucradas que rescate su tradición cultural y el cuidado de su entorno.

Por su parte, Patrice Melé (2010) indica que determinados grupos —políticos, comerciantes, representantes de intereses turísticos, expertos locales— pueden utilizar el patrimonio como un recurso directamente en sus proyectos de inversión o como un recurso ideológico en el marco de sus luchas simbólicas. Es decir, tomar en cuenta las prácticas de los habitantes puede ser visto como una lucha por el reconocimiento de modalidades de apropiación popular que vale la pena analizar.

Ahora bien, ¿qué es un bien cultural? De acuerdo a las notas de Jesús Antonio Machuca (2003), un bien cultural es aquel objeto (material y simbólico) al cual se le han otorgado propiedades únicas. Esto incluye los elementos del patrimonio cultural que son de carácter perecedero y de uso cotidiano. Cuando estos objetos son utilizados cotidianamente por la comunidad no han pasado a formar parte de la condición externa en la que suelen colocarse aquellos bienes que se consideran

prestigiosos. Cuando un bien cultural es seleccionado y excluido de su uso cotidiano el Estado lo transfiere a los museos nacionales e internacionales por sus significantes patrimoniales de rareza, originalidad o prestigio otorgados por su antigüedad. En este sentido el tiempo juega un papel importante en la acumulación de valor (Machuca, 2003: 6).

El patrimonio cultural compuesto de objetos y monumentos adquiere valor y significado debido a los elementos que contiene: especialmente cuando hablamos del manejo de una técnica artística ancestral. El manejo de dicha técnica se concibe como la capacidad de expresión renovadora y creativa que imprime la subjetividad del ejecutante y su singularidad.

Una característica esencial de estos bienes son sus manifestaciones culturales de tipo dramático, dancístico o musical realizadas en un espacio y tiempo presentes. Estas manifestaciones culturales de carácter fáctico⁹ transforman los espacios cotidianos en un recipiente de tiempos intensos de tipo performático.

El valor de estas representaciones reside en el desempeño, la sensibilidad, destreza y dominio de la técnica de quien las produce. Durante estas expresiones se traducen los distintos códigos culturales al pasar de unas formas de existencia a otras, o de unos soportes físicos a otros; lo que a su vez se transforma en su proceso de transmisión (auto- preservación).

La preservación de muchos bienes culturales consiste en su difusión y enseñanza. Es decir, en mantener la reproducción de estas actividades culturales en su estado

⁹ El término fáctico se refiere a lo relativo a los hechos y limitado a ellos.

práctico de actualización¹⁰. Así pues, el patrimonio cultural vivo se sustenta en las prácticas, destrezas, habilidades y conocimientos organizados¹¹, lo que hace posible su cristalización duradera a lo largo del tiempo. Más adelante se desarrollará que hay dos tipos de recursos que se movilizan dentro del patrimonio: los materiales (infraestructura) y los simbólicos (estrategias de conservación y adaptación). Es decir, como sucede con la información cuando pasa de una generación a otra.

Entonces, los llamados tesoros culturales vivos (portadores de información), son los creadores más sobresalientes en los distintos campos de la producción cultural (musical, artesanal), son especialmente reconocidos y protegidos, y son de gran importancia porque aseguran la transferencia de las prácticas y habilidades (es decir, la transferencia de dicha información) a otros que les sucederán. El patrimonio cultural transita a través de las generaciones como un producto social en el que la colectividad imprime su huella al añadir nuevos elementos. Esto constata el carácter esencialmente dinámico y cambiante de la cultura, lo cual vuelve significativo el intento de preservar el llamado patrimonio cultural intangible. Desde esta perspectiva, el sujeto a proteger puede ser una colectividad integrada o una red extensa que abarca a toda una comunidad y preserva una tradición patrimonial de cultura inmaterial, ya que son los conocimientos de profesión y destrezas culturales transmitidos los que perduran a través de un circuito de

¹⁰ Eddy Saint Paul “Pluralismo, libertades religiosas y democracia en Guanajuato” publicado en Aguilar López, Jesús et al. (2014) *Libertades y Participación Política: Desafíos para la consolidación democrática en Guanajuato*, Ed. Fontamara, México D.F.

¹¹ Es decir, en este trabajo el concepto de patrimonio cultural es equivalente con el concepto de Información según la definición de Latour; una información que se transfiere y traduce de generación en generación en forma de técnicas que se adaptan a cada circunstancia para hacer fluir entre los pueblos recursos materiales y significados. Esto se hace para poder asignar un valor dentro del apartado de metodología.

alternancia entre el creador y el patrimonio (Machuca, 2003:28). Asimismo, las tradiciones orales y el imaginario social tienen un gran valor patrimonial porque sirven como recurso de auto-representación para los grupos sociales.

Los estudios sobre bienes culturales se enfocan en aspectos que, en ocasiones, son ignorados por las personas que los producen y olvidados en los lugares donde se produjeron. Con la recuperación de esa parte olvidada —y no únicamente con la reconstrucción de espacios arquitectónicos— se restituye a la sociedad valores que se han perdido y que por lo general son de carácter expresivo. A este conjunto de conceptos también se les llama patrimonio cultural intangible, que se halla estrechamente ligado a la dinámica de la cultura viva y se traduce en conocimientos y prácticas. Toda alusión al patrimonio cultural “intangible” implica la referencia a algún tipo de soporte humano. Nosotros nos vamos a referir en este caso a la dinámica organizativa de la mayordomía en Guanajuato y describiremos su expresión cultural.

Es así como el patrimonio cultural funge como un puente entre los elementos de la cultura, ya que este tipo de patrimonio tiene sentido si es transmitido con un significado. Así, los sistemas de símbolos existentes, las creencias, las representaciones imaginarias y la configuración de los espacios constituyen elementos fundamentales de la cultura.

Hay otro elemento importantísimo de estudiar dentro de los estudios sobre patrimonio y que es un factor fundamental a la hora de estudiar el patrimonio en todas sus dimensiones, nos referimos al elemento espacial dentro del concepto de patrimonio. Con esto nos referimos al lugar donde se desarrollan las

manifestaciones y representaciones culturales descritas en los párrafos anteriores. El espacio es un elemento activo que influye en la conformación de la sociedad y no sólo por ser el contenedor o soporte material de los procesos sociales. Más allá de su cualidad física, el espacio tiene un rasgo distintivo cultural que define un determinado modo de vida. Para explicar con claridad esta idea, podemos decir que existen espacios que se consideran sagrados y espacios que son considerados de uso público y cotidiano; a esta noción se le conoce como "producción espacial de lo local". Esta producción espacial moldea el cuerpo de sus habitantes; por ejemplo, una ceremonia de matrimonio cambia el estatus de sus participantes: de solteros a casados, sus obligaciones y su imagen frente a la sociedad también cambian, creando cultura y tradiciones. Por decirlo de otra manera y como lo plantea Antonio Machuca, el espacio se inscribe en los cuerpos gracias al simbolismo de los ritos de paso¹² y por eso el espacio adquiere dicha característica cultural (Machuca, 2003).

Por ejemplo, en los lugares sagrados el elemento tangible y el intangible se hayan totalmente articulados. El territorio se define como componente simbólico y empático, y la noción de lugar se percibe como un elemento significativo y lleno de sentido. El proceso de localización y socialización de los espacios donde se recrean las técnicas de representación —ya sean prácticas rituales o cosmológicas— se lleva a cabo nombrar los espacios y generar una apropiación de parte de la población.

¹² Ritos de paso es un concepto delineado por Víctor Turner y los define como aquellos ritos que van acompañados de un cambio en la situación social, en el estatus o en la edad (ciclo vital) de los individuos. Tienen 3 fases: separación, liminalidad (o marginalidad) y agregación. Víctor W. Turner (1988) *El Proceso Ritual. Estructura y Antiestructura*, Altea, Taurus, Alfaguara, S.A., Madrid, pp. 57.

Con esto nos referimos al conjunto de prácticas que preservan los espacios de reproducción social, como pueden ser las rutas de peregrinaciones o los lugares intensamente habitados. Sobre este punto vamos a hablar cuando expliquemos el aspecto de las peregrinaciones entendidas como bienes culturales, que vamos a definir más adelante como parte de las variables culturales estudiadas en este trabajo.

Además, la teoría del actor red considera el espacio como un centro de cálculo donde se observa el comportamiento de las variables que decidimos desglosar.

Por lo antes mencionado, en términos del espacio en donde se desenvuelve el patrimonio, existen ciertos factores o agentes de deterioro del patrimonio cultural. Por ejemplo, la apropiación de recursos de pueblos y comunidades por parte de empresas o industrias turísticas transnacionales, la sobreestimación de las culturas hegemónicas y el desplazamiento de grupos humanos para explotar los recursos naturales de sus lugares de origen, así como la violencia y la delincuencia organizada ocasionan el desarraigo y provocan la ruptura de la relación que existe entre cultura y territorio. Por esto, la preservación del patrimonio cultural vivo incluye la protección de los seres humanos que hacen posible la reproducción y la manifestación viva de la cultura, así como la protección de los soportes tecnológicos como son los registros audiovisuales, los documentos, y los reportes de investigación. Tomando en cuenta que las condiciones y contextos legislativos cambian con el paso de los años.

Sin embargo, el mismo Antonio Machuca (2003) nos exhorta a evitar la compulsión de proteger la cultura a ultranza; él subraya que su mejor protección

estriba en su libre y espontáneo desenvolvimiento, ya que los elementos del patrimonio cultural extraídos de sus contextos de significación y reinsertados en los circuitos de consumo generan confusión sobre las relaciones sociales de las que se han alimentado y sobre la calidad ético-jurídica de los sujetos creadores (Machuca, 2003).

Es imprescindible que la protección del patrimonio cultural vivo¹³ se haga con el reconocimiento de los saberes, las destrezas y las habilidades técnicas de sus productores. En estos sujetos se reconocen y recuperan las dimensiones entre lo que hay de singular e irreplicable de la labor creadora de un sujeto único o sobresaliente y la representatividad genérica, social y cultural de su obra. Es más: en términos jurídicos se puede decir que la falta de reconocimiento de la colectividad como generadora creativa de cultura y poseedora de sus derechos de propiedad también constituye una amenaza al patrimonio cultural.

La protección del patrimonio cultural intangible implica el reconocimiento del derecho de las comunidades a manejar sus recursos culturales territoriales, debido a que dichos ecosistemas son la base sobre la que muchas culturas se desarrollan.

Sin embargo, en lo que se refiere al patrimonio cultural, no existen formas de medir su deterioro como las hay cuando nos referimos a los restos arqueológicos.

La degradación de los restos arqueológicos se mide por el deterioro ocasionado

¹³ Existen algunas estrategias como las planteadas en la reunión ICOM organizada en Trujillo, Perú en el año 2000, en donde se planteó que los museos comunitarios deben apoyar la investigación y la recuperación de los conocimientos tradicionales, así como colaborar al mismo tiempo en la interpretación y difusión de su patrimonio cultural, utilizándola para garantizar la preservación de las técnicas auténticas de la producción de bienes culturales de las comunidades (Machuca, 2003).

por el monóxido en los materiales, o en función de categorías importadas de la ingeniería, como la de “capacidad de carga”. Por este motivo resulta relevante el ejemplo de la peregrinación de San Juan de los Lagos —misma que presentaremos más adelante— porque al ser analizada desde la perspectiva de la sociología de la traducción podemos dar luz sobre la posibilidad de medir los riesgos que enfrentan las personas cuando se construye una carretera sin tomar en cuenta los caminos antiguos por donde cruza una peregrinación, lo que atenta contra su seguridad.

Una observación importante dentro de este trabajo ha sido notar que la tradición y la innovación van de la mano porque, aunque hablamos de la capacidad de creación y transferencia de conocimientos de un grupo como colectivo, existe la posibilidad de que se produzcan rupturas, discrepancias o disidencias entre las generaciones de creadores que sostienen concepciones diferentes respecto a su materia de trabajo. Dentro de una misma cultura los diferentes grupos sociales pueden tener distintas actitudes hacia las tradiciones y deben adaptar los recursos disponibles a su época y a sus situaciones concretas. Recordemos que los miembros de un grupo asumen su identidad como auténtica y original, aun cuando no lo sea. Aunque la autenticidad absoluta y el origen ancestral de una tradición siempre son discutibles, Antonio Machuca (2003) advierte que no se puede inventar una tradición de la nada, siempre hay material del cual se extrae la tradición, mismo que estará limitado a su vez por sus propias tradiciones culturales (Machuca, 2003: 16).

Es decir, se requieren tantos años para transmitir la tradición que en ese tiempo es posible que lo transmitido haya cambiado. Se puede añadir que, con el propósito

de mejorar la efectividad de las técnicas tradicionales, el cambio y la conservación no son incompatibles, pues ambos pueden coexistir en el interior de la noción de tradición como un fenómeno cultural. La innovación dentro de la tradición se refiere a la posibilidad de cambiar para conservar (Machuca, 2003:17). Esto sucede dentro de nuestro caso de estudio ya que al enfrentarse a problemáticas concretas de su lugar de residencia y a la diversificación del trabajo en su localidad, los pobladores deben adaptar sus tradiciones a una situación específica. Dentro de la vida cotidiana de pueblos y grupos sociales se busca una autenticidad que representa la sociedad y le da sentido a su actuar. Este proceso lleva a la construcción discursiva que les permite legitimarse como grupo social y



produce también imaginarios sociales. La producción de un origen imaginario y representacional se distingue drásticamente del origen histórico-real, sin que por

ello sea menos efectivo desde el punto de vista simbólico.

Es imprescindible recordar en este punto que los espacios facilitan la recuperación y reactivación de la memoria colectiva. Los museos comunitarios y ciertos programas de conservación de culturas en sus ecosistemas favorecen la protección de los creadores en su contexto y hacen posible la conservación del patrimonio cultural vivo.

B. Planteamiento del tema de investigación

El propósito principal de este trabajo es analizar y describir los programas de conservación del patrimonio cultural y la participación ciudadana ¹⁴ en la

¹⁴ La discusión sobre participación ciudadana es muy amplia y no es un tema que se desarrolla en esta investigación; en esta nota al pie se trata de explicar por qué es importante para los investigadores y académicos del INAH Guanajuato fomentar la participación de las comunidades dentro de los proyectos relacionados al patrimonio cultural.

Para conocer cuáles son los puntos que justifican fomentar la participación ciudadana en este tipo de proyectos, podemos iniciar diciendo que favorecer el desarrollo humano es un punto que el PZACV se plantea dentro de su reglamento y, de acuerdo con las recomendaciones de Alex Caldera (2014), para ello se requiere lograr una sana democracia en donde el gobierno (que en este caso es el INAH Guanajuato) es el principal actor estratégico para lograrlo (Aguilar et. a., 2014: 102, 103). Para entender todas las líneas que el concepto de democracia maneja se requiere otra aproximación y tampoco es tema de interés en esta investigación, pero podemos resaltar la importancia de analizar si los representantes elegidos democráticamente otorgan voz al ciudadano en temas de interés público, y de qué manera se obliga a los representantes a rendir cuentas sobre sus actividades. En Cañada de la Virgen podemos identificar que los investigadores son quienes abren un espacio al interior de la zona arqueológica para que se reúnan las comunidades cercanas a la zona arqueológica y realizan las ceremonias para que los representantes de las comunidades puedan tener una oportunidad de expresar las preocupaciones que les genera la apertura al público de la zona arqueológica. Cuando se habla de participación lo que nos interesa es la forma en que el ciudadano busca influir sobre sus representantes, hacerlos responsables sobre sus acciones, y se habla también del derecho ciudadano a expresar sus puntos de vista darlos a conocer a sus representantes (Santín y Seele, pag. 14- 18, 2006). Además, según Caldera, es imperante la modernización de las practicas gubernamentales con el objetivo de ampliar la participación de los ciudadanos en la toma de decisiones públicas (Aguilar, et. al., 2014:77). En este sentido el trabajo de la mayordomía aún no es considerado para tomar decisiones dentro del proyecto arqueológico y hace falta un trabajo enfocado y dirigido en este sentido para que lo logre. Sin embargo, el espacio para juntar a los habitantes, trabajadores e investigadores dentro de la zona arqueológica se ha conseguido siguiendo la línea de investigación sobre las tradiciones de la región del Bajío y los mecanismos existentes de expresión política que generan convocatoria y son compartidos por las comunidades.

Tal vez la mayordomía debe comenzar introduciendo una evaluación mediante controles institucionales y sociales de desempeño, dando seguimiento al avance de los impactos que generan proyectos como el PZACV, pues Courdourier (2014) nos advierte que por el momento la única función atribuida por el gobierno a las organizaciones civiles guanajuatenses se circunscribe a su papel como proveedores de servicios asistenciales a la población vulnerable, lo cual inhibe la efectiva asociación de la ciudadanía en esa región. Y advierte también que el gobierno del estado carece de mecanismos operativos del programa de subsidios a las OSC que garanticen que el dinero público sea invertido eficaz y transparentemente (Courdourier en Aguilar et. al,

construcción del patrimonio arqueológico en México. El eje en este texto es la presentación de dos formas de conservación cultural: la que se organiza desde la comunidad para continuar con la tradición y la que surge desde las instituciones estatales encargadas de preservar el patrimonio cultural mexicano. Estas dos formas constituyen dos programas de acción¹⁵ o formas de actuar en torno a la conservación del patrimonio.

Se decidió tomar como unidad de análisis la instauración de una mayordomía¹⁶ dentro de la zona arqueológica llamada Cañada de la Virgen, ubicada a veinte kilómetros de la ciudad de San Miguel de Allende en el Estado de Guanajuato. El caso de Cañada de la Virgen representa un modo de conservar el patrimonio impulsado desde la perspectiva institucional (Centro INAH Guanajuato), que trata de involucrar a las comunidades cercanas a participar dentro del proyecto arqueológico de conservación acordado en un documento institucional llamado "plan de manejo".

2014: 69), lo cual muestra otra área de oportunidad para discutir sobre de trabajo relacionado a los encuentros de comunidades

La metodología usada aquí para conocer el nivel de participación ciudadana dentro del proyecto Cañada de la Virgen proviene de las propuestas teóricas de Cabrero (2005), Aguilar López (2014), Courdourier (2014), Caldera (2014), Aguilar Villanueva (2014), Santín (2006) y por el trabajo con grupos de enfoque¹⁴ que maneja el Proyecto Creativo Latinoamericano de Jóvenes promotores en Juventud que implementa Yajaira Ciciliano (2006) de FLACSO Chile¹⁴; esta experiencia utilizó un método de evaluación y comparación, mismo que es utilizado en este trabajo (ver tabla de valoración).

(Democracia y Ciudadanía Experiencias de Participación Ciudadana y Deliberación Pública en Gobiernos Locales Mexicanos, Woodrow Wilson Center Reports on the Americas # 17, 2006 pags. 14 a 18).

¹⁵ El término "programa de acción" se refiere a las metas y objetivos que tienen los actores sociales y artefactos tecnológicos para lograr acciones; es una categoría de análisis relevante para esta investigación que será definida en el apartado sobre marco teórico.

¹⁶ La mayordomía se refiere la organización encargada de preservar el culto al santo patrono de algún pueblo. Se refiere también a cargos religiosos ocupados por integrantes de comunidades tradicionales, íntimamente vinculados al culto y fiestas de los santos e imágenes.

Se aclara que no es del interés de esta investigación la forma en la que funcionan actualmente los sistemas de cargos¹⁷ en México, y que tampoco se trata de un estudio sobre los ciclos rituales y festivos de las mayordomías en el Estado de Guanajuato, sino de una aproximación a la forma en la que los pobladores cercanos a un bien cultural, en su calidad de ciudadanos mexicanos, participan en la protección de un bien inmueble estableciendo una relación con las instituciones encargadas de la restauración de dicho bien, afectando el entorno intervenido en aras de la conservación. Sin embargo, como apunta María Ana Portal (1997), la importancia del análisis sobre sistemas de cargos radica en que permite aproximarnos al conocimiento de una compleja estructura social y religiosa que ordena la vida comunitaria en su conjunto, lo que nos da la posibilidad de conocer los valores culturales que se reproducen dentro de un grupo (Portal, 1997: 156). Por lo mismo, el objetivo del apartado histórico consiste en describir la tradición de las mayordomías en el Bajío y recuperar la historicidad para buscar en ella la forma en la que operaban estos sistemas, con el fin de entender su situación actual y mostrar su dinamismo para adaptarse a nuevas condiciones (Montes García, 2014; 86).

Dentro de esta investigación, se aborda también el concepto de patrimonio cultural planteado desde la perspectiva del Estado Mexicano en un apartado dedicado a este tema. Ese apartado se refiere a la manera de entender el patrimonio, desde la oferta laboral que abre y a su doble acepción, tanto técnica como simbólica.

¹⁷ En términos generales se ha denominado "sistema de cargos" a la organización político-religiosa encontrada en los pueblos indígenas. Estos sistemas han sido ampliamente descritos por la antropología mexicana y también son conocidos como jerarquía cívico-religiosa. Es decir, son una forma de organización social y política que se dio en las comunidades indígenas de México en donde los ciudadanos deben prestar sus servicios a la comunidad; se inicia desde los puestos más sencillos y se va escalando hasta llegar a los más importantes, como el cargo de mayordomo, que adquiere la responsabilidad de financiar la fiesta del santo patrón (Portal 1997, Velazco 1993, Sepúlveda 1974).

A partir de la Teoría del Actor-Red (*Actor Network Theory*) desarrollada por varios autores (Latour, Callon, Leclercq, Law) buscaremos observar los elementos que han permitido el llevar las metas escritas en un documento (Plan de Manejo 2010 de la Zona Arqueológica Cañada de la Virgen) a una realidad concreta como es la ceremonia de velación¹⁸ de la mayordomía instaurada en Cañada de la Virgen. Las descripciones detalladas que propone la metodología del actor-red (descripción de incertidumbres) nos ayudarán a evidenciar las asociaciones que han permitido la movilización de los grupos de interés implicados en este caso de estudio.

Debido a que la mayordomía en Cañada de la Virgen lleva a cabo sus actividades al interior de una zona arqueológica con declaratoria de protección federal, es considerada como un programa social dentro del proyecto de investigación, lo que permite conocer su funcionamiento y contrastar sus alcances.

El apartado donde se menciona el ejemplo de la peregrinación que va desde Guanajuato a San Juan de los Lagos, Jalisco, ofrece testimonios que nos recuerdan cómo la movilización de actores abre nuevos espacios públicos y de participación ciudadana al integrar en su organización paramédicos que acompañan a los peregrinos. Este ejemplo surgió como una asociación durante el trabajo de campo y nos da la oportunidad de problematizar¹⁹ las consecuencias que conlleva el deterioro del patrimonio cultural.

¹⁸ También llamada “encuentro de comunidades”.

¹⁹ Para Michel Callon (1986) el momento o etapa de problematización en la teoría del actor red sirve para expresar las hipótesis sobre la identidad, las relaciones y las metas de los diferentes actores. La problematización involucra una serie de actores, define sus identidades y los vínculos entre ellos, así como los elementos que se consideran indispensables para la red.

El apartado final, más que cerrar la reflexión, abre paso a más interrogantes. Al final del proceso de traducción: ¿quién ha reclutado a quién? Es decir, al final de dicho proceso parece que los pobladores han sido los que reclutaron a las instancias estatales para lograr la conservación del patrimonio cultural y no al revés. Las formas de organización local se abren paso a través de las organizaciones cívico- religiosas —cuando son vistas como parte de una red más amplia— para que las necesidades de las personas sean tomadas en cuenta, lo que desde nuestra perspectiva representa la actual construcción del patrimonio cultural.

Así, en un movimiento de ida vuelta, las organizaciones sociales —ya sean comunidades, pueblos o grupos de trabajo— también llevan a cabo un reclutamiento y una traducción de lo que necesitan para tener continuidad y ser tomados en cuenta por los organismos estatales. Aunque satisfacer las necesidades ciudadanas son la razón de ser de estos organismos, existen particularidades que cada grupo debe exponer y las colectividades tienen que recurrir a distintas soluciones para lograr sus metas, ya sea resguardar su integridad, conservar su trabajo o ser atendidos por paramédicos como lo muestra la peregrinación a San Juan de los Lagos.

Se demuestra de esta manera que en México existe una importante red de apoyo comunitario que continúa porque responde a una necesidad de la comunidad, y debe ser contemplada dentro los proyectos impulsados desde las estructuras estatales no sólo para preservar objetos que son importantes —institucionalmente

hablando—, sino también contribuir a proveer modos de vida sustentables para las comunidades²⁰.

B.1 Objetivo

Este estudio pretende mostrar y describir las asociaciones políticas, culturales y económicas que han permitido interesar a la comunidad a participar en el programa de protección y conservación del patrimonio cultural de Cañada de la Virgen, pensado desde el equipo de investigación académica como una mayordomía.

La descripción de estos elementos (políticos, culturales y económicos) permiten observar el traslado de las metas escritas en un documento institucional a una realidad material, y despliegan las asociaciones que han permitido la acción y la movilización de los grupos de interés implicados en este caso de estudio. Estas asociaciones son visualizadas por las variables culturales y económicas que serán desglosadas en el apartado sobre Metodología.

Por último, se busca averiguar si el patrimonio cultural puede ser considerado como una "caja negra". Esto nos ayudará a ver lo que ha permitido interesar a la comunidad a participar en la iniciativa de la mayordomía de Cañada de la Virgen, entendida en este trabajo como un programa social de conservación del patrimonio cultural.

²⁰ Consultado en <http://www.american.edu/cas/news/ximena-varela-arts-in-latin-america.cfm> sobre el trabajo de Ximena Varela (2014) *Investing in Creativity by Jamie McCrary, Latin America's economy*. January 2. Washington DC, USA.

Además, este estudio habla del proceso que ha vivido la mayordomía de Cañada de la Virgen para constituirse como órgano coadyuvante²¹ dentro del contexto de investigación arqueológica. Esta mayordomía tuvo como objetivo inicial fomentar las tradiciones y fortalecer la identidad de las poblaciones cercanas a la zona arqueológica Cañada de la Virgen y, a través de la organización y participación en distintas ceremonias, ser coadyuvante en la protección del patrimonio cultural y material.

B.2 Pregunta de investigación

La pregunta que motiva esta investigación es la siguiente: **¿Cómo se traducen los intereses y valores de participación ciudadana entre los investigadores y los pobladores para lograr una efectiva protección del patrimonio cultural?**

Contestar esta pregunta implica seguir la cadena de actores y hechos que reflejen su funcionamiento desde el conjunto de conceptos que ofrece el patrimonio.

Para analizar este proceso de construcción de significado y de asociaciones, el principal enfoque utilizado en esta investigación es el marco teórico que ofrece la sociología de la traducción (Latour, 1999), la cual permite rastrear las asociaciones que han hecho posible la traducción del programa, es decir, el “traslado” de las metas del programa de acción sobre la conservación y protección del patrimonio elaborado desde la academia a la comunidad.

El soporte metodológico que plantea la teoría del actor-red o "sociología de traducción" ha resultado de gran utilidad en la investigación, dado que el patrimonio es efecto de la negociación de significados entre los actores que

inciden sobre él (Melé y Smith). Se trata de lograr las metas que cada grupo de interés se propuso en un programa, que en nuestro caso de estudio será el Plan de Manejo²² 2010 del Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen (PZACV).

A partir de esta pregunta buscamos también verificar si el patrimonio cultural funciona como una "caja negra", considerado como una cadena de elementos que se comportan de una manera regular y previsible; dentro de un proceso llamado "caja negra" lo único que interesa a los participantes es el resultado que produce, por lo que su funcionamiento interno no es relevante pues se considera confiable. Este concepto, aunque que viene de la computación, se relaciona con el hecho de que las personas solemos olvidar su funcionamiento interno a medida que nos familiarizamos con ellos, como lo asimilamos con el uso de nuevos dispositivos tecnológicos (Torres, 2012).

B.3 Hipótesis

El objetivo que se plantea la mayordomía está plasmado dentro del Plan de Manejo que rige el trabajo en la zona arqueológica Cañada de la Virgen, en específico en el punto sobre los Ámbitos de Análisis, apartado 2.2.6.: "Características de los actores sociales y gubernamentales". El proceso de traducción que se analiza en este trabajo sirve para entender qué acciones se deciden y cómo se llevan a cabo para movilizar las poblaciones locales y que éstas adopten los intereses institucionales sobre la protección del patrimonio.

²² El Plan de Manejo en una zona arqueológica es un documento que regula y establece los lineamientos del trabajo de investigación arqueológica y de mantenimiento que se deben llevar a cabo. Cabe mencionar que dentro de esta investigación dicho plan de manejo será entendido como el programa de acción. Es considerado también como parte de una política pública.

Los puntos del Plan de Manejo que se quieren "traducir" en este caso de estudio, y que serán definidos más adelante, son:

- Rescatar, conservar, investigar y difundir el patrimonio cultural presente en la ZACV en el cumplimiento de los dictados del INAH.
- Contribuir a la educación del público mediante una estrategia de visita elaborada de acuerdo con la conservación del patrimonio cultural.
- Conservar, interpretar y transmitir los valores históricos, culturales, estéticos de los habitantes prehispánicos de la ZACV para que estos sean conocidos, comprendidos y, sobre todo, interpretados por las actuales generaciones.
- Compartir el conocimiento sobre la herencia material e inmaterial que conforma nuestra historia con las comunidades cercanas y con investigadores nacionales y extranjeros.
- Informar y divulgar por todos los medios posibles (publicaciones, prensa, boletines, pagina web) las investigaciones de la región cultural de la cuenca central del río Laja y sus vínculos con otros sitios patrimoniales semejantes.
- Hacerlo un sitio para el conocimiento del pasado, libre de intereses privados y de consumo.
- Utilizarlo como motor de difusión y creación de recursos —particularmente económicos— para la continuidad de las investigaciones en el área cultural de la cual forma parte.

- Volverlo un ejemplo tangible de la cultura o culturas relacionadas con ella.
- Hacer que el proyecto Cañada de la Virgen se posicione como una zona modelo en cuanto a los distintos procesos sociales (usos educativos, políticos, turísticos, geográficos).
- Tener un nivel de excelencia en las investigaciones arqueológicas de conservación y difusión de su significado.
- Definir la relación entre patrimonio cultural y sociedad, para fortalecer la identidad cultural.

A partir de estos puntos, la hipótesis con la que se estructura este trabajo es la siguiente: el proceso de traducción de intereses, pensado a través de la mayordomía, resulta efectivo para transmitir activamente el conocimiento sobre la historia local y los resultados de las investigaciones arqueológicas, y también para fortalecer los lazos intercomunitarios y la comunicación con los investigadores. Ésta es una manera notable de construir el patrimonio cultural.

Este proceso que busca traducir los intereses ha resultado efectivo para transmitir los valores históricos, compartir el conocimiento sobre la herencia histórica material e inmaterial, informar y divulgar las investigaciones de la región y fortalecer la identidad cultural; sin embargo una organización como la mayordomía en Cañada de la Virgen tampoco es suficiente para defender y proteger el patrimonio cultural y su entorno, ni para enfrentar los megaproyectos planeados por entidades externas y que amenazan el lugar (ver archivo anexo sobre noticias). Asimismo, para posicionarse como zona modelo en los procesos sociales como los educativos, políticos y turísticos, y para la creación de recursos

—especialmente económicos— que permitan la continuidad de las investigaciones en el área, hace falta un trabajo específico enfocado exclusivamente en detectar los puntos que se necesitan reforzar y llevar a cabo una defensa adecuada del espacio, en donde todos los actores interesados sean considerados dentro del proceso. Esto es imperativo ya que otros programas sociales de financiamiento y conservación se han implementado en la región, han resultado poco exitosos pese a los esfuerzos institucionales.

C. Apartado sobre Metodología

Este apartado busca mostrar cómo fue aplicada la metodología que ofrece la sociología de la traducción en este caso en específico. El objetivo particular de este apartado es desglosar y enlistar los elementos de patrimonio cultural nos permite ver como “A” contiene “B”. Con esto me refiero a la forma en particular que ofrece la sociología de la traducción²³ para enumerar los elementos²⁴ de un caso

²³ Un aspecto importante de la sociología de la traducción es que es una teoría que se relaciona con los estudios sociales sobre ciencia, es decir: la sociología de la traducción desarrolla investigaciones relacionadas a casos de estudio sobre ciencias naturales, ya sean laboratorios científicos del área de las ciencias biológicas, ingeniería, o matemáticas. El detalle fundamental en estos laboratorios es que se identifican otros objetos que modifican el entorno que no son humanos: bacterias, algoritmos, edificios, medios de transporte, computadoras, animales, etc. Nuestro caso de estudio es comparado a un laboratorio porque interactúan ciencias dedicadas a la arqueología, la arquitectura y la restauración en un mismo lugar con sus respectivos objetos de estudio como son pirámides y vasijas. Cabe mencionar que las ciencias son definidas por el tipo de elementos (o variables) que extraen de los escenarios y que después son movilizados, acumulados, combinados y mostrados. Todo lo que de una forma u otra resuelve el problema de la acción desde la distancia, llena el vacío con la producción de información entre la presencia de elementos en la lista A y su ausencia.

²⁴ En cualquier investigación el repertorio de objetos que se enlistan no es de carácter “social”, como pueden ser: leyes, documentos, edificios. El problema con la palabra “social” es que denota un repertorio infinito de elementos que unen a hombres y mujeres. Entonces la sociología de la traducción identificó que cuando un elemento de la lista de objetos es relacionado o remplazado por uno de los elementos de la lista de “factores sociales” esta relación es una de muchas en lugar de una única en su tipo y son los mismos “factores sociales” usados para explicar estos elementos objetivamente, lo cual es contradictorio. Por ello uno de los principios en la sociología de la traducción es ofrecer una explicación (Latour in Wooglar, 1988, pag. 156) y para evitar dicha contradicción se desarrolla el principio o la noción de traducción.

de estudio que no son observables y que son contenidos en un concepto más amplio, pero gracias a su actuar se observan las relaciones de poder.

En la sociología de la traducción una explicación establece la relación entre 2 listas: una lista que contiene las variables, objetos, actores por ser explicados y otra lista de elementos que dan una explicación. El principio de traducción establece algún tipo de relación entre estas dos listas. Por ello en este caso de estudio se ofrecen las variables económicas porque son datos²⁵ que tenemos a la mano, y las variables culturales porque son observables; al mismo tiempo son dos aspectos contenidos dentro del concepto de patrimonio cultural que son medibles, pero sobre todo visibles.

Más sobre la metodología que desarrolla la sociología de la traducción será explicada en el apartado F) Introducción a la teoría del actor red y sus planteamientos, y será aplicada en las descripciones que se presentan más adelante.

Vamos a empezar asignando valores a las variables²⁶ que se presentan en esta investigación:

Variables económicas (lista A)	Variables culturales (lista B)
---------------------------------------	---------------------------------------

²⁵ Se muestran en concreto mapas con carreteras, minas, reportes de desarrollo público, ubicación de comunidades, cuerpos de agua y cuencas hidráulicas generadas con el sistema de información geográfico ARQ GIS, Google Maps y la asesoría del laboratorio AntropoSIG del CIESAS. Se muestran también las fotografías con eventos culturales donde participa la comunidad.

²⁶ Una variable es “algo” que “varía o cambia de valor”. Por lo general una variable contiene algún factor decisivo en la explicación de un fenómeno. Las variables presentan diferencias en términos de su magnitud por ello están asociadas a unidades concretas: dinero, tiempo, combustible, “puntos”, etcétera. Una variable puede asumir diferentes categorías o valores numéricos (Luis Arturo Rivas Tovar en ¿Cómo hacer una tesis? 2015, México).

Infraestructura para el turismo	Prácticas rituales, peregrinaciones
Programas sociales en la región	Círculo de la palabra, convivencia
Trabajo en zonas rurales y diversificación del oficio	Técnicas aprendidas

Estas variables estarán relacionadas a lo largo de la investigación y serán descritas a profundidad en los siguientes apartados.

Para los autores de la sociología de la traducción (Latour, Callor y Law) una explicación es dada cuando más de uno de los elementos de la lista *B* está relacionado con la lista *A*, y cuando varios elementos son sostenidos por uno solo, generando fortaleza, economía y satisfacción estética: esto refleja **las relaciones de poder**²⁷. Este elemento que sostiene a los demás puede reemplazar o representar a todos los demás elementos que son secundarios, deducibles, subordinados o negados (Latour in Wooglar, 1988, 158). Esta forma de correlacionar listas es una forma de describir desde la distancia, es decir que pueden ser observados sin estar presentes. La importancia de esta mediación entre contextos radica en que los elementos están relacionados entre sí, generando correlaciones constantes lo que crea una distinción entre conocimiento y práctica.

Descripción----correlación----deducciones.

Para efectos prácticos en esta investigación el patrimonio cultural será equiparable al concepto de información (datos que se transmiten y se difunden) que traduce de

²⁷ Definición de poder según la sociología de la traducción.

generación en generación las técnicas que se adaptan a cada circunstancia para hacer fluir entre los pueblos recursos materiales y simbólicos. En la sociología de la traducción se define como información²⁸ a todos los elementos contenidos en A que pueden ser movilizados, transferidos y acumulados (Latour, 1988, pp. 156). La información es lo que oscila entre la presencia y la ausencia de elementos: es la traductora y la mediadora. En este caso se le asigna el valor de información al patrimonio cultural y las variables contenidas dentro de este concepto (listas A y B) serán las variables económicas (infraestructura, programas sociales, trabajo) y las variables culturales (prácticas rituales, convivencia entre comunidades, aprendizaje de técnicas). Con esto queremos decir que hay dos tipos de recursos que se movilizan dentro del patrimonio: los materiales (infraestructura) y los simbólicos (estrategias de conservación y adaptación). Los actores mediadores son los que traducen esta información para lograr un cambio. Los intermediarios únicamente llevan la información de un lado a otro sin generar un cambio y usándolo para el beneficio de unos pocos. Las tradiciones serán entendidas como estrategias de comunicación para preservar la cultura. Esta información debe ser traducida entre distintos grupos para que se logre la participación de todos los grupos (ver mapa conceptual).

Estos conceptos nos servirán para intentar responder a la pregunta: **¿Cómo se traducen los intereses y valores de participación ciudadana entre los investigadores y los pobladores para lograr una efectiva protección del patrimonio cultural?**

²⁸ No es tema de esta investigación definir el concepto de “información” sin embargo desde la sociología de la traducción este concepto se refiere a la descripción de los elementos que pueden ser movilizados, transferidos, acumulados. Es el traductor de los elementos.

Para entender cómo se han logrado traducir los intereses y valores de participación ciudadana en Cañada de la Virgen qué logren una efectiva protección del patrimonio cultural vamos a empezar a designar valores a las variables que se analizan en este caso de estudio y a desglosar los elementos que se ubicaron dentro del trabajo etnográfico.

A continuación, se intenta hacer una breve medición de los elementos observados en campo y desarrollar como se utilizaron otros recursos metodológicos como son: análisis histórico, análisis del discurso, observación participante, análisis de la información geográfica y de imagen, así como evaluación de grupos de enfoque.

1. Participación de la población (variable cultural)	1	2	3	4	5
a) Las comunidades son ajenas al proyecto de mayordomía y no se vinculan con la zona arqueológica en ningún aspecto.		X			Las comunidades participan voluntariamente y hacen propuestas de mejora para la administración de la zona arqueológica.
b) Las personas que participan no muestran ningún interés por la investigación arqueológica.		X			Las personas que participan en la mayordomía son empáticas con los requerimientos de la investigación arqueológica.
c) No sienten ningún compromiso hacia el patrimonio cultural.				X	Entienden la importancia de cuidar el patrimonio cultural material e inmaterial.

2. Participación de las instituciones gubernamentales (variable económica)	1	2	3	4	5
d) No existe un vínculo entre la población y la institución.				X	Se vincularon activamente con la población.
e) No toman en cuenta las necesidades de la población ni transmiten el conocimiento.				X	Son empáticos con las necesidades de las poblaciones y proponen soluciones para mejorar en el aspecto de la educación.
f) No existe la rendición de cuentas hacia la población.	X				Existe un programa de rendición de cuentas.

g) Se reconstruye la zona arqueológica basándose únicamente en la conservación arquitectónica.						X	La investigación y reconstrucción del sitio arqueológico se lleva a cabo tomando en cuenta la historia local y su transmisión a los pobladores.
--	--	--	--	--	--	---	---

3. Transferencia de la técnica (variable económica y cultural)	1	2	3	4	5		
h) Los pobladores únicamente seguían indicaciones de los investigadores sin aprender las técnicas.						X	Los pobladores aprendieron técnicas de conservación de materiales durante su trabajo en la zona arqueológica.
i) Los pobladores no adaptaron ninguna nueva tecnología o técnica a su vida cotidiana.				X			Los pobladores cambiaron sus rutinas y adaptaron alguna tecnología a su vida cotidiana.
j) La capacitación que recibieron los trabajadores de la zona arqueológica se limitó al trabajo específico que requiere la zona arqueológica para su apertura al público.	X						La capacitación de los trabajadores incluye talleres para el uso de tecnologías digitales
k) La capacitación que recibieron los trabajadores no les sirvió para conseguir otro trabajo fuera de la zona arqueológica.						X	Trabajar en la zona arqueológica ayudó a ampliar sus capacidades y acercarse a otros trabajos remunerados.

Este método de medición se usó para acotar objetivos de investigación y puntualizar los temas a tratar durante el tercer trabajo de campo en términos de la información que se transfiere y comparte para aprender a usar una técnica y obtener un beneficio. Estos parámetros cualitativos se utilizaron para dar una breve interpretación de los resultados.

Esta es una forma de ofrecer una explicación desde la distancia, sin estar presentes en el campo de investigación y es un intento de mostrar los elementos observados durante la etnografía²⁹. Pero ¿cómo se recolectan los datos que nos permiten asignar valores a las variables? Durante la investigación se utilizan distintas técnicas para recolectar información (recabar datos) que han sido necesarios para describir el entorno en donde se desarrollan los acontecimientos y

²⁹ El objetivo de la etnografía es obtener información en forma de datos.

para observar el comportamiento de las variables. En la sociología de la traducción a esto se le llama crear centros de cálculo³⁰.

B. Latour (1988) menciona que para generar centros de cálculo y observar redes extendidas debemos atar tantos escenarios como sean posible, con pocos elementos y a través de pocos intermediarios (Latour en Wooglar, 1988, pp.156). Vemos como estos escenarios se convierten en centros de información cuando movilizan los recursos que tienen disponibles, tal como sucede con el concepto de patrimonio. En nuestro caso de estudio, la zona arqueológica Cañada de la Virgen será nuestro centro de cálculo y el alcance de esta investigación solo refleja lo que ahí sucede; solo siguiendo una red más extensa podemos traspasarla a otros centros de cálculo, pero de momento solo este escenario será observado, sin cambiar de escala.

Cuando nos concentramos en centros de cálculo y en las formas en las que se extraen y combinan la información, se nos presentan posibilidades para capitalizarla: aquí se abordan únicamente las variables relacionadas con el trabajo y la cultura laboral al interior de la zona arqueológica.

Al final, la asociación de tantos elementos es lo que da la explicación, el resultado es la causa que sostiene la construcción de la red. Por eso el método de la etnografía es tan importante en la sociología de la traducción porque es la técnica que asocia elementos heterogéneos en un mismo centro.

Las otras técnicas a las que nos referimos para obtener datos son las entrevistas a las investigadoras para conocer sus motivaciones para organizar un movimiento

³⁰ Definición de centros de cálculo son escenarios que se convierten en centros de información cuando movilizan los recursos que tienen disponibles.

que fortalezca las redes comunitarias y su motivación para resguardar el patrimonio cultural de la región de la subcuenca del río Lerma. Otras entrevistas conducidas a los trabajadores del sitio, a los pobladores y a integrantes de otras mayordomías nos dan un panorama cultural para entender las técnicas que han permitido conservar la tradición de peregrinar y rendir culto a las ánimas. A partir de la transcripción de estas entrevistas se hace un análisis del discurso para conocer las motivaciones de las personas para participar y las motivaciones de los investigadores para impulsar la iniciativa de la mayordomía; este proceso es posible mostrarlo con fotografías.

La observación-participante, es la técnica en la que se apoya gran parte de la etnografía. Ésta nos permite acercarnos al campo si una idea preconcebida de lo que vamos a observar y lo que nos permite ir armando la red de actores y de relaciones que se tejen a lo largo de la investigación.

El análisis histórico, basado en bibliografía, se hace para entender de dónde surge la tradición de las mayordomías en el estado de Guanajuato, cuál es su origen y su propósito como espacio político de participación. Desde el punto de vista de la sociología de la traducción, es de suma importancia reconocer el evento histórico como tal, porque es el motor para que sucedan los eventos; además está llena de objetos que son activados como “proyectos antropológicos” llenos de vida y listos para tomar parte en la historia, como lo es la zona arqueológica. Estos actores tienen la habilidad de juntar muchos elementos y en donde los actores solo tienen un tamaño relativo, donde necesitan reclutar tantos aliados como les sea posible. El logro de esta historia es una nueva relación entre el detalle histórico local y la

gran escala histórica³¹. La dimensión analizada de nuestro caso de estudio es el detalle histórico a escala local. Es un trabajo técnico que muestra la cómo la relación entre representante y representado puede ser alterada.

Para los académicos de la zona arqueológica describir la configuración de las mayordomías en Guanajuato les ayuda a transferir el conocimiento y a entender el desarrollo de esta tradición cultural del Bajío y porque el libre paso a través de este territorio es tan importante.

En este sentido entender la geografía natural es importante para conocer cuáles son los recursos naturales y otros intereses que le dan valor a la tierra. El análisis de información geográfica es importante para entender los intereses sobre recursos naturales y la infraestructura que se genera en tono a un caso de estudio sobre patrimonio que de otra manera no sería posible mostrar.



Finalmente se organizaron dos grupos focales, para saber conceptos más generales como la percepción de lo que es patrimonio cultural entre los



Foto 2. Grupo de enfoque con los trabajadores de Cañada de la Virgen. Fotografía de Hugo Olalde, 2016.

³¹ La conclusión que propone Latour es que debemos escribir historias sin empezar con un marco de estructura (*without a framework*) pero sí terminar con variaciones de escala.

trabajadores del sitio y como impacta este concepto a nivel de comunidad. A todas estas técnicas en su conjunto, acotadas a casos muy particulares, sobre determinada población, y al reporte que se deriva de ellas se le conoce con el término **Etnografía**. Rosana Guber describe la etnografía como la técnica que se apoya de la observación participante, que tiene como objetivo detectar las situaciones en donde se expresan y generan los universos culturales. Para obtener información, el investigador debe presenciar (por la percepción y la experiencia directa) los hechos de la vida cotidiana de la población, lo que garantiza la confiabilidad de los datos recolectados. La experiencia y la testificación son las fuentes de conocimiento del etnógrafo. La observación participante consiste entonces en observar sistemática y controladamente todo lo que acontece en torno del investigador, y en participar en una o varias actividades de la población, poniendo el énfasis en la experiencia vivida por el investigador (Guber, 2001).

Recapitulando lo anterior, podemos concluir que lo despliega la red es la correlación de los elementos que contiene la lista *A* (variables económicas en nuestro caso) que a su vez: deducen, correlacionan, producen, predicen, reorganizan o resaltan los elementos de la lista *B* (variables culturales). A partir de esto, lo que Latour propone es interpretar los elementos que son equivalentes — es decir crear equivalencias— que puedan mantener la cadena de representación unida (Latour, 1988, 163). Es decir, darle un estatus igualitario a los objetos que explican y a los que son explicados.

Cabe mencionar que el ideal de nuestro trabajo y el objetivo de la sociología de la traducción no es dar una explicación 100% precisa, esa no es la meta, sino

vincular elementos que describan lo que sucede en un determinado caso de estudio. Estas explicaciones siempre serán distantes del lugar que describen. Este tipo de descripciones es el estilo editorial que Latour propone llamar: textos reflexivos.

Todos los textos necesitan resolver el problema de mostrar los elementos que están ausentes que están contenidos en *A*, esto implica que la red completa debe ser mantenida constantemente, vigilada y sostenida. Por eso se mencionan los programas sociales que movilizan recursos y las variables culturales que movilizan los recursos simbólicos. Ahora la preocupación se centra en como establecer los lazos o la relación entre ambas listas y como representar un escenario dentro del otro, el trabajo técnico que se muestra en la siguiente investigación pretende establecer esas conexiones entre *A* y *B*. A partir de estas correlaciones podemos determinar el cambio o impacto que genera el patrimonio en las comunidades.

D. Justificación y motivos que originaron este estudio

El interés por estudiar Cañada de la Virgen y la mayordomía surge de la inquietud por describir a detalle los momentos que permiten el fluir de movilizaciones a favor de la conservación y defensa del patrimonio cultural en el municipio de San Miguel de Allende, Guanajuato. Jean Eddy Saint-Paul (2014), en su análisis sobre las diferencias religiosas y democracia en Guanajuato, explica que, dicho Estado de la República, visto como bastión del catolicismo guadalupano, está embarcado en un proceso de diversidad y de pluralidad de las creencias y prácticas religiosas. En su análisis dice que la manera en que van cambiando estos valores culturales guarda

una relación cercana con el proceso de construcción y de consolidación de la democracia en la comunidad (Aguilar, *et.al.*, 2014: 342).

En su investigación, Jean Eddy Saint-Paul concibe la democracia como un constructo³² y precisa que para que un sujeto-individuo se transforme en ciudadano, es necesaria la existencia de un espacio público flexible en el cual pueda problematizar sus reivindicaciones múltiples, como el espacio abierto por la mayordomía al interior de la zona arqueológica durante el encuentro de comunidades. Este argumento estriba en el hecho de que la consolidación democrática no descansa únicamente en factores físicamente sólidos y palpables, sino en otros que participan activamente en la configuración del mundo simbólico y establecen una nítida relación entre los valores culturales de una determinada sociedad y el estilo y calidad de desarrollo económico, político y social de ésta (Aguilar, *et.al.* 2014: 318). Así es como la metodología propuesta por Latour se vuelve relevante para este análisis ya que trata de buscar cuáles son esos lazos entre lo social y lo técnico implicado en el desarrollo económico de una población como la que refleja nuestro caso de estudio.

Lo anterior lo pude observar durante el servicio social que realicé en 2006 dentro del PZACV, donde tuve oportunidad de hacer registro fotográfico en el rancho San Isidro de la Cañada durante el trayecto que los trabajadores recorren hacia la zona arqueológica. Mi trabajo consistió en averiguar cuáles eran las expectativas³³ que

³² La palabra “Constructo” en psicología se refiere a cualquier entidad hipotética de difícil definición dentro de una teoría científica.

³³ Los resultados de aquel trabajo permitieron ver que los pobladores conocen el potencial del turismo para atraer ingresos y más trabajo. Ellos ven la zona arqueológica como una fuente de ingresos y consideran muy importante que la gente tenga un modo de subsistencia para elevar el nivel de vida de las comunidades aledañas, también que tengan un trabajo dentro de la zona donde viven. En aquel momento, el Plan de Manejo de Cañada de la Virgen contemplaba solamente 13 puestos laborales al abrirse al público. Ver apartado:

los pobladores tenían sobre el proyecto arqueológico Cañada de la Virgen en San Miguel de Allende y así fue como conocí a profundidad el Diagnóstico de Comunidades que realizaron los investigadores del proyecto arqueológico, con el objetivo de entender las condiciones de vida de las comunidades aledañas a la zona arqueológica; del análisis que realicé de este diagnóstico derivó la tesis de licenciatura llamada “Interés Público e Interés Comunitario en el manejo de Zonas Arqueológicas Monumentales: el caso específico del Rancho San Isidro de la Cañada” (Gama, 2011).

La labor realizada dentro del Diagnóstico de Comunidades 2006 por los investigadores del PZACV en la subcuenca alta del río Laja consistió en una etapa de documentación y evaluación para la estructuración del Plan de Manejo en Cañada de la Virgen. En ese momento, el proceso para decidir cuál era el tipo de asociación cívica más conveniente en cuanto a la integración de las comunidades en el cuidado del patrimonio cultural y arqueológico quedó en etapa de preparación y no de implementación.

Con base en los resultados del Diagnóstico, en 2010 se diseñó el Plan de Manejo de la Zona Arqueológica Cañada de la Virgen, el cual contempló en su esquema la promoción de una mayordomía que fungiera como órgano coadyuvante³⁴ en la protección del patrimonio arqueológico. También se planteó que las actividades al

"Vínculo Institución-Comunidad: Percepción y expectativas de los pobladores del Rancho San Isidro de la Cañada en torno al Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen." (Gama, 2011, p. 164).

³⁴ Los órganos coadyuvantes son un concepto elaborado desde el INAH. Son aquellas organizaciones articuladoras de campesinos o comunidades que sirven para garantizar la seguridad social de las comunidades en donde se encuentran los vestigios arqueológicos; la gestión de dichas zonas debe incluir este objetivo. La constitución legal de las asociaciones civiles les otorga un estatus jurídico ante las autoridades municipales (Gama,2011; 125). Ejemplos: <http://www.gobiernodigital.inah.gob.mx/transparencia/images/209.pdf>, <http://conservacion.inah.gob.mx/publicaciones/wp-content/uploads/2017/05/Conformacion-de-grupos-coadyuvantes-para-la-conservacion-del-patrimonio-cultural-1.pdf>

interior de la zona fomentaría las tradiciones para revalorar la identidad de la población a través del uso del espacio simbólico (Zepeda y Landeros, *et. al.* 2011). Este modelo de organización colectiva fue propuesto por los investigadores del proyecto arqueológico dentro del plan de manejo para generar cohesión social³⁵ alrededor de la investigación arqueológica, y para impulsar la conservación del patrimonio cultural de las comunidades cercanas al contexto de investigación.

La necesidad de proteger el patrimonio arqueológico y cultural derivó de una serie de bloqueos a la ruta a través del Santuario Cañada de La Virgen S.P.R. de R.L., que obliga a los pobladores y trabajadores de la ZACV a realizar recorridos más largos para llegar a su lugar de trabajo. La delincuencia constituye otro agudo problema en la región, como se verá con el caso de la comunidad de Ojo de Agua de García, que en su momento impidió un avance formal en la labor de evaluación y diagnóstico. Estas situaciones han generado el cierre de varios caminos y mayor aislamiento de algunas comunidades.

Este contexto y los resultados del Diagnóstico de Comunidades 2006 dieron pie a que se promoviera la mayordomía dentro del Plan de Manejo como un mecanismo para evitar que el trabajo de consolidación de la zona arqueológica derivara en lo que Melé describe como una desposesión de poblaciones y una pérdida del patrimonio (Melé, 2010).

Desde el enfoque de desarrollo también es importante dar seguimiento a estos casos porque, como apuntan las recomendaciones de Alex Caldera (2014), para

³⁵ Por cohesión social entendemos la vinculación afectiva de miembros de un grupo a su colectivo; o bien el resultado de acciones por parte de actores sociales con el objeto de agrupar a seres humanos y de mantener unidos a los integrantes del grupo (Nohlen, 2006: 218).

conseguir resultados favorables al desarrollo humano se tiene que identificar al gobierno como el principal actor estratégico. Para que esto sea eficiente, el gobierno local debe fortalecer su propia capacidad para liderar y coordinar horizontalmente todos los esfuerzos de los demás actores; es decir, se requiere la construcción de condiciones institucionales para lograr la democracia (Aguilar *et. al.*, 2014: 102, 103).

Según Caldera, es necesaria la modernización de las practicas gubernamentales para ampliar la participación de los ciudadanos en la toma de decisiones públicas. Se tiene que aumentar la efectividad de la acción gubernamental mediante la mejora del ciclo de políticas públicas, introduciendo una evaluación mediante controles institucionales y sociales de desempeño y dando seguimiento al avance de los impactos (Aguilar, *et. al.*, 2014:77). En este sentido la mayordomía aún no es considerada para tomar decisiones dentro del proyecto arqueológico y hace falta mucho trabajo para que se logre.

Por su parte Carlos Román Courdourier (2014) señala que la única función atribuida por el gobierno a las organizaciones civiles se limita a un papel de proveedor de servicios asistenciales a la población vulnerable, lo cual inhibe la efectiva asociación de la ciudadanía guanajuatense. En ese sentido Courdourier advierte que el gobierno del Estado carece de los mecanismos operativos del programa de subsidios a las organizaciones de la sociedad civil (OSC) que garantizan que el dinero público sea invertido eficaz y transparentemente (Courdourier en Aguilar *et. al.*, 2014: 69). Estos elementos deberían de ser estudiados durante los encuentros de comunidades.

E. ¿Cuál es la conexión entre la sociología de la traducción y el patrimonio cultural?

¿Por qué usar la TAR para estudiar un tema sobre patrimonio cultural? Un reto a lo largo de la investigación ha sido analizar un caso relacionado al patrimonio cultural desde la perspectiva de la Sociología de la Traducción, también llamada Teoría del Actor-Red, desarrollada principalmente por el sociólogo francés Bruno Latour (1991, 1997, 2000, 2003). No obstante, después de las descripciones sobre bienes culturales y patrimonio cultural expuestas por Antonio Machuca (2003) podemos ver que los elementos que utilizan ambas teorías funcionan combinados para explicar el caso de estudio de modo lógico y sencillo. La conexión entre ambas teorías se usa para describir las unidades del caso de estudio y para construir expresiones válidas en un lenguaje académico.

Podemos empezar a unir los elementos de ambas posturas cuando describimos la técnica que les permite a los grupos culturales crear identidad y heredarla a nuevas generaciones: a este proceso se le llama proceso de auto-preservación. Al describir la técnica y la capacidad de enseñanza de un sujeto creativo, construimos códigos de traducción, que nos permiten transmitir el conocimiento a nuevas generaciones, así como los valores que son importantes para la comunidad, logrando que perduren a lo largo del tiempo. Lo que se traduce en este proceso particular son los conocimientos de una profesión.

Podemos entonces llamar a estos sujetos creativos “mediadores”, dada su capacidad de impactar activamente en su comunidad. A esta capacidad de impactar Latour la llama “capacidad de agencia”.³⁶

La propuesta de la sociología de la traducción nos orienta a seguir la red que abarca a toda una comunidad, en donde el patrimonio cultural tiene una función de interconexión para los elementos de la cultura que se preservan a lo largo del tiempo. Seguir la cadena de acciones de los actores humanos, asociados a factores no humanos (como puede ser un sitio arqueológico), revelará cómo se construyen las relaciones de poder en el caso del patrimonio cultural.

Estos conceptos serán explicados más adelante en el capítulo "Introducción a la teoría del actor-red y sus planteamientos"; por ahora podemos decir que Latour llama a estos actos discursivos "programas de acción"; es decir, el acto discursivo es el primer motor para materializar la red.

Latour (1991) nos explica que no sólo el grado de conexión de los actores varía según el enunciado, sino que su competencia e incluso su definición pueden ser transformados. La transformación de actores revela las asociaciones que se generaron durante la redistribución de agencias y que ahora funcionan como una unidad. Es hasta que se hace esta ingeniería en reversa de las “cajas negras”³⁷,

³⁶ El concepto de capacidad de agencia se explica en el apartado E: "Introducción a la teoría del actor- red y sus planteamientos."

³⁷ En su blog, Latour define el término "**Black box**" como un término técnico dado a un mecanismo, sistema u objeto cuando es visto en términos de su entrada, salida y transferencia de sus características sin que el conocimiento de su funcionamiento interno sea necesario. Casi cualquier cosa puede ser referida como una "caja negra": un transistor, un algoritmo, los humanos, el Internet. Latour define caja negra como el término usado en la cibernética cuando una pieza de maquinaria o conjunto de comandos es demasiado compleja (como la doble hélice del DNA, por ejemplo). Ver: latourbugblog.blogspot.mx/2009/01/actor-network-theory-terms-and-concepts.html - latourbugblog.blogspot.mx/2009/01/actor-network-theory-terms-and-concepts.html

que podemos entender el proceso delicado por el cual se combinan los elementos de los diferentes programas de acción. En nuestro caso de estudio nos referimos a la unidad de elementos plasmados dentro de la mayordomía en Cañada de la Virgen que hacen que el patrimonio cultural sea una caja negra.

Dado que en esta investigación se incluye el trabajo técnico relacionado a la restauración, la arqueología³⁸ y la antropología física, y a técnicas de gestión y conservación del patrimonio, trabajo hecho por el equipo transdisciplinario del Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen, los elementos de la innovación y la tecnología están presentes desde la perspectiva del trabajo científico. Es por ello que Laurajane Smith ubica el doble significado del patrimonio: el aspecto tecnológico y científico por un lado y por otro el proceso cultural de creación de significado y recreación de la memoria (Smith, 2010). También indica que el patrimonio visto como una práctica social y cultural de construcción de identidad crea nuevas memorias a través del proceso de estar en ese lugar físico importante y de negociar sus significados. Estas experiencias, vividas por miembros más jóvenes de las comunidades crean nuevos referentes de lo que significa estar ahí.

El objetivo de la teoría del actor-red al seguir el trayecto de las innovaciones es observar la movilización de actores no-humanos en el engrane del quehacer humano. La única realidad que tomamos en cuenta es la forma inicial de la red. Mientras que la asimetría entre lo viable y lo inviable, lo real y lo imaginado, domina muchos estudios sobre innovación, la metodología de Latour reconoce variaciones de construcción y deconstrucción de lo que los une y los mantiene

³⁸ Por ejemplo, la arqueología utiliza la anastilosis, que es la técnica de reconstrucción de un monumento en ruinas gracias al estudio metódico del ajuste de los diferentes elementos que componen su arquitectura. Ver: <https://parpatrimoiytecnologia.wordpress.com/category/anastilosis/>

unidos y lo que no. A esta metodología que registra las compatibilidades e incompatibilidades entre actores humanos y no-humanos, Latour le llama la "lógica social del mundo en el que vivimos".

Otro concepto que vincula al patrimonio con la teoría de Latour son las disidencias. Arriba se mencionó que, aunque hablamos de la capacidad de creación y transferencia de conocimientos de un grupo como colectivo, existe la posibilidad de que se produzcan rupturas o discrepancias entre las generaciones de creadores que sostienen concepciones diferentes con respecto a su costumbre o tradición. Estas aproximaciones son la consecuencia de los conflictos y controversias que dan forma al "actante patrimonial" (Melé, 2010:123-126). En estas circunstancias el programa del hablante (emisor) se vuelve más complicado cuando responde a los antiprogramas de los oyentes (receptores).

La carga gramatical añade realidad al programa del hablante.

Pero el orden no es el mismo que al inicio del discurso; para que su programa se cumpla ha tenido que ser traducido, no solamente transmitido. (Latour en Law, 1991: 105)

En sus textos, Latour explica sus resultados a partir de muestras obtenidas durante sus investigaciones; siguiendo su técnica vamos a mencionar el ejemplo de la peregrinación hacia San Juan de los Lagos, explicada por uno de sus organizadores. El trabajo sobre esta peregrinación, más allá de tener una relación directa con la mayordomía de Cañada de la Virgen, resulta de una asociación que surgió durante el trabajo de campo.

Este ejemplo nos plantea un punto de partida para medir el deterioro del patrimonio cultural, conocer los factores que atentan contra él en localidades específicas y las consecuencias de no protegerlo adecuadamente; así como la oportunidad de contabilizar ese riesgo en términos de vidas humanas, lo que obliga de forma urgente a promover su protección. El seguimiento de la trayectoria de asociaciones en el caso de San Juan de los Lagos nos permite observar como la comunidad consigue la participación institucional y el apoyo de servicios médicos en un proceso de traducción distinto.

Esta técnica es muy útil para dar un seguimiento a la cadena de actores que fueron puestos en un lugar específico desde el nivel inferior en un organigrama institucional: ya sea por una política gubernamental, por una ley, por los investigadores, etc. pero no realiza ningún tipo de seguimiento a los actores no – humanos y tampoco a través de los valores, mismos que son difíciles de rastrear, y en donde el proceso de traducción se vuelve relevante.

A continuación, describiremos el tema de investigación para dar La Teoría del Actor Red (*ANT Theory*) es conocida porque redefine y modifica el significado de muchos conceptos básicos de la sociología.

En el desarrollo de esta teoría, Bruno Latour propone revelar la manera en la que fluye el poder a través de relaciones sociales. Según lo que argumenta, son asociaciones las que mantienen los espacios de la sociedad en determinadas condiciones. Busca explicar cuáles son los mecanismos, los objetos y las personas que, al ser asociados unos con otros, producen y mantienen estas condiciones.

Latour subraya que para resolver los problemas sociales se tienen que olvidar las explicaciones en las que los responsables aparecen ocultos detrás de figuras abstractas, como puede ser el término “lo social” (Torres, 2012). En los estudios sobre patrimonio constantemente aparecen conceptos que engloban un cúmulo de ideas como "significados culturales y sociales", "prácticas patrimoniales", "procesos de regulación", etc. Laurajane Smith (Smith, 2009;55) ha definido el patrimonio como:

Proceso que recrea un rango de valores, relaciones sociales y significados tanto del pasado como del presente.

Proceso activo comprometido con la construcción y negociación de significados a través de la memoria y el recuerdo.

Practica social y cultural de construcción de significados e identidad.

Para las personas del campo de las ciencias sociales estas definiciones bastan, sin embargo, no son de mucha ayuda para otros profesionistas interesados en el tema. Es importante definir en cada caso de estudio cuál es ese rango de valores, cuáles son esas relaciones sociales; describir a qué procesos se refieren los expertos; cuáles son esas prácticas sociales y culturales y cuáles son esas negociaciones. Hay que quitar del mapa fuerzas etéreas a las que no se les puede exigir rendición de cuentas, y en lugar de conceptos complejos ver objetos, personas y acciones. Los elementos involucrados se vuelven identificables —y en muchos casos palpables— y son así revelados los agentes a través de los cuales se transporta y se ejerce el poder (Torres, 2012).

Latour indica que “la respuesta aportada por el trabajo de campo atraerá la atención nuevamente a un sitio local y lo redistribuirá como un conjunto de relaciones desordenadas a través de las cuales viajan vehículos (documentos, materiales, etiquetas) vía algún tipo de conducto” (Latour, 1999). Además, el término de red (*network*) se refiere a una serie de asociaciones reveladas a partir de la investigación etnográfica.

Es por esto por lo que el objetivo de esta investigación consiste en describir los elementos (políticos, culturales y económicos) que han permitido el traslado de las metas escritas en el Plan de Manejo PZACV 2010 a una realidad concreta como es el encuentro de comunidades en Cañada de la Virgen y desplegar las asociaciones que han permitido la movilización de los grupos de interés implicados en este caso de estudio. Se tiende a partir de ahí para entender el proceso de traducción, que va desde la academia a la comunidad.

La relación del trabajo etnográfico con la TAR es importante porque es la columna vertebral del aparato metodológico de este trabajo. La etnografía, siguiendo estos argumentos, representa una parte esencial para esta investigación porque permite vincular la teoría con casos específicos, permitiendo nuevos descubrimientos. Asimismo, también permite que los mismos actores muestren y den forma a los conceptos que explican los fenómenos sociales de los que son parte (Castillo, 2015).

El trabajo etnográfico se llevó a cabo durante la cuarta ceremonia de velación de la mayordomía de Cañada de la Virgen que se realizó los días 14 y 15 de marzo de 2014 y fue apoyada por estancias de campo previas.

El objetivo del tercer trabajo de campo en la zona arqueológica Cañada de la Virgen fue realizar entrevistas con pobladores y trabajadores de la zona que han participado en la cuarta y quinta ceremonia de velación en Cañada de la Virgen. A través de las entrevistas se buscaba conocer los cambios o transformaciones que la mayordomía ha generado como programa social.

Gracias al trabajo etnográfico de la cuarta temporada de campo, se logró hacer una asociación para vincular aspectos relacionados a la conveniencia de cuidar el patrimonio cultural. Una de las etapas de dicho trabajo de campo consistió en hacer entrevistas orientadas a conocer los recorridos que se realizan durante la peregrinación a San Juan de los Lagos, Jalisco, y asociarla con la importancia de cuidar el recorrido de las movilizaciones cívico-religiosas. El anexo 1 muestra notas periodísticas relativas a las movilizaciones en defensa de territorios donde se realizan prácticas religiosas, así como a los accidentes que sufren las peregrinaciones en su andar por los caminos y carreteras en el tramo que va desde San Miguel de Allende a San Juan de los Lagos. Dentro de este compendio de noticias también se encuentran las relacionadas a la movilización de las comunidades para impedir megaproyectos con un impacto ambiental negativo en las cañadas y la destrucción de espacios públicos.

F. Introducción a la teoría del actor-red y sus planteamientos

Este apartado es una breve introducción a la teoría del actor-red (*Actor Network Theory*). Como mencionamos en los apartados anteriores, esta investigación se nutre de diversos enfoques. Para no confundirnos entre varios marcos metodológicos, Bruno Latour nos exhorta a mantener el rango de mirada enfocado

por medio de “sujetadores” que evitan cambiar de escalas dentro de una investigación y brincar hacia las estructuras impuestas como por ejemplo pasar repentinamente del concepto local al concepto de global. Estos sujetadores no designan lo que se está revelando, sino una manera de revelar cualquier cosa del territorio que se pretende analizar y permite a los estudiosos de la teoría del actor-red (TAR) recolectar el fluido social.

Desde el marco teórico de la Sociología de la Traducción, entendemos por "traducción" el proceso de construir una red y mantener unidos los intereses de los actantes³⁹ que participan en dicha red (Callon, 1986); el investigador debe abordar las asociaciones que le presentan durante el trabajo de campo y sin una idea preconcebida de la red de asociaciones que va a encontrar, ni de la extensión de ésta. Es decir, lo que determina el tamaño de la red es resultado de las asociaciones hechas por el investigador en el momento de hacer etnografía.

El proceso de definir una red está compuesto por cuatro momentos por medio de los cuales, según Latour, se conforma “lo colectivo”. Estos cuatro momentos son: problematización, interesamiento, enrolamiento y movilización. Serán descritos en apartados más adelante.

Puesto que este enfoque propone seguir los hechos en su proceso de gestación, rastreando físicamente los vínculos sociales, mencionaré datos históricos y utilizaré la técnica de la observación participante⁴⁰ para saber cómo se lleva a

³⁹ Más que referirse a un "actor", "actante" es el término usado en la sociología de la traducción para expresar el hecho de que las causas materiales, al igual que los humanos, pueden ser determinantes en el resultado de las interacciones sociales.

⁴⁰ Recordemos que el apartado sobre metodología se mencionó que a etnografía se apoya en la técnica de la observación participante, que tiene como objetivo detectar las situaciones en donde se expresan y generan los universos culturales. Para obtener información, el investigador debe presenciar (por la percepción y la

cabo la traducción de significados que logra metas conjuntas al interior del recinto arqueológico y para conocer las asociaciones que fueron favorables para generar un impacto.

A continuación, se describe el proceso de construcción de significados del patrimonio cultural por medio del cual se traducen los intereses de los actores involucrados para lograr la protección y conservación.

La estrategia que él ofrece para evitar los cambios de escalas relativas o saltos consiste en ver las conexiones o pliegues por donde viaja el fluido social. Explica que: “más que dar saltos entre estructuras, se despliegan conexiones y el fluido social se manifiesta a través de los medios por los cuales se realiza la acción” (Latour, 1999).

Para ubicar estas conexiones, se describen⁴¹ las acciones de los actores en el mundo social, mismas que permiten seguir un rastro dentro del contexto de investigación. Estas descripciones detalladas ofrecen rastreadores para descubrir qué tipo de relación puede existir definitivamente entre lo micro y lo macro.

Lo que cuenta es la posibilidad que tiene el investigador para registrar el tipo único y específico de esa red que desea describir, y ver por dónde es posible que viajen los datos, en vez de tener que separarlos en dos categorías: lo local o lo global, lo

experiencia directa) los hechos de la vida cotidiana de la población, lo que garantiza la confiabilidad de los datos recolectados. La experiencia y la testificación son las fuentes de conocimiento del etnógrafo. La observación participante consiste entonces en observar sistemática y controladamente todo lo que acontece en torno del investigador, y en participar en una o varias actividades de la población, poniendo el énfasis en la experiencia vivida por el investigador (Guber, 2001).

⁴¹ Es decir, se encuentran los rastros de la acción o señalamientos que se desean seguir dentro del contexto de investigación.

micro o lo macro. Es por esto que los objetivos de investigación determinan cuales son los "ingredientes" (o los vehículos) que integran el marco social.

El equipo de investigación decidirá cuales son los vehículos y cuáles son los documentos en cada caso, ya que lo macro no se encuentra encima ni debajo de las interacciones, sino agregado a ellas como otra de sus conexiones, alimentándolas y alimentándose de ellas; es decir, ambos movimientos se realizan juntos en un intercambio constante a través de conductos (Latour, 1999; 255). La TAR es un principio de proyección abstracto para desplegar cualquier forma, no una decisión arbitraria concreta acerca de cuál forma debe estar en el mapa y dice: "sigamos las conexiones, sigamos a los actores mismos. Seguir rastros continuos no es lo mismo que saltar la estructura. Es un tipo de movimiento que los atraviesa a todos". Por eso, tratar de narrar una historia desde la mirada del actor-red consiste en no especular sobre el tamaño real de una interacción o de algún agregado social especial (Latour, 2008; 257-258).

Otro concepto sobre el que Latour trata de dar luz es el término de "contexto" para entender cómo se entrelazan los actores humanos y no-humanos. Este concepto va a ser entendido por Latour como un grupo de geometría variable entrando en una relación con otro objeto de geometría variable, convirtiéndose en una asociación en cadena y en donde ambos son transformados: es decir que co-evolucionan juntos, se reproducen y se vuelven una unidad (Latour, 1991; 116-117). Así como el término "lo social", el autor menciona que el término "contexto" no permite ver algunas conexiones que surgen en campo: los intereses que motivan a los grupos de actores a permanecer unidos y las conexiones que son recolectadas por el investigador durante el trabajo de campo le indicarán el camino

de asociaciones a seguir. Es por esto por lo que recurrimos al sistema de información geográfico y a las bases de datos del INEGI, de la SCT y del Sistema Geológico Mexicano para ubicar los recursos naturales que existen en nuestra área de estudio. Los mapas que se muestran a lo largo del texto son una descripción gráfica de los intereses que confluyen en ese espacio.

La traducción involucra negociaciones entre actores humanos y representantes de los actantes materiales. Estas negociaciones multilaterales establecen o estabilizan los significados que deben ser tomados en cuenta dentro de la red. El resultado de las negociaciones exitosas consiste en una red de actores que consigue mantener los intereses de diversos grupos unidos para lograr una meta. Es por esto que la traducción se define como un proceso y no como un resultado. Y por ello las descripciones son necesarias.

Ya que el patrimonio es resultado de una red muy extensa de negociaciones, el nivel de observación de esta investigación se concentra en el nodo que existe entre las asociaciones que generan los programas de acción⁴², que son en este caso el programa de acción del Plan de Manejo del PZACV⁴³ y el programa social de la mayordomía en Cañada de la Virgen. Esto nos ayuda a entender el patrimonio en su doble significado: desde la perspectiva del trabajo técnico y científico —relacionado con la restauración, la arqueología, la antropología física y a técnicas de gestión y conservación— y como proceso cultural de creación de

⁴² La categoría de análisis "programa de acción" corresponde a las metas y los objetivos que tienen actores sociales y artefactos tecnológicos para lograr acciones que son producto de asociaciones entre actores. El término "programa de acción" es un término introducido por Latour (1996) que indica las metas que serán privilegiadas y que se llevarán a cabo dentro de un contexto de investigación.

⁴³ Este programa será descrito ampliamente en el apartado J. "El programa de conservación y otras formas de conservación cultural."

significado y recreación de la memoria (Smith, 2010). Estas dos aproximaciones son a su vez consecuencia de conflictos y controversias (Melé, 2010:123-126). En este sentido la zona arqueológica es un lugar de producción de conocimiento y de significados.

Figura 1. Mapa conceptual: Incertidumbres apiladas unas sobre otras que reflejan la información que se debe traducir entre grupos y que refleja las relaciones de poder de quien conserva la informa la información y cómo se difunde. Elaboración: Georgina Gama.



Es oportuno mencionar en qué consiste una controversia. Este término es una redefinición de lo que es una asociación. Latour busca entender cómo se compone este universo y parte de controversias surgidas de cinco incertidumbres fundamentales:

- la naturaleza de los grupos: hay muchas maneras contradictorias de dar identidad a los actores;
- la naturaleza de las acciones: en cada curso de acción una gran variedad de agentes parece entrometerse y desplazar los objetivos originales;
- la naturaleza de los objetos: parece no haber límite a la variedad de tipos de agencias que participan en la interacción;
- la naturaleza de los hechos: los vínculos de las ciencias naturales con el resto de la sociedad parecen ser fuente de disputas constantes;
- y finalmente, respecto de los tipos de estudios que se hacen bajo la etiqueta de una ciencia de lo social.

La metodología propuesta por Latour (1991) consiste en colocar cada una de estas incertidumbres una encima de la otra y desplazarse entre ellas para describir las maneras en que están relacionados los actores.

En el apartado sobre los cuatro momentos del proceso de traducción, describiremos en qué consisten las incertidumbres de nuestro caso de estudio que están principalmente relacionadas con la acción de la ceremonia de velación en Cañada de la Virgen: la naturaleza de las acciones sirve para observar lo que moviliza las distintas entidades y la naturaleza de los grupos permite mostrar a quién será distribuida la agencia⁴⁴. Finalmente, la naturaleza de los objetos evidencia el traslado de las metas escritas en papel a un lugar concreto donde sucede la acción.

⁴⁴ El término "agencia" se refiere a los elementos (personas o documentos) que inciden de alguna manera en la transformación del estado de las cosas.

Como mencionaremos en el apartado sobre la problematización, el predio donde se encuentran los basamentos piramidales pertenece a la Sociedad Rural de Responsabilidad Limitada Cañada de la Virgen que ejerce presión sobre la servidumbre de paso⁴⁵ y contempla en su esquema objetivos distintos a los del plan de manejo de la ZACV. Esta situación se conocerá dentro de nuestro estudio como el "antiprograma", ya que muestra el encuentro entre dos programas de acción que producen una interferencia en donde ambos proyectos se ven alterados y llevan a un nuevo programa de acción.

El concepto de actante en una red también se refiere a la interacción entre los factores materiales y humanos de cualquier proceso. Un actante es cualquier elemento que influencia a otros dentro de la red. Por ejemplo, la serie de actores en nuestro caso son los pobladores, la comunidad de investigadores, los visitantes, el consejo del Santuario Cañada de La Virgen y la sociedad civil, mientras que los actores materiales —o no humanos— son el Plan de Manejo, el Diagnóstico de Comunidades y la misma zona arqueológica que congrega a los grupos.

De esta forma, la tarea de definir y ordenar lo social se confía a los actores mismos, y no al analista. Para recuperar algún sentido del orden, la mejor solución es rastrear el origen de las controversias en vez de decidir cómo resolverlas.

⁴⁵ En el Código Civil Federal, capítulo V, artículo 1102, el término "servidumbre de paso" se refiere al dueño de una propiedad enclavada entre otras ajenas sin salida a la vía pública; el propietario en estas condiciones tiene derecho de exigir paso: "Si hubiere varios predios por donde pueda darse el paso a la vía pública, el obligado a la servidumbre será aquel por donde fuere más corta la distancia, siempre que no resulte muy incómodo y costoso el paso por ese lugar".

Capítulo 2. Vehículos que vinculan lugares

G. Apartado histórico

En este apartado nos proponemos abordar los elementos históricos y culturales que dieron origen a la configuración de las mayordomías en Guanajuato. Aportaremos datos históricos para entender el desarrollo de esta tradición cultural en el Bajío. Otros datos están relacionados con los elementos actuales que observamos en distintas regiones del Bajío y que están presentes en nuestro caso de estudio.

María de Jesús Martínez Ruvalcaba (1987) explica que las mayordomías están íntimamente vinculadas al culto y las fiestas de los santos e imágenes. Se trata de cargos religiosos muy extendidos en las comunidades tradicionales. Tienen su origen en las cofradías que la Iglesia católica instituyó en la Nueva España a raíz de la conquista. Se formaron en ese momento tres tipos de cofradías o asociaciones: las religiosas, las religiosas benéficas, y las gremiales (Martínez, 1987; 53). Entre las cofradías religiosas se encuentran las denominadas "sacramentales", las cuales tenían como objeto propagar el culto al Santísimo. Se recomendó durante la Colonia que se instalaran en todas las parroquias, en especial para el viático a los enfermos, la procesión de Corpus Cristi y otras ceremonias solemnes.

La cofradía gremial española, en el siglo XVI, era una sociedad o asociación civil de socorro mutuo, organizada y constituida a la sombra de la Iglesia y compuesta de artesanos de un mismo oficio. Tenía por fines: 1) reunir a sus miembros para rezar a Dios por el bienestar de los vivos y los muertos; 2) mantener el culto

religioso honrando a los santos patronos y participando en sus solemnidades y ceremonias; 3) establecer instituciones de beneficencia pública para socorrer a los compañeros cofrades menesterosos, ancianos y enfermos (Martínez, 1987; 58).

Según datos del Archivo General de la Nación recabados por Martínez Ruvalcaba (1987), la primera cofradía que se creó en la Nueva España fue la de la Limpia Concepción de Nuestra Señora, fundada en la ciudad de México por las ordenanzas de Hernán Cortés y de la que fue miembro fundador.

Al hacer un estudio de las cofradías indígenas en la época colonial, Ruvalcaba informa lo siguiente: “eran normalmente, aunque no siempre, instituciones distintas a las cofradías de blancos, con organización y ceremoniales diferentes” y aunque algunas se fundaron en el siglo XVI, los años de mayor vigor fueron los posteriores a 1600. Al final del siglo XVII varios cientos de cofradías existían en el valle de México y en algunos pueblos casi todos los habitantes de la comunidad eran miembros.

A pesar de que representaban grandes beneficios materiales para la Iglesia y el clero, la imposición en sí era insuficiente para explicar el desarrollo de las cofradías. Ofrecían a sus asociados una seguridad espiritual y un sentido de identidad colectiva que hacían falta en la vida indígena del siglo XVII. La cofradía era una institución perdurable, que sobrevivía a sus miembros, lo que pudo haber suscitado una sensación de estabilidad en una población seriamente reducida en su número y que sufría enormes dificultades de distinta índole.

Martínez Ruvalcaba explica que, en el siglo XVIII, las cofradías eran de diferentes tamaños y grados de complejidad. Las había de dos clases: la propiamente oficial,

que era la eclesiástica, y la no oficial. La primera constituía una hermandad o asociación de miembros de la parroquia y estructuraba en gran medida la vida indígena. Era una organización de seguridad eclesiástica, financiera, mantenida por remuneraciones regulares (de sus miembros) que cubrían misas y remisión de los pecados y que contribuía con dinero para el pago de los funerales de sus asociados.

La cofradía no oficial, también muy importante y a la cual no debe aplicarse el término "cofradía" en el sentido estricto, obtenía sus ingresos de las tierras agrícolas y no de las cooperaciones de los participantes. Cada una era administrada por un mayordomo indígena que dirigía el cultivo y las finanzas. Las tierras eran "tierras de santos" y se entendía que pertenecían a las imágenes de los santos. Los miembros de esas instituciones cultivaban maíz y maguey, vendían el producto y empleaban las utilidades en las festividades de los santos. Los gastos, fijados por la costumbre y los acuerdos, variaban apenas de un año a otro bajo la administración de los mayordomos. Los ingresos dependían del año agrícola y del precio de mercado de los productos. Los gastos eran dedicados — aparte de los agrícolas por "fiestas" — a cera española para las velas, flores, fuegos artificiales, pólvora y jabón. Los mayordomos de estas tierras de santos no eran funcionarios asalariados de los pueblos. Es probable que sólo se les recompensara por dedicarse a la tarea honorable y por el prestigio que la misma les daba en la comunidad.

Así pues, la cofradía en general brindaba a los indígenas una organización comunal en una época en la que las comunidades sufrían grandes pérdidas de población y expoliación de parte de los españoles. Por lo tanto, su auge puede

considerarse como una respuesta al debilitamiento de los pueblos indígenas y también —menciona Martínez— como una alternativa a la decadencia de las formas prehispánicas de convivencia.⁴⁶

Posteriormente, las guerras de Independencia y de Reforma del siglo XIX profundizaron la separación entre la religiosidad india y la institución de la Iglesia, de modo que la práctica tradicional al interior de las comunidades se constituyó como religiosidad popular y facilitó la autonomía comunitaria.

Según Jorge Uzeta (2004), las cofradías en la región de Guanajuato fueron un pretexto para la recreación de viejas prácticas separadas de lo eclesiástico en cuanto al manejo de recursos y jerarquías, aunque bajo la advocación de una imagen local formalmente católica (Uzeta, 2004: 64).

Cofradías e imágenes facilitaron la reelaboración del mundo indígena dentro del contexto colonial por medio de rituales que producían la sensación de tener relaciones multidimensionales entre la comunidad y lo supraterrano, refrendadas sobre puntos geográficos significativos.⁴⁷

Montes García (2014) exhorta a concebir esta la celebración no sólo como manifestación de devoción a una imagen religiosa, sino como un momento que sustente la identidad de un lugar, reforzando los lazos sociales mediante la ayuda mutua, la invitación y el intercambio.

⁴⁶ Para María Ana Portal, estas organizaciones en tiempos de la Colonia representaban mecanismos de control sobre los tributos y la evangelización. Ella explica que en esa época las condiciones sociales, políticas y económicas, lejos de consolidar las mayordomías y cofradías como espacios hegemónicos de control sobre los indígenas, las convirtieron en ámbitos de reapropiación de significados indígenas (Portal, 1997: 146- 149).

⁴⁷ Uzeta, 2004: 62.

Suárez (2008) muestra en su estudio que las imágenes religiosas también han estado bajo el cuidado y responsabilidad de personas cuya designación responde a sistemas comunitarios de cargos y no a las disposiciones oficiales de la Iglesia. Esta situación se remonta a la Colonia: surgieron varias discrepancias por el control de las fiestas, que estaban en manos de estas organizaciones que rechazaban cualquier interferencia directa de la Iglesia. Estas tensiones generaron, entre otras cosas, una relativa autonomía económica.

Para Velasco y Arias (1993), el término "mayordomía" se usa para designar el organismo encargado de preservar el culto al santo patrono del pueblo. En las mayordomías podemos observar los lazos religiosos, sociales y políticos que unen a las comunidades; en ellas se ve expresado su sentido artístico y estético. Las mayordomías también actúan como un mecanismo integrador de la comunidad al extender lazos de obligaciones recíprocas entre los parientes consanguíneos y a través de los rituales durante el desempeño de un cargo. Son también un medio de recreación social (Sepúlveda, 1974; 86).

Estas organizaciones —cofradías y mayordomías— son también llamadas sistemas de cargos. Estos representan una construcción simbólica en la cual se organizan los saberes y los significados de antaño desde lo contemporáneo; es decir, el sistema de cargos mantiene elementos de la estructura colonial, regulados desde una experiencia contemporánea (Portal, 1997). Los sistemas de cargos son un mecanismo que garantiza la reproducción cultural del grupo y mediante el cual los participantes marcan sus fronteras de pertenencia. Representan una construcción simbólica contemporánea con una fuerte influencia prehispánica y rural.

En los santuarios, que son un componente importante del complejo religioso, se realizaban grandes festividades anuales a las cuales llegaba gente de comunidades lejanas a ofrecer sacrificios y llevar ofrendas. Los cronistas comentan que a las cuevas de los cerros del Valle de México —donde se encontraban santuarios—, a los ríos y a las fuentes, iba el pueblo en peregrinación durante la festividad de Chalchiuhcueye. El sistema de cargos no se limita a la preparación de una o varias fiestas: en él se incluyen las distintas formas de peregrinar de los pueblos.

Las peregrinaciones ocupan un lugar relevante cuando se habla del patrimonio cultural de un pueblo, porque entre sus propiedades se encuentra aquella ligada a la reconquista de un territorio histórico (Vázquez Estrada, 2005:8). Encontramos esta idea en el análisis de Vázquez Estrada sobre el caso de San Juan de los Lagos, que hace de la peregrinación una parte fundamental de la construcción del territorio:

Peregrinar también implica un conjunto de encuentros de quien participa en ellas, se encuentran parientes cercanos, surge el recuerdo de las ánimas de los ya fallecidos y se recorre el camino donde se puede tener contacto con la deidad. Durante el trayecto se comparte identidad y pertenencia; en el transcurrir del proceso, los peregrinos se identifican entre sí como un grupo social específico y diferenciado de los demás (Vázquez Estrada, 2005).

Con la acción de peregrinar se garantiza una relación continua que va construyendo puentes de interacción con otros asentamientos (Portal, 1997).

En el caso de San Juan de los Lagos, se puede observar un catolicismo estratégico de los devotos de la imagen de la Virgen, que se caracteriza por una marcada distancia con las prácticas formales de la Iglesia: la devoción Mariana es renovada y alimentada a través de la oración y pone a la Virgen en el espacio de la vida cotidiana (Suarez, 2008).

Suárez explica que en la región del Bajío la parroquia ha dejado de ser el centro de la vida espiritual y encuentra su desarrollo en varias expresiones religiosas; propone llamar a las instancias que administran los bienes simbólicos sin adscripción oficial a la institución eclesial los "agentes para-eclesiales". Un ejemplo de este papel en nuestro caso de estudio es Doña Chole, quien ha desempeñado un papel importante en la mayordomía del Valle del Maíz en San Miguel de Allende y ha dado a conocer en Cañada de la Virgen la tradición de las ceremonias de velación.

En una mayordomía, los fiscales y mayordomos son los representantes de su comunidad frente a las demás comunidades. Ellos se encargan de brindar hospitalidad a los visitantes y piden cooperaciones para recibir las visitas: son los anfitriones y los encargados de recaudar fondos. También reciben las "promesas" que acompañan a los santos de otros pueblos para dar la bienvenida a todos los que participan en el festejo. El acceso a un cargo de esta índole está determinado por el prestigio, los vínculos familiares y la actitud moral frente a la comunidad y frente al santo (Portal, 1997: 174).

Para entender más sobre aspectos contemporáneos de esta forma de organización, se presentan a continuación algunos elementos que definen las mayordomías en otras zonas de México.

María Ana Portal (1997) escribe sobre las obligaciones de los mayordomos en Milpa Alta y dice que son cargos importantes en la organización socio-religiosa tradicional. Antes, el mayordomo tenía que darles de comer a todos los peregrinos y caminantes y administrar los bienes de su comunidad. En Milpa Alta las mayordomías se han transformado en sociedades (Asociaciones Civiles) adoptando un tipo moderno de agrupación. Las razones de los milpaltenses para cambiar su sistema de cargos fueron de orden económico.

En las mayordomías zoques de Tuxtla Gutiérrez, Andrés Fábregas nos comenta que por lo general se alternan los puestos religiosos de la mayordomía con los políticos en el ayuntamiento. En muchos casos, para ocupar un cargo político es necesario haber pasado por un alto rango en la mayordomía. Una vez que un hombre ha cumplido con estos requisitos, adquiere un gran prestigio y pasa a formar parte del grupo de hombres que decide de la vida de la comunidad, es decir, que ejerce el poder político real. Este grupo de hombres recibe el nombre de “pasados”. Los gastos que se hacen conforme se sube en la escala van creciendo y al final del recorrido muchos hombres están en quiebra pero gozan de un gran prestigio entre su comunidad (Fábregas, 1970; 20).

Otro ejemplo es la mayordomía de la Virgen del Rosario en un barrio de la ciudad de Oaxaca. Ahí se ofrece una cena especial a los ex-mayordomos, se tocan piezas musicales específicas y se organizan las calendas⁴⁸. Los familiares de los ex-mayordomos también ofrecen comida y regalos. Las obligaciones de los mayordomos en ese lugar son el cuidado de las imágenes, la adquisición de ropa nueva para la Virgen de la Asunción, la organización de la cena para los ex-mayordomos y la administración los recursos, función principal de la mayordomía (Montes, 2014).

En el estado de Guanajuato, en específico en comunidades como Tierra Blanca, Cieneguilla y Villagrán, una mayordomía consta de cuatro mayordomos: el primero está encargado de resguardar la alcancía, el segundo se hace responsable del espacio donde se preparan los alimentos (el fogón), el tercero transporta las flores que acompañan las imágenes, y el cuarto lleva el sahumero o 'Somador' para purificar los espacios.

La cruz de madrea, presente como elemento cultural en las mayordomías del Bajío, es una referencia a los cuatro vientos que convoca la figura de las ánimas de los muertos. La apropiación de la cruz como símbolo emblemático de esta región evidencia la estrategia simbólica que este pueblo ha elaborado a lo largo de los años y la conservación de creencias ligadas a lo mesoamericano y al catolicismo. El culto a las ánimas y el ritual de los cuatro vientos son la representación sincrética del pueblo chichimeca-otomí respecto a la vida y la

⁴⁸ La calenda es una procesión religiosa festiva que recorre las calles del barrio. Sale la noche anterior al día de la fiesta. La encabeza la imagen religiosa que se festeja, mujeres vestidas con el traje de chinas oaxaqueñas y en sus cabezas llevan canastas adornadas con flores, en algunos casos las canastas llevan fuegos artificiales que se encienden al momento en que las portadoras bailan el jarabe del valle. Acompañan también una banda de música de viento y los feligreses de la parroquia donde se celebra la fiesta (Montes García, 2014; 10).

muerte. El culto a las ánimas hace manifiesta la presencia de los antepasados dentro de la vida cotidiana de la descendencia, y recuerda la figura de los primeros del linaje, así como la filiación hacia la familia y el pueblo. En este ritual las ánimas están plasmadas en las cruces de madera (Uzeta, 2000).

Un elemento tradicional que se ofrenda en las velaciones consiste en una estructura de carrizo y madera, adornada con ramas de oyamel y 'chimal', denominada '*xúchil*', y se obsequia para expresar agradecimiento. Estos elementos han estado presentes en Cañada de la Virgen durante las ceremonias que se han realizado en el interior del centro ceremonial.

Las diversas organizaciones religiosas que acuden a las fiestas del patrón San Miguel consideran el territorio como algo esencial, y siguen una serie de compromisos rituales obedeciendo al resguardo de la memoria histórica (Quiroz, 2009). Los estudios realizados sobre la cultura otomí señalan que el territorio donde está ubicada la zona arqueológica Cañada de la Virgen y sus constructores pertenecía a esta tradición.



Foto 1. Festejo del día de la Santa Cruz en Cañada de la Virgen: después de una peregrinación en las inmediaciones de la zona arqueológica, y después de un ritual a los cuatro vientos, los pobladores colocaron sobre el basamento piramidal conocido como la Casa de los Trece Cielos una cruz adornada con flores de papel. Fotografía Georgina Gama, 2008.

El calendario de fiestas vigente en San Miguel de Allende “remite por sí mismo a varias raíces; por una parte, la herencia campesina ancestral, que apela al ciclo natural de las lluvias y coincide por lo mismo con celebraciones prehispánicas que pudieron conservarse renovadas en los grupos otomíes que habitaron las riberas del río Laja, mismos que fueron mano de obra para las haciendas y las obras de San Miguel... El calendario remite también a la tradición europea, introducida en la acción evangelizadora de los primeros franciscanos que se ve marcadamente en el culto a la cruz. En la actualidad el culto a la cruz es de suma importancia entre los grupos indígenas de las inmediaciones de San Miguel de Allende, donde podemos mencionar entre otros el culto de la cruz de Calderón y el Señor de la Conquista” (Zepeda y Landeros, 2010: 37-38).

El acercamiento histórico es pertinente en este caso como marco explicativo para entender la raíz que dio origen a las mayordomías. Retomamos estos antecedentes para comprobar que las formas de organización tradicionales han permanecido a lo largo del tiempo y resultan efectivas para generar convocatoria y transmiten los valores que son importantes para ellos. Estos valores son los

“sujetadores” que permiten la reproducción y continuidad de la acción y mantienen unidos diversos intereses en un espacio específico que es importante para todos; asimismo—como indica Patrice Melé— para pedir que se tomen en cuenta las prácticas de los habitantes. Esto puede ser visto como una lucha por el reconocimiento de modalidades de apropiación popular.

H. Descripción de Cañada de la Virgen y su entorno

En una pequeña meseta de la subcuenca alta del Río Laja, a 1,950 metros sobre el nivel del mar, dentro del municipio de San Miguel de Allende, Guanajuato, está ubicada la zona arqueológica Cañada de la Virgen, que llevó un proceso de consolidación de las estructuras y basamentos piramidales de 1995 a 2010, para su apertura el mismo año al público.



Foto 2. Toma abierta del basamento piramidal llamado por los investigadores complejo A o Casa de los Trece Cielos. Sobre el edificio, del lado derecho se observa la ofrenda dejada por los pobladores de las comunidades cercanas durante la cuarta ceremonia de velación en marzo de 2014. Foto de Georgina Gama, 2014.

La zona arqueológica comprende tres estructuras principales que son el complejo A o Casa de los Trece Cielos, el complejo B o Casa de la Noche Más Larga y el templo circular, así como un estanque artificial que presenta indicios de extracción mineral de piedra cantera, usada posiblemente para la construcción del lugar.

A partir de los trabajos de investigación y diagnóstico que realizaron los investigadores adscritos al Centro INAH Guanajuato y que formaron parte del Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen (PZACV)⁴⁹, se ha determinado que la construcción del lugar es de origen otomí por su alineación con la trayectoria del sol, la luna y el planeta Venus y por los demás indicios mencionados anteriormente. Los análisis etnográficos sobre el calendario ritual de las festividades religiosas también son evidencia de que la cultura otomí habitó la región (Quiroz, 2009): Rossana Quiroz y Geraldine Patrick mostraron que las fiestas que se dan actualmente en San Miguel de Allende coinciden con las veintenas del calendario otomí, que comienzan el 4 de marzo “desgranando la mazorca” y terminan el 26 de febrero “pidiendo la bendición”.

De acuerdo con el Diagnóstico de Comunidades elaborado en 2006 por el equipo multi-disciplinario del PZACV, la región donde se halla ubicada la zona arqueológica es rural y no cuenta de manera uniforme con servicios públicos de luz eléctrica, drenaje y agua corriente (Zepeda y Landeros, 2011). Los índices de marginación de las comunidades que viven en la cercanía de la zona indican que la pobreza de patrimonio⁵⁰ llega al 95.37%. Las comunidades a las que nos

⁴⁹ Este proyecto ha estado a cargo desde el año 2000 por la Arqueóloga Gabriela Zepeda García-Moreno.

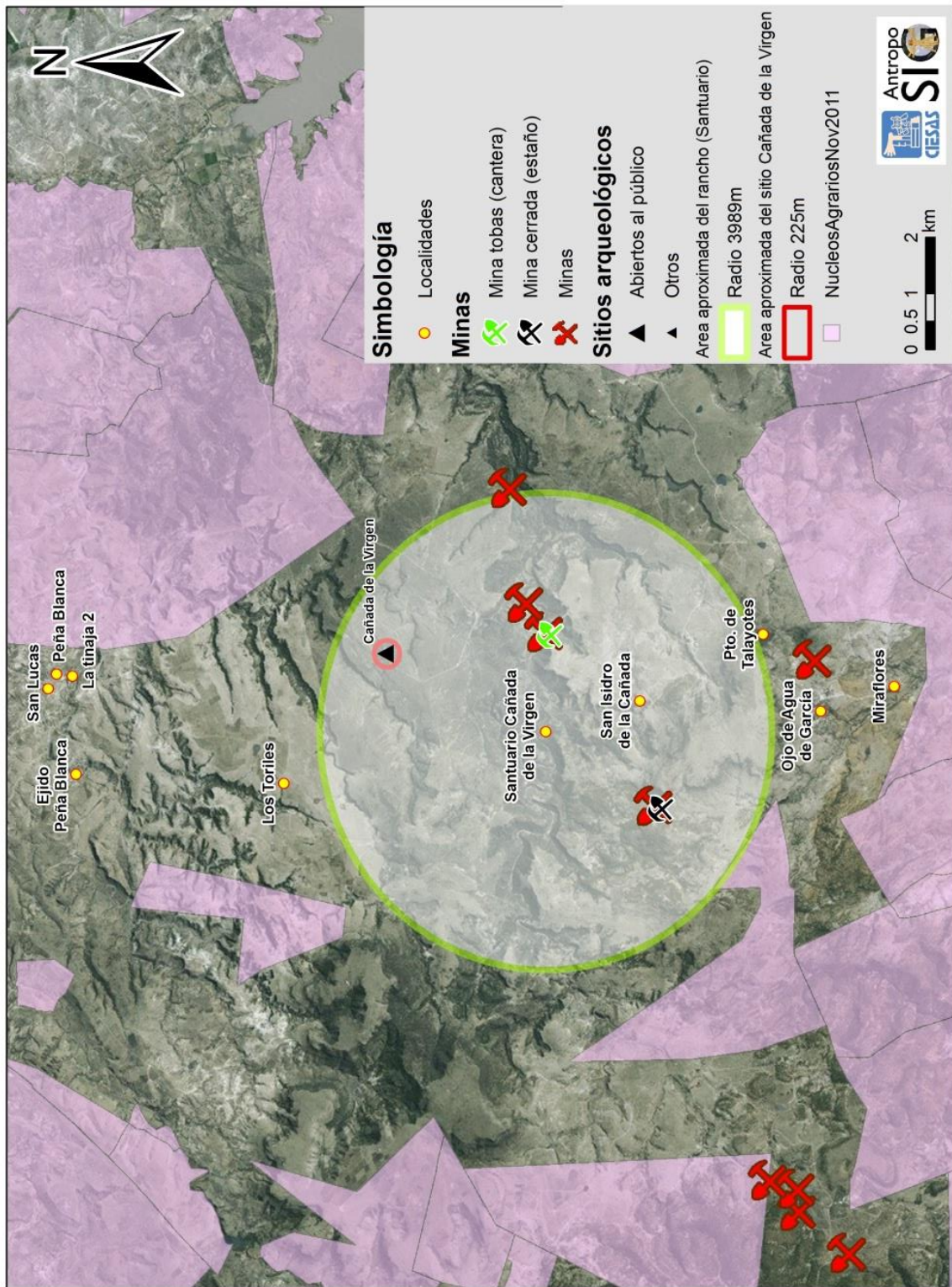
⁵⁰ La pobreza de patrimonio se refiere a una “insuficiencia del ingreso disponible para adquirir la canasta alimentaria, así como realizar los gastos necesarios en salud, vestido, vivienda, transporte y educación, aunque la totalidad del ingreso del hogar fuera utilizado exclusivamente para la adquisición de estos bienes y

referimos principalmente son Los Toriles, Don Francisco, Shotolar, Alonso Yáñez, Agustín González, Ejido de Peña Blanca, La Tinaja, San Isidro de la Cañada, Cruz del Palmar y Ojo de Agua de García. Estas comunidades están señaladas en los mapas que se muestran a continuación.

Recordemos que el concepto de “contexto” no es utilizado dentro de la TAR, sino que se trata de entender cómo se entrelazan los actores humanos y no-humanos. Como hemos mencionado, este aspecto es entendido como una cadena de asociaciones en donde los grupos se ven transformados; los intereses que motivan a los grupos de actores a permanecer unidos y que son recolectadas por el investigador durante el trabajo de campo, le indicarán el camino de asociaciones a seguir. Es por esto que recurrimos al sistema de información geográfico para ubicar los intereses relacionados al área de estudio y dimensionar el tamaño de la red, sobre todo los relacionados a los recursos naturales del lugar.

En esta cadena de asociaciones surgen problemas sobre la tenencia de la tierra, como por ejemplo el caso de la comunidad de Ojo de Agua de García, que cuenta con documentos históricos del siglo XVI y que habría sido despojada, desde 1972, del acceso a las minas de cantera que constituían su mayor fuente de ingreso. El mapa que se muestra a continuación ubica a la comunidad de Ojo de Agua de García, su relación con las minas y la comunidad de Miraflores con la cual ha tenido conflictos en cuanto al dominio de los recursos (mapa 1).

Mapa 1. El siguiente mapa muestra los bancos de minerales que se encuentran dentro del terreno de Cañada de la Virgen S.P.R. de R.L., con respecto de las localidades cercanas a la zona arqueológica que se han visto afectadas por los problemas sobre la tenencia de la tierra y el aprovechamiento de los minerales de las minas. Elaboración de Israel Hinojosa (2014) con datos del Sistema Geológico Mexicano y el INEGI.



El predio donde se encuentran los basamentos piramidales ha tenido problemas con la servidumbre de paso que da acceso a la zona arqueológica. Estas tierras pertenecen, desde junio de 1999, a la Sociedad Rural de Responsabilidad Limitada Cañada de la Virgen. Pese a que en 2002 el Consejo de esta sociedad realizó la donación al INAH de las 16 hectáreas donde se encuentran los vestigios arqueológicos y que se concretó el dispositivo jurídico de servidumbre de paso, la presidenta del Consejo cerró caminos que los trabajadores de la zona arqueológica recorrían para llegar. El problema para los pobladores es que ya no tienen un acceso directo a sus milpas y deben realizar un amplio recorrido para alcanzar sus terrenos, de los que dependen totalmente. Este conflicto llevó al cierre del proyecto académico del INAH coordinado por el investigador Luis Felipe Nieto en 1999.

Por lo antes mencionado, este choque de programas de acción —y a partir de los resultados del Diagnóstico de Comunidades 2006— en 2010 se fomentó que el Plan de Manejo de la Zona Arqueológica Cañada de la Virgen integrara en su esquema la promoción de una mayordomía que fungiera como órgano coadyuvante en la protección del patrimonio arqueológico para que se respetara la servidumbre de paso, y que las actividades al interior de la zona fomentaran las tradiciones para revalorizar la identidad de las poblaciones cercanas al contexto de investigación arqueológica para hacer uso del espacio simbólico, aunque sea por un día (Zepeda y Landeros, *et. al.*, 2010).

A continuación, veremos cómo se conformó la visión estatal sobre el patrimonio y cómo la legislación vuelve relevante su protección.

I. Sobre la configuración del programa de conservación del patrimonio nacional y el programa de conservación cultural.

En el caso del Estado Mexicano el patrimonio cultural figura como correlato simbólico del Estado-Nación cuando transfiere las propiedades del pasado y origen indígena, en aras de un presente para lograr la auto-representación de la colectividad en el imaginario nacional (Machuca,2003).

Este nacionalismo cultural se constituye como un sistema de símbolos (o sistema semántico) que refuerza el sistema político y sobre el cual el Estado se apoya para intervenir. Los objetos a los que alude el Estado destacan de manera especial como conjunto de bienes y adquieren una nueva función como parte de un sistema de significados asociados al devenir de la nación.

Cuando el Estado trata de identificarse con las cualidades del patrimonio cultural, se percibe como una unidad o aglomeración del pluralismo patrimonial. Sin embargo, Machuca (2003) advierte que también observamos una “segregación” de la propia noción del patrimonio cultural, porque la división de patrimonio cultural en intangible y material corresponden a dos momentos de la dinámica cultural.

En esta dinámica, los propios elementos “fijos” y acumulables que han sido retirados del circuito de intercambio social (como monumentos y otros bienes materiales) representan un aspecto y una forma de expresión en el conjunto de la reproducción del sistema semiótico-cultural.

En una situación de tensión de fuerzas por la hegemonía del significado de la cultura patrimonial, la política cultural funge como ideología al llevar a cabo un proceso de sustitución simbólica sobre lo que se ofrece como cultura a los turistas

y los valores que son considerados como fundamentales para los miembros de ciertas comunidades. Es decir, los bienes considerados como representativos en el nivel del prestigio internacional pueden diferir radicalmente de aquellos que las comunidades culturales consideran como importantes. Por esto es necesario que se reconozcan como un derecho las diversas manifestaciones culturales de la población indígena en la escena nacional y global.

Más adelante retomamos los planteamientos de Laurajane Smith, quien hace un análisis más profundo de este aspecto.

Por lo anterior en esta investigación elegimos un método para desplegar las asociaciones del patrimonio que consiste en describir las formas existentes de su conservación. Se aborda la cuestión del patrimonio no sólo en su aspecto técnico, sino viéndolo como transmisión del conocimiento de la historia local y a partir de los resultados de investigación de los especialistas.

A continuación, vamos a retomar el análisis sobre la procedencia de la palabra "patrimonio" en el caso mexicano, que se abordó en la tesis "Interés público e interés comunitario en torno zonas arqueológicas monumentales" realizada en 2011 también sobre Cañada de la Virgen, ya que se trata de un término planteado desde la perspectiva del Estado. La principal intención de este apartado es aumentar nuestra definición con los planteamientos de Laurajane Smith y Patrice Melé, para entender que la construcción del patrimonio va más allá de la conservación de bienes inmuebles y poder aclarar cómo sucedió el traslado de metas en Cañada de la Virgen.

En el análisis de Luis Vázquez León (2003) se explica que la palabra patrimonio deriva del concepto latín *patrimonium*, que se refiere a la propiedad como cosa pública que pasaba del príncipe a sus herederos directos y no al sucesor del trono (*patrimonium principis*). Esta influencia del derecho romano dominó el pensamiento jurídico del siglo XIII al XIX (Vázquez, 2003: 124).

Ya que la República Mexicana aplicó todos los derechos de propiedad que correspondían a los reyes de España, la Nación integró todo ese patrimonio y no incluyó a las personas que entonces ocupaban el territorio. Hay una confusión entre la noción de propiedad pública y la de propiedad “privada” perteneciente al Estado.

Según Vázquez León, hoy en día el patrimonio se ha ganado el significado de “herencia espiritual o intelectual”, pero cuando hablamos de patrimonio nacional entendemos que son bienes de la patria. De este modo, cuando hablamos de patrimonio cultural se mezclan ambos sentidos y el concepto se presta a confusiones semánticas.

Luis Vázquez León se refiere al concepto de "patrimonialidad" como “el derecho que cualquier ciudadano mexicano tendría sobre el bien cultural, en tanto que bien de dominio público”. Retoma también el concepto de "patrimonialismo" y lo define como las “manifestaciones políticas y jurídicas donde el soberano y sus funcionarios administran lo público como si se tratase de su propiedad particular y también concesionable” (Vázquez, 2003: 124- 125).

A partir del análisis del discurso de los gobernantes mexicanos, el autor observa que el lenguaje jurídico y político que utilizan es de carácter renacentista; comenta

que el pasado "aztequizado" o prehispánico representa una deuda histórica con la población indígena.

“La arqueología gubernamental semeja regirse no tanto por una lógica turística o por la necesidad de persuasión educativa masiva sobre la vigencia nacionalista de nuestro mito de origen, sino además de todo ello, administrar personalmente lo público... El monopolio estatal ejercido mezcla lo que era un patrimonio privado con lo que es formalmente un patrimonio público que debiera basarse en una planeación racional de la actividad arqueológica a largo plazo”.
(Vázquez, 2003: 125-150).

La Ley Federal de Monumentos y Zonas Arqueológicas, Artísticas e Históricas de 1972 incluye términos como “dominio público” y a sus bienes los designa como “propiedad de la nación” (Vázquez, 2003: 125).

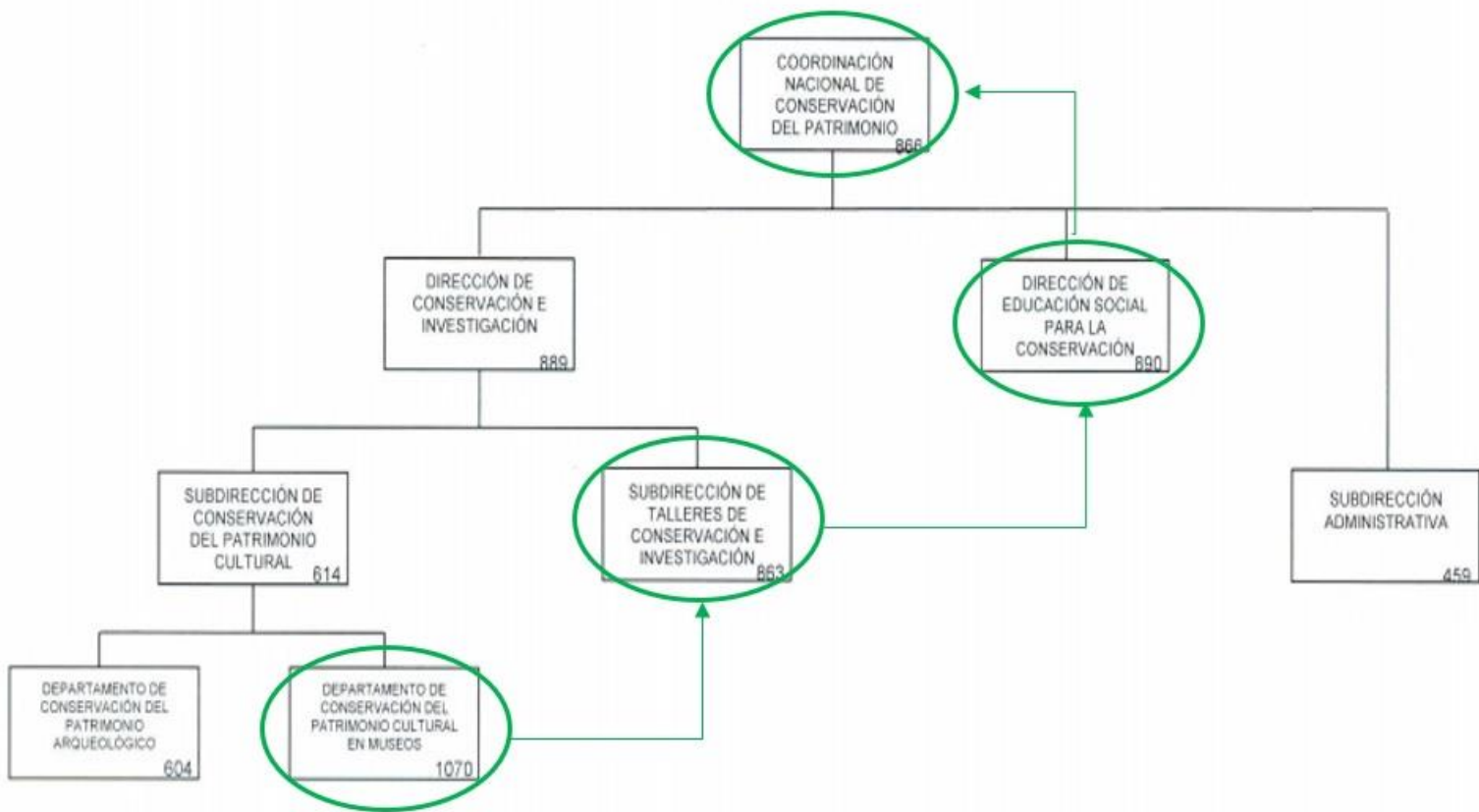


Ilustración 1. Organigrama de la Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio del INAH. Desde la técnica del mapa retrospectivo, los círculos en verde indican cuales serían los vínculos pertinentes para promover la capacitación de los trabajadores en nuestro caso de estudio. En este diagrama se muestra una forma de analizar el organigrama de las instituciones cuando promueven una acción: el análisis retrocede a través de la estructura de las instancias responsables de la implementación; así, el analista o el funcionario responsable formula una política que canalice los recursos hacia aquellas unidades organizativas que tengan la capacidad de lograr el mayor efecto posible (R. Elmore en Aguilar, 1993: 257). Esta técnica, también llamada diseño retrospectivo, no parte de la cúspide del proceso de implementación, sino de la última de las etapas posibles, del punto mismo en el que las acciones administrativas se entrecruzan con las decisiones privadas. Esta técnica es muy útil para dar un seguimiento a la cadena de actores que fueron puestos en un lugar específico desde el nivel inferior en un organigrama institucional, ya sea por una política gubernamental, por una ley, por los investigadores, etc. Sin embargo, no realiza ningún tipo de seguimiento a los valores, que son difíciles de rastrear; por ello no fue efectivo dentro de esta investigación y el proceso de traducción se volvió relevante.

Sobre este aspecto Laurajane Smith critica el uso retórico del “pasado” cuando sirve un discurso hegemónico autorizado⁵¹ que intenta legitimar el patrimonio para reforzar la identidad nacional y defender los procesos de institucionalización. Si este es el caso, la información únicamente es vaciada de un recipiente a otro.

Los apartados de la Ley General de Bienes Nacionales descomponen ese patrimonio nacional en bienes de dominio público y bienes de dominio privado, como se hacía hace dos siglos. Entre los bienes de dominio público se concentran los bienes de uso común y todos aquellos declarados inalienables e imprescriptibles. Los bienes de dominio privado son los que sí son susceptibles de enajenación a los particulares. “Mientras no varíe su posesión jurídica, particulares y entidades públicas podrán adquirir estos bienes a través de concesiones, permisos o autorización correspondientes al Ejecutivo Federal, que sigue capacitado para desincorporarlo del dominio público mediante decreto” (Vázquez, 2003: 130).

En este sentido el programa de acción de las instancias gubernamentales se rige por la administración de los gastos que conlleva la gestión de un bien cultural, como pueden ser zonas arqueológicas y museos, y no toma en cuenta la capacitación ni los hábitos de la población, lo que lleva incluso a restringir su acceso. Por ejemplo, el acceso a un bien público está avalado por la legislación en

⁵¹ El discurso hegemónico autorizado, según Laurajane Smith, es la construcción de nación, del discurso nacionalista. Ese tipo de discurso se refleja en las prácticas patrimoniales al mismo tiempo que las construye (Smith, 2006.13). La práctica de concebir el patrimonio como ‘manejable’ reduce los conflictos históricos, sociales y culturales sobre el significado y la naturaleza del patrimonio a cuestiones sobre sitios y técnicas de gestión.

la Ley Federal sobre Monumentos y Zonas Arqueológicas, Artísticas e Históricas de 1972.

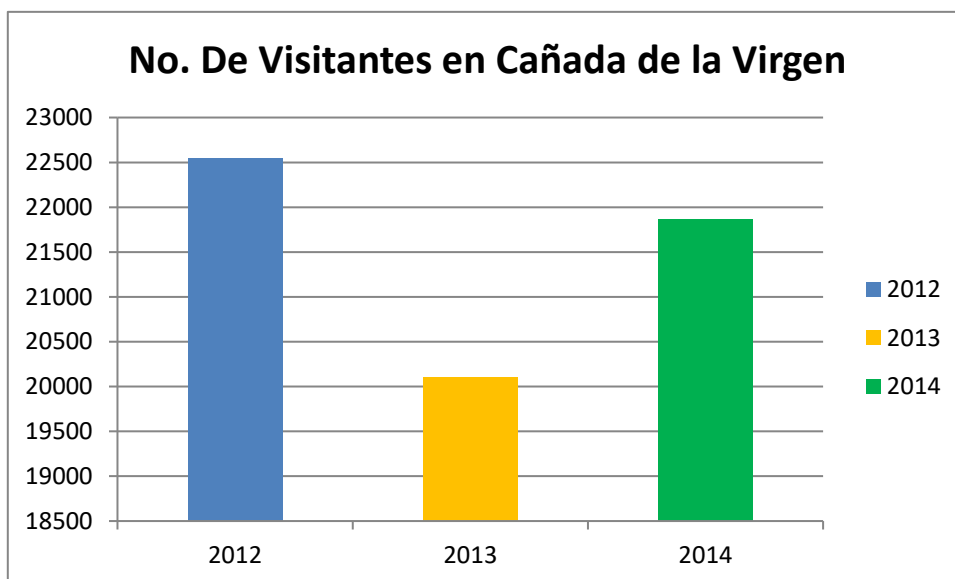
Para acotar este panorama al caso guanajuatense podemos mencionar la estrategia estatal de financiar proyectos de conservación del patrimonio. El estado de Guanajuato implementó en 2006 iniciativas para vincular los sectores público, privado y civil, fortaleciendo acciones para el desarrollo integral de los sectores vulnerables. Esto se planeó con el impulso de fundaciones comunitarias, organizaciones no gubernamentales (ONG), la creación del Centro de Desarrollo Humano y el Fideicomiso de Desarrollo Popular (FIDEPO), que pretendían crear una base financiera para el sustento de proyectos comunitarios. Sin embargo, ese tipo de organización no es muy común en la tradición local del área del Bajío y no tuvo resultados satisfactorios. Pese a algunos intentos valiosos por mantenerlos, los fondos que se levantaron fueron insuficientes y las bases organizativas también, por lo que no pudieron seguir operando (Martínez, 2008).

Uno de los elementos que explica la dificultad de las instituciones para involucrar a las comunidades en los programas locales de desarrollo fue la falta de promotores en todos los niveles de gobierno. Esto ha limitado el aprovechamiento de los programas gubernamentales por parte de las comunidades en la subcuenca alta del río Laja. Aunque estos programas hubieran podido interesarles, no hubo divulgación de su existencia y la falta de orientación sobre los requisitos⁵² causó desconfianza y desinterés (Ellsworth, 2008).

⁵² Por ejemplo, uno de los requisitos para conformarse en organización coadyuvante ante el INAH es un acta de no antecedentes penales de los participantes.

En cuanto a la gestión local de proyectos arqueológicos, en 2003 se creó el Fideicomiso de Administración e Inversión para la Realización de las Actividades de Rescate y Conservación de Sitios Arqueológicos en el Estado de Guanajuato (FIARCA)⁵³. En este esquema la prioridad es el rescate y la salvaguarda del patrimonio arqueológico. El FIARCA también se dio como objetivo convertirse en un detonador regional que impulsara la dinámica social y económica de las comunidades anfitrionas, sobre todo cuando los sitios estén abiertos al público. El FIARCA sigue operando y con este apoyo se abrieron también las zonas arqueológicas de Peralta, Plazuelas y El Cópore.

Si lo vemos desde la teoría del actor red, estos fideicomisos dan cuenta de las asociaciones económicas que se han realizado en beneficio de la conservación del patrimonio cultural y funcionan como un vehículo para la mejora de las localidades, ya sea para atraer más turismo, para dar mantenimiento a los caminos, y también para la difusión de la historia y la cultura local.



⁵³ http://cultura.guanajuato.gob.mx/zonas_arqueologicas.php (consultado el 22 de enero de 2014).

Tabla 1. Estadística sobre los visitantes de la zona arqueológica Cañada de la Virgen que presenta en el año 2012 un número de 22,541 visitantes, en el año de 2013, 20,100 y en el año 2014, 21,865. Fuente www.inah.gob.mx

A continuación, describiremos el programa de acción institucional; se mencionarán sobre todo los puntos del Plan de Manejo de la ZACV 2010 que dan pie a la organización de la población. Este documento, además de definir los objetivos institucionales, permite identificar las prioridades y guiar las condiciones de manejo operativas de la zona arqueológica a corto, mediano y largo plazo. Con respecto a la organización de un órgano coadyuvante, el plan se diseñó con las perspectivas que abordamos en el apartado B. "Planteamiento del tema de investigación", pero el punto V sobre las políticas de manejo del plan establece los alcances y directrices que lo rigen:

- La ZACV deberá constituir un reducto cultural acumulativo no inerte. En otras palabras, deberá producir un constante flujo de información científica dentro del ámbito de las ciencias naturales y sociales, lo anterior como punto fundamental de todos los términos. Por otra parte, la zona deberá distinguirse por ser un ejemplo tangible de la cultura o culturas relacionadas con ella. Así la ZACV servirá no sólo como vestigio físico sino también como un motor de difusión y creación de recursos para la continuidad de las investigaciones.
- Hacer que CV se posicione como una zona modelo en cuanto a los distintos procesos sociales (usos educativos, políticos, turísticos, geográficos) y a las problemáticas con las cuales se enfrenta; y tener un nivel de excelencia en las investigaciones arqueológicas de

conservación y la difusión de los resultados, para defender la relación entre patrimonio cultural y sociedad y fortalecer la identidad cultural.

- Concebir la zona arqueológica CV como un sitio para el conocimiento del pasado, libre de intereses privados y comerciales. Impactar al visitante a través del acercamiento a una cosmovisión diversa y admirable en lo que se refiere a potencial humano, con el fin de que él mismo valore e impulse su existencia.
- A futuro, ser una zona en la que los diferentes sujetos relacionados con ella disfruten de su cercanía en distintas esferas: en lo estrictamente cultural —histórico, antropológico, estilístico, ecológico— pero también en lo económico. Esos diferentes beneficios, si son conscientes e informados, representan un gran paso en el nivel de conciencia social, que es indispensable para el desarrollo sustentable de la ZACV.
- La CV pretende volverse un punto de referencia dentro de la investigación social en México, con un proyecto que se distinga por ser a la vanguardia en cuanto a investigación y profesionalismo, como se verá reflejado en la sustentabilidad de los aspectos económico, ecológico y social del sitio.

El punto II sobre los Ámbitos de Análisis, que se menciona en el apartado 2.2.6., toca en específico el tema de la consolidación de una organización que fomente el rescate y la resguarda de las tradiciones culturales dentro del Plan de Manejo. Los objetivos de los actores sociales y gubernamentales son los siguientes:

- Los investigadores seguirán trabajando acerca de los calendarios y la cultura otomí. Otros estudios alternos consistirán en relacionar los fenómenos celestes con propuestas etnográficas concretas, es decir con los ciclos de fiestas.
- La mayordomía está en proceso de constituirse como junta vecinal⁵⁴, lo que representa el primer paso de organización comunitaria cercana a la zona arqueológica. Se busca en un futuro generar condiciones más favorables para las comunidades aledañas, participando organizadamente en programas de educación, salud y mejoramiento ambiental.
- Asimismo, existen otros actores muy importantes, como “los orientadores”, personas originarias principalmente de la comunidad de Tierra Blanca que, interesadas por la zona, presentaron su solicitud de trabajo y están recibiendo capacitación para conducir a los visitantes por los recorridos peatonales.

Así, la mayordomía de Cañada de la Virgen se constituyó el 4 de octubre de 2010. De acuerdo con las organizadoras, la ceremonia de bendición se hacía para “ayudar en la protección del patrimonio arqueológico, así como para fomentar las tradiciones y fortalecer la identidad de las poblaciones a través de las ceremonias” (Zepeda, 2010). Esta mayordomía se basa en la investigación y etnografía de las doctoras Rossana Quiroz y Geraldine Patrick, en donde se toman en cuenta las

⁵⁴ Al momento de la investigación, este aspecto no se ha tratado formalmente entre las personas que han participado en la mayordomía, ya que los requisitos para completar el trámite son complicados y crean desconfianza. Entre otros requisitos, se piden aportaciones monetarias y cartas de antecedentes penales. Otros trámites deben llevarse a cabo en la Ciudad de México.

tradiciones de las comunidades otomís de la región y su forma de organización. Con este antecedente, los investigadores del proyecto estabilizan la identidad de la mayordomía, siendo el primer motor de la acción.

Hay que recordar el análisis de Laurajane Smith en este punto, porque nos dice que el patrimonio es lo que sucede en esos espacios: el lugar físico es importante pero no es todo. El patrimonio no está sujeto sólo a asuntos de conservación y de turismo, sino que es un proceso activo, comprometido con la construcción y negociación de significados a través de la memoria y el recuerdo (Smith, 2006. 56-58).

Los puntos mencionados anteriormente estabilizan la identidad del movimiento y dan lineamientos para el trabajo en la zona arqueológica, sin embargo, no dicen cómo lograr una sustentabilidad de los aspectos ecológicos, económicos y sociales del sitio. Para hacerlo, se deben establecer una metodología para llevar a cabo las negociaciones para lograr la sustentabilidad de dichos aspectos de acuerdo con las necesidades de la población.

Recordemos, el planteamiento de Laurajane Smith, que establece la importancia de traducir los valores y significados a los receptores interesados, que no son simples recipientes vacíos en donde se puede verter la información; el objetivo debe ser socializar entre todos los actores involucrados lo que simboliza políticamente estar en ese lugar, ya que muchas veces pese a estar separados geográficamente, las comunidades comparten las mismas carencias. Estas experiencias, vividas por miembros más jóvenes de las comunidades, crean

nuevas memorias a través del proceso de estar en ese lugar y de negociar nuevos significados importantes para construir un patrimonio cultural y social.

¿Cuáles son los valores y las experiencias que nos interesan seguir como estudiosos del actor-red dentro del patrimonio? Es a partir de los testimonio de personas que han participado en la mayordomía, del análisis etnográfico de la cuarta ceremonia de velación y del registro fotográfico que mostraremos en el siguiente apartado cómo se plasman los puntos asentados en un documento institucional asociados a una acción concreta, con participaciones específicas de cada uno de los actores, en un espacio y tiempo determinado; en nuestro caso, las ceremonias realizadas al interior de la zona arqueológica nos ayudarán a ubicar ahora las asociaciones culturales de dicho entorno.

J. Descripción de las etapas del proceso de traducción y el antiprograma

A continuación, describimos cómo se desarrollan los vínculos entre los actantes. El seguimiento de estas trayectorias permite ver cómo está conformada la red que en este caso nos ayuda a entender el origen, la forma y el funcionamiento de la mayordomía de Cañada de la Virgen.

Recordemos entonces que una de las metas del Plan de Manejo es que las actividades al interior de la zona arqueológica fomenten las tradiciones para revalorizar la identidad de las poblaciones a través del uso del espacio simbólico. Otra meta que se proponen las instituciones encargadas de la conservación del patrimonio es invitar a los visitantes a aprender e informarse acerca de los valores y significados de éste.

Como se mencionó durante el apartado introductorio, la metodología del actor-red contempla la descripción de cuatro etapas: la problematización, el interesamiento, el enrolamiento y la movilización. Estas cuatro etapas permiten encontrar los vínculos entre los actores y entender cómo se erige el espacio en donde se construye el patrimonio cultural. A continuación, se describen cada una de estas etapas vinculadas al caso de Cañada de la Virgen.

- Problematización

Uno de los autores principales de la teoría del actor-red, junto con B. Latour, es el sociólogo e ingeniero francés Michel Callon (1986); para él, el momento o etapa de problematización sirve para expresar las hipótesis sobre la identidad, las relaciones y las metas de los diferentes actores. La problematización involucra una serie de actores, define sus identidades y los vínculos entre ellos, así como los elementos que se consideran indispensables para la red. Al determinar la identidad de un actor dentro de un determinado curso de acción, su actuar se vuelve indispensable para los demás y precisa su propia identidad.

Desde el marco teórico, el término "estabilización" se refiere a la producción de regularidades⁵⁵: cuando una relación social se estabiliza, es predecible y sobre todo constante (Torres, 2012).

Desde el punto del acto red, los investigadores que tuvieron la iniciativa de formar una mayordomía y contemplarla en el Plan de Manejo de la zona arqueológica son catalogados en esta investigación como el primer motor para llevar a cabo la

⁵⁵ Con la palabra "regularidades" Latour se refiere a una relación social cuyo funcionamiento es regular, predecible, y fundamentalmente estable, es decir que esta relación social se encuentra estabilizada (Latour, 1999).

movilización; en específico, la Dra. Rossana Quiroz encargada de hacer la etnografía relacionada al calendario ritual de las comunidades que rodean la zona arqueológica. Sin embargo, esto conlleva un consenso: es necesario un conjunto de fuerzas para realizar la acción.

En la teoría del actor-red, el término "mediación" se refiere a una asociación entre varios actantes que permite la realización de una acción específica. La composición es entonces la coordinación y transformación de distintos programas de acción para alcanzar una meta, que produce al mismo tiempo un intercambio de competencias entre los actantes (Correa, 2012). En nuestro caso de estudio, a pesar de que el Estado es un intermediario entre el pasado y las personas, los investigadores buscan ser mediadores entre las instituciones y los pobladores para lograr las metas inscritas en el Plan de Manejo.

Rossana Quiroz y Gabriela Zepeda García-Moreno expusieron los motivos que tuvieron para rescatar la tradición local apoyándose en el documento Diagnóstico de Comunidades que indica que la región cuenta con altos índices de marginación. Estos motivos, expresados durante las entrevistas, nos permiten explicar el interés de los investigadores en mantener constante la movilización de los pobladores retomando formas de organización colectiva local.

Primero, Rossana Quiroz notifica:

Este tipo de actividades nos conmueve y nos motiva a apoyarlos porque sí creemos que... tenemos la certeza de que, construyendo, reconstruyendo esto nos vamos a hacer más fuertes como sociedad,

como cultura mexicana que somos (Testimonio de Rossana Quiroz tomado en Cañada de la Virgen el 14/03/14).

Por su parte la directora de proyectos académicos, Gabriela Zepeda García-Moreno insiste en que:

Es importante sentar políticas, no importa quién sea el dueño de la tierra o quien sea el político en turno, hacer políticas de investigación y de integración comunitaria reales que tienen que permanecer. (Testimonio de Gabriela Zepeda tomado en Cañada de la Virgen el 14/03/2014).

En este momento a través de diversas asociaciones discursivas es posible estabilizar la identidad —de carácter rural e indígena— produciendo vínculos entre el espacio, la sociedad mexicana y la historia. Ese proceso de lenguaje hablado es lo que permite que se manifieste la acción dentro de un proyecto patrimonial.

Los actos de habla⁵⁶ que sucedieron en ese lugar y que han sido registrados, transcritos, sistematizados y clasificados usando medios tecnológicos específicos reflejan la naturaleza discursiva del patrimonio. Observamos que el discurso académico es indispensable para la red que constituye el patrimonio y hace de la identidad un mecanismo para contrarrestar los conflictos ocasionados por la tenencia de la tierra y el acceso limitado a la zona arqueológica. Los datos estadísticos presentados anteriormente, así como el Diagnóstico de Comunidades

⁵⁶ Laurajane Smith apunta que la naturaleza del patrimonio es de carácter discursivo, y lo entiende como un conjunto de valores y significados.

y el Plan de Manejo también contribuyen a crear estabilidad en la defensa del patrimonio.

- La experiencia de la peregrinación a San Juan de los Lagos y la movilización de las comunidades ñañhu en defensa de su territorio sagrado

A continuación, haremos una pequeña desviación en el camino para entender cómo se asocian dentro del trabajo de campo las variables económicas y culturales para hacer una problematización desde la teoría del actor- red.

Vamos a explicar por medio de notas periodísticas cómo se llevó a cabo la movilización de distintos actantes contra la propuesta de construcción del tramo 8 de la nueva autopista Sialo-San Miguel de Allende (ver anexo 1 sobre notas periodísticas) y cómo surge el conflicto relacionado al tránsito de comunidades tradicionales hacia lugares sagrados.

Durante la etapa de análisis se identificó que la autopista pretendía pasar por encima de vestigios arqueológicos utilizados por las comunidades otomíes de Cruz del Palmar⁵⁷ como espacios sagrados (ver mapa 2). Este caso lo vamos a asociar más adelante con lo que sucede con la peregrinación a SMA-San Juan de los Lagos, en donde uno de los organizadores expone los riesgos de ir caminando junto a la carretera.

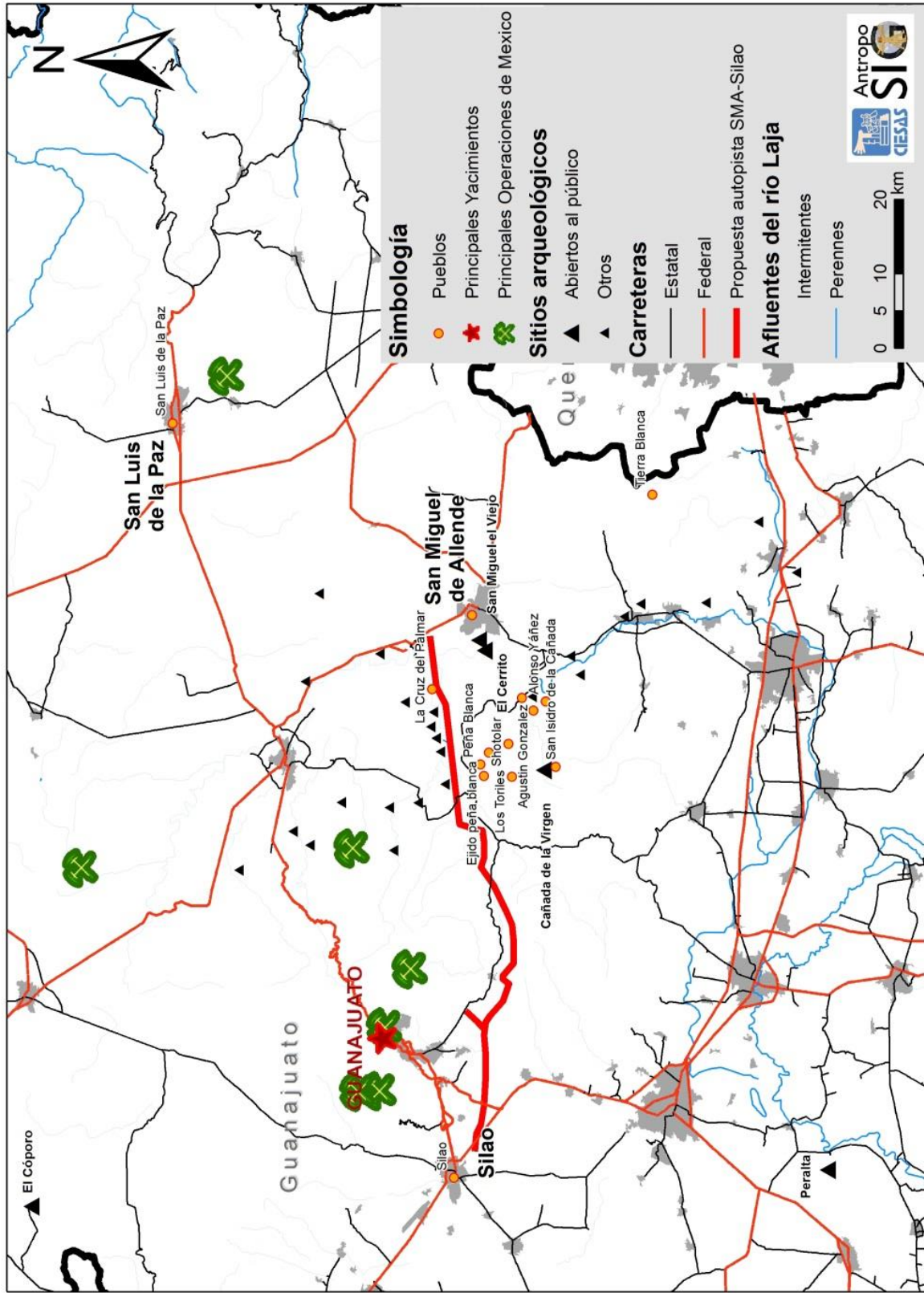
Gracias a las herramientas del Sistema de Información Geográfico (mapa 2) configuramos las variables económicas como los caminos, las carreteras, las operaciones mineras más relevantes en el área, los vestigios arqueológicos y

⁵⁷ Reconocidas por el Padrón de Comunidades Indígenas del Estado de Guanajuato. https://portalsocial.guanajuato.gob.mx/sites/default/files/documentos/2012_SEDESHU_Acuerdo%20Padron%20de%20Pueblos%20y%20Comunidades%20Indigenas%20del%20Estado.pdf (consultado el 28/06/2016).

comunidades aledañas, así como afluentes del río Laja. Los datos del INEGI y del sistema geológico mexicano, nos permitieron unir la información obtenida de las noticias sobre la construcción del tramo carretero no. 8 Silao-SMA con fotografías que muestran la posible construcción del camino sobre vestigios arqueológico: estas estructuras fueron previamente registradas por Eduardo Williams y Phil Weigand en 1999, lo que nos permitió ubicar los vestigios dentro del sistema de información geográfico.

En el mapa podemos observar con una línea roja el trayecto que se pretende construir. Esta obra de tres millones de pesos y que sería concesionada por la Secretaría de Obra Pública (SOP) del gobierno estatal debía ser modificada para evitar pasar por los sitios arqueológicos, de acuerdo a la Dirección de Salvamento Arqueológico del INAH; sin embargo esta dependencia únicamente notificó de esta modificación al representante de la población otomí (*ñahñú*) Magdaleno Ramírez Ramírez, mientras que a los directivos del departamento de Comunicación Social de la Secretaría de Obra Pública (SOP) no les fue notificado a tiempo. Finalmente, el tramo 8 de la carretera fue modificado ligeramente y la construcción de este camino aún es un proyecto sin empezar.

Mapa 2. Este mapa muestra los sitios arqueológicos afectados por la construcción del tramo 8 de la carretera Silao-SMA y su relación con las comunidades de Los Toriles, Don Francisco, Shotolar, Alonso Yáñez, Agustín González, Ejido de Peña Blanca y La Tinaja, comunidades que son contempladas dentro de los estudios realizados por el Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen. Elaboración: Israel Hinojosa (2014) con datos del Sistema Geológico Mexicano y el INEGI.



Ahora bien, para entender mejor el concepto de estabilización y poder justificar cual es la importancia de defender los espacios utilizados en las practicas rituales que están vinculadas con el patrimonio cultural, se hace mención del caso de la peregrinación que parte de San Miguel de Allende a San Juan de los Lagos (ver mapa 3 que muestra la ruta de la peregrinación) porque nos permite entender la urgencia de resolver los asuntos relacionados a la protección de las personas que reproducen el patrimonio cultural. A continuación, veremos gráficamente el peligro de construir la carretera sobre el paso de las peregrinaciones y sitios de relevancia cultural.

Por medio del testimonio de los organizadores de la peregrinación queremos mostrar cómo se conforman el proceso de reconocimiento del territorio y los lazos que se crean en estas movilizaciones. Además de la práctica religiosa, ellos tratan de conservar la integridad física de todos durante el recorrido, reclutando un equipo médico que acompaña la peregrinación durante el trayecto y atiende de manera voluntaria a los asistentes que llegan con distintos padecimientos.

Así, podemos entender que las prácticas culturales están íntimamente ligadas a la reproducción de la vida cotidiana de los asistentes, su entorno y su supervivencia. Se menciona el amplio testimonio del señor José Luis Bautista para entender los intereses de los actores involucrados en el proceso de construcción de significados del patrimonio cultural: lo que se busca no sólo es la defensa del territorio, sino también, en este caso, el apoyo de un grupo de paramédicos.

El análisis de este tema permite medir la falta de atención por parte de las autoridades gubernamentales en el seguimiento a las peregrinaciones. En algunos

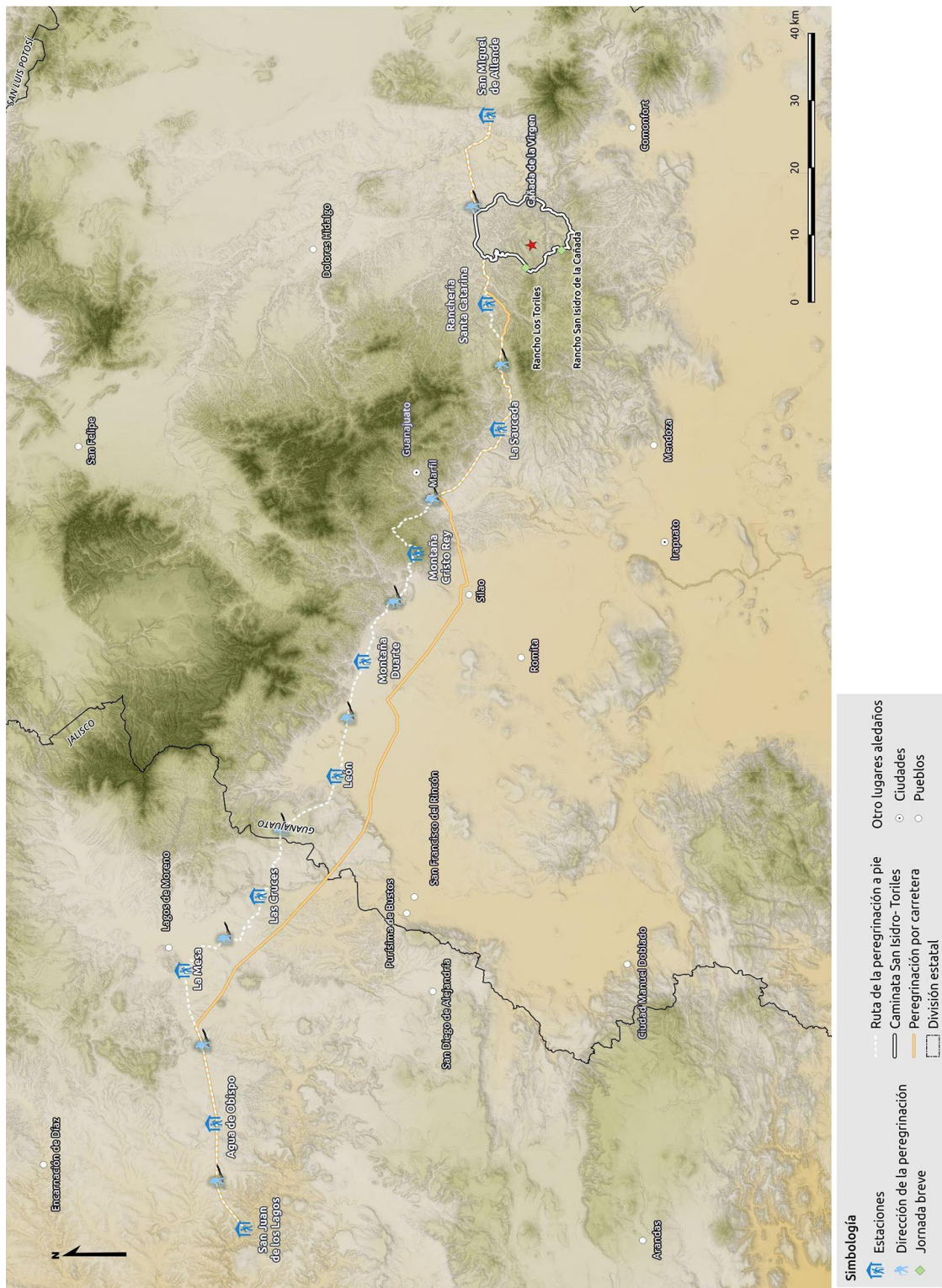
casos no hay forma de registrar las víctimas de accidentes viales durante los trayectos de la peregrinación, sobre todo durante los trayectos que se hacen pegados a las carreteras que fueron construidas sobre caminos ancestrales de peregrinaje. En el caso de las peregrinaciones, los decesos se dan a causa de accidentes viales.

Por medio de la metodología del actor-red, que pone en relación las variables económicas y culturales y los recursos naturales, podemos ver la importancia para el gobierno en turno de proteger el paso de las peregrinaciones por las carreteras. Por ejemplo, entendemos que las peregrinaciones dejan una derrama económica importante a su paso, por lo que tanto a nivel de patrimonio cultural como por su valor económico su protección es importante.

Fotografías sobre las consecuencias de ir peregrinando al lado de la carretera. Fuente. Periódico el El Correo de SMA.



Mapa 3. Trayecto de 9 días que se realiza desde San Miguel de Allende a San Juan de los Lagos, Jalisco. Elaboración Isaac Hinojosa, 2017.



Los investigadores Silvano Ruezga Gutiérrez y Rogelio Martínez Cárdenas (2015) en su investigación sobre el turismo religioso en San Juan de los Lagos calculan que por el santuario de Guadalupe pasan de 12 a 14 millones de peregrinos o visitantes al año (4 millones cada diciembre); por San Juan de los Lagos pasan casi 7 millones de peregrinos anuales (casi 2 millones de personas a principios de febrero).

Diversos recursos, tanto económicos como culturales, permiten el desarrollo del municipio de San Juan de los Lagos desde hace un siglo (103 años), e indirectamente aprovechan a muchos otros municipios de la zona de Los Altos de Jalisco: varias ciudades de importancia en los estados circundantes comercializan un significativo porcentaje de su producción agrícola, industrial y artesanal durante las peregrinaciones, tomando en cuenta la importante captación fiscal que en sus tres niveles de gobierno se recauda⁵⁸.

El resultado de las asociaciones en San Juan de los Lagos, que se refleja entre otras cosas en el apoyo de los paramédicos, nos deja ver que el paso a través de los distintos poblados no sólo ya no es cuestionado, sino que también es apoyado y respaldado por una red más extensa que involucra a los pobladores de esta región. A la peregrinación hacia San Juan de los Lagos es posible llamarle “caja negra⁵⁹” porque los devotos acuden a la movilización tanto por tradición familiar, por costumbre o para recibir la atención médica y otros servicios como la “tienda del peregrino” que ofrece productos misceláneos a menor costo. Algunos sólo

⁵⁸ Ruezga y Martínez, 2015 en <http://www.cultura.gob.mx/turismocultural/cuadernos/pdf14/articulo13.pdf>

⁵⁹ Recordemos que el efecto de **cajanegrizar**, como nos explica Latour, consiste en una regularización de las articulaciones de la cadena que da una ilusión de sencillez cuando se trata en realidad de muchos procesos entrelazados (Torres, 2012).

acuden para "formar parte de" y ya no saben, en su mayoría, en qué consiste el acto de peregrinar.

En su testimonio el Señor José Luis Bautista, apodado "el Huichol", da fe de esto y nos describe cómo lleva 25 años siendo parte de la organización de la peregrinación que va a San Juan de los Lagos. Nos dice que es un trayecto de nueve días y comenta:

En éstos, en éstos que es hasta León, llegan más o menos, no le pongas a León sino hasta La Montaña, normalmente se llega de tres a cinco de la tarde, normalmente en esos parajes, en éstos otros como son más cortos eee, incluso pueden ser cuatro horas, pero como ellos vienen formados y vienen sueltos... aquí te quiero aclarar una cosa, si puedes usar el término de "sanjuanelo-peregrino", sanjuanelo es el que va adelantado y peregrino es el que va formado en la columna, porqueee, de cinco, seis mil gentes que van formadas es seguro que van diez mil..., sueltos. [...]

Aquí lo que te voy a decir, allí viene lo del peregrino y el sanjuanelo, muchas gentes..., la mayoría, la mayoría inició como si fuera unaaaa [piensa] unas mandas que le llama uno ¿sí? entonces casi todos prometen algo, van porque le prometieron a la Virgen, no sé, Virgencita si me quitas del vicio te prometo, esto y aquello: yo te prometo; van los ocho días juran y ya, pero a los ocho días ya están echando de nuevo, jaja. Ese es un sin sentido, el sanjuanelo muchas

veces na'más es de ver qué se siente ¿sí?... actualmente, porque anteriormente era un poco más, más serio, más solemne.⁶⁰

El señor José Luis Bautista hace la distinción del perfil del peregrino-sanjuanelo para hacer referencia al peligro implícito en la peregrinación y menciona:

Ya ves que está la subidota, a un costado de aquí para allá, en la salida ahí se ven unos sembradíos, ahorita pues se ven ahí solos..., pero es ahí donde nos quedamos casi a orilla de carretera, la segunda es de, de, de Santa Catalina a La Saucedá, el poblado que sigue; ya es un poblado..., anteriormente, era una cosa para mí fenomenal porque era estee, era esteee [pausa pensando] ¡ todo natural!

Esos, ponga usted, treinta y cinco fueron, más o menos unos veinte, veinticinco años que participé caminando, posteriormente, tuve problemas en las rodillas, tenía muchas broncas y en sí, ya no circulé, con el juego de básquetbol se va deteriorando y lo siguiente es, que posteriormente eso mmmm, había un hospital de un doctor Soto, que me invitó pero yo antes, ahora sí que yo, yo antes hacía labor social porqueee me nació de alguna vez que yo vi una situación y a partir de ahí yo hacía bailes incluso lo que recabamos todo, lo ocupamos para azúcar, huevo, azúcar, café, todo eso que les puede servir en el camino, todo eso, lo repartíamos y posteriormente ya nace de nosotros, y de ahí ya lo empezamos... [...]

⁶⁰ Testimonio José Luis Bautista, 30/03/2016.

A parte de...soy músico jajajajaja, sí también andamos en la música, nada más que con el doctor que yo empecé pues le agarre cariño a todo esto y empezamos a hacer otro grupo que tiene como siete años ya somos autónomos [VIP SMA: un voluntariado también llamado el hospital del peregrino] ya vamos ahí y a este doctor, lo invité en una ocasión lo invité a Comanjilla [sube la voz] ...tenemos que dar porque ahí no cobran, él no nos cobra absolutamente nada la medicina la recabamos y la damos y no cobramos nada, soban, curan ampollas eeee a veces van gentes que saben de, de o sea de... dentistas y llevamos un podólogo, una optometrista o sea va completa.

Desde nuestra perspectiva esto constituye una asociación favorable para los peregrinos que carecen del acceso a los servicios médicos en sus comunidades. Cuando le preguntamos si van atendiendo en el camino o si él va viendo quién lo necesita, nos contesta:

Él sale junto con la peregrinación, él llega junto a la peregrinación come, descansa y si tiene un rato, es lo que yo le digo, no te preocupes, nos das una hora, dos horas y toda la gente que nos visite va pasando a las ocho, siete, ahí nos vemos... y ellos atienden a todos los que van de la peregrinación, actualmente les hemos conseguido, gracias a Dios La Honda, nos han prestado dos cuatrimotos, ya no caminan, pos tan solo el botiquín de los primeros auxilios y todo eso uuffff!, ¡olvídese! Llegan cansadísimos, antes les digo: no había nada, nada.

Retomando el posicionamiento en la discusión sobre el patrimonio, consideramos que en este caso el acceso a los servicios de salud es parte de la construcción del patrimonio de estas organizaciones, y por ello sus integrantes deben ser protegidos en todos los niveles. Su paso por los poblados se realiza desde hace 103 años y su andar ya no es cuestionado, lo que nos obliga a tomar en cuenta sus necesidades y vuelve imperativa la traducción de sus necesidades hacia las instituciones. En este ejemplo se destaca el apoyo y la negociación que el señor Huichol hizo con los paramédicos para ofrecer primeros auxilios.

Este caso puede ser considerado una "caja negra" porque la costumbre de la peregrinación integra a la iniciativa privada y el porqué de la movilización tampoco es cuestionado. Además, evidencia un desinterés de parte del gobierno local, que no considera necesario involucrarse en su protección. El caso de San Juan de los Lagos es una prueba que evidencia la falta de servicios médicos en las comunidades y el descuido hacia los lugares sagrados de distintos pueblos, por lo que es urgente seguir cuestionando la construcción del tramo 8 de la carretera Sialo-SMA.

En las páginas anteriores explicamos cómo las prácticas culturales conllevan un aprendizaje de lo que significa convivir en comunidad. Detrás de las prácticas culturales o detrás de un bien patrimonial existe una red de apoyo comunitario que se mantiene vigente porque tiene un significado para una colectividad. La teoría del actor red nos permite mostrar esa red sujetada por valores que unen en un mismo espacio distintos intereses y generaciones. Asimismo, refleja quiénes entre los actores son fundamentales para continuar con la tradición o con la acción que

se puso en marcha, y determinar cuántas personas han perdido la vida o cuantas ganancias económicas se generan para tener elementos palpables que sigan defendiendo la protección del patrimonio cultural.

Con este ejemplo, además de entender cómo se hace la problematización desde la teoría del actor red, también es posible entender la idea de Patrice Melé según la cual determinados grupos —políticos, comerciantes, representantes de intereses turísticos, expertos locales— pueden utilizar el patrimonio como un recurso directamente en sus proyectos de inversión o como un recurso ideológico en el marco de sus luchas simbólicas.

Seguiremos con las descripciones de la movilización de grupos a partir de la estabilización en el Plan de Manejo en Cañada de la Virgen.

Recordemos que las rancherías cercanas a la zona arqueológica forman parte de los grupos que han sido convocados para participar en la mayordomía. Estas rancherías tienen un origen histórico distinto y cuentan con modos de producción propios⁶¹. Para representar a este grupo, tenemos el testimonio del señor Federico Tapia del rancho San Isidro de la Cañada. Él ha colaborado como trabajador dentro del PZACV y no estaba familiarizado con la práctica ritual de las mayordomías:

Esta es nuestra casa, nosotros estamos todo el tiempo aquí,
trabajando; yo veo que los abuelos de ellos [miembros de los

⁶¹ Las rancherías son un sistema de pequeña propiedad con economía ganadera, misma que se fijó un régimen alimenticio sustentado en: leche-carne-maíz-fríjol y se construyeron sociedades con descendientes de las familias establecidas al concluir la Independencia (González, 1979: 58). En la región del Bajío, durante los gobiernos de Juárez y de Lerdo (1867- 1876), estas sociedades se propusieron rehacer la agricultura; esto trajo nuevas técnicas de labranza, fomentó la industria, la inmigración de colonos extranjeros y cada campesino se convirtió en pequeño propietario.

Toriles] sí tenían la tradición [de mayordomías], nuestros abuelos no la conocieron y nosotros sí somos completamente nuevos en esto; yo las oía mencionar en las comunidades de los alrededores, pero hasta ahorita es que la veo.⁶²

La sociedad civil y los residentes de San Miguel de Allende también son parte del proyecto y, basándose en experiencias previas, también entienden la pertinencia de desarrollar alternativas a la gestión de los órganos de gobierno, como lo muestra el testimonio de César Arias de la Canal, presidente del jardín botánico Charco del Ingenio en 2010:

Lo primero y más inmediato ha sido llevar a cabo la fiesta de bendición como acción de integración comunitaria, a partir de la fiesta como plataforma, hacer un monitoreo del desempeño gubernamental de sus tres niveles⁶³; y la otra [intención] es más concreta: que las comunidades que participan puedan tener beneficios a partir de ciertas actividades que se realicen aquí.⁶⁴

Los representantes de comunidades como Alonso Yáñez son parte del grupo de la danza de los concheros y les entusiasma participar en el ritual, las ofrendas y comunión con las ánimas:

⁶² Testimonio de Don Federico Tapia, habitante del rancho San Isidro de la Cañada, tomado en Cañada de la Virgen 15/03/14.

⁶³ Municipal, estatal y federal.

⁶⁴ Testimonio de César Arias de la Canal, tomado en Cañada de la Virgen, 2010.

Nosotros ofrecemos los cigarrillos para que las ánimas los disfruten a través de la materia, que soy yo, a través de mi nariz.

En ese momento somos ellos.⁶⁵

Estas entrevistas reflejan distintas posturas en cuanto a nuestro caso de estudio y muestran que el patrimonio puede ser entendido como una práctica económica o de ocio, como una práctica social y cultural de construcción de significados e identidad. También podemos observar la capacidad de agencia de los grupos involucrados en la dinámica de apropiación del espacio público, ya sea para conservar su trabajo o vincularse con otras comunidades.

Laurajane Smith explica que las prácticas patrimoniales⁶⁶ implican en sus procesos la regulación y negociación de un rango de valores y significados culturales y sociales, como son en nuestro caso el valor de la convivencia, el monitoreo institucional, las tradiciones de las comunidades cercanas (mismas que se mencionaron en las entrevistas).

Los párrafos anteriores muestran cómo se va definiendo la identidad de los grupos y las diferentes motivaciones de los actores para participar en las ceremonias de Cañada de la Virgen. Seguiremos desarrollando estos aspectos en el siguiente apartado, pero es importante mencionar que estas participaciones pueden cesar en cualquier momento dando pie a una incertidumbre.

- Interesamiento y enrolamiento (*intressment and enrolment*)

⁶⁵ Testimonio del señor Demetrio, habitante de Alfonso Yáñez, tomado en Cañada de la Virgen, 15/03/14.

⁶⁶El discurso también construye dos conjuntos importantes de prácticas patrimoniales: las enfocadas en el manejo y conservación de los sitios, lugares y objetos patrimonio, y las prácticas que atañen al turismo y la visitación y actividades de entretenimiento.

La siguiente etapa del proceso de traducción es el interesamiento. Este momento se da cuando los actores primarios reclutan a otros actores para que asuman un rol dentro de la red; ellos a su vez reconocen el rol de los reclutadores.

El interesamiento consiste en un conjunto de acciones por el cual una entidad intenta imponer y estabilizar la identidad de otros actores definidos por medio de la problematización: diferentes mecanismos son usados para implementar estas acciones (Callon, 1986; 8); en nuestro caso, estos mecanismos son: el diagnóstico de comunidades, el resultado de los informes de investigación, las movilizaciones por la defensa de los sitios ceremoniales.

Recordemos que dentro del Diagnóstico de Comunidades hecho por los investigadores del PZACV se enfatizó la necesidad de determinar el tipo de asociación cívica más conveniente para integrar a las comunidades y así lograr la conservación del patrimonio al interior de la zona arqueológica.

Las primeras acciones tenían como meta llevar a cabo el Diagnóstico de Comunidades. Para ello se realizó una labor etnográfica sobre las comunidades cercanas a la zona. También se encuentra el resultado de este trabajo en los distintos informes de temporada del PZACV.

Una de las principales motivaciones de los investigadores es vincular a los pobladores con el contexto arqueológico y desarrollar herramientas para que ellos entiendan la ventaja de proteger los monumentos. Por ejemplo, explican el vínculo entre la historia y las fiestas de San Miguel de Allende a partir de las investigaciones sobre la cultura local y el calendario ritual otomí. Eso, además de ser determinante en la identidad de la región de la subcuenca alta del río Laja,

genera sentido en torno a la zona arqueológica y su valor queda determinado por los referentes actuales que la población tiene en ese lugar: de otra manera los vestigios son montículos vacíos que no significan nada y quedan expuestos al robo y al saqueo de piezas antiguas con la falsa expectativa de venderlas.

En este sentido, los investigadores necesitan la ayuda de otros actores para seguir con el programa de acción y tienen que desplegar otros mecanismos que les permitan ampliar su capacidad de acción (Torres, 2012). En este caso particular, la invitación a ser parte de una mayordomía sirve este fin. Para lograr la participación de los habitantes, los académicos les confieren un grado de agencia, determinado por la identidad de la tradición local.⁶⁷ Los momentos de encuentro de comunidades y de ceremonia de velación funcionan como mecanismo para que la población coopere con el programa de conservación del patrimonio. La primera ceremonia de bendición realizada en 2010, registrada en video, forma parte de las acciones para concretar y abrir el espacio simbólico.

La siguiente etapa del proceso de traducción es el enrolamiento. Según la teoría del actor-red, es necesaria la descripción de las negociaciones multilaterales que se originan durante el interesamiento: a este proceso Callon lo llama enrolamiento o *enrolment*.

Para nuestro caso de estudio el interesamiento y el enrolamiento se realizaron en conjunto al hacer la etnografía de las comunidades, ya que al hacer el diagnóstico y convivir con los pobladores de Cruz del Palmar, Los Toriles, Shotolar, Peña Blanca entre otros, se "interesó" a la comunidad preguntándoles sobre la

⁶⁷ También es una manera de dar a conocer la historia y la tradición local.

elaboración de las ceremonias de velación y al mismo tiempo se les invitó a colaborar con los investigadores, ya que las distancias y el aislamiento de algunas comunidades hacen difícil ir a su encuentro.

Recordemos que según Michel Callon— uno de los exponentes de la teoría del actor red— es importante que existan una serie de condiciones que deben cumplirse para que el interesamiento sea exitoso y pueda llegar al enrolamiento, esto con la finalidad de lograr la transformación de las negociaciones en acciones, mismas que no siempre aseguran la participación activa de los actores.

A continuación, describiremos el proceso de negociaciones que tuvo lugar en los recorridos realizados en las comunidades aledañas a la zona arqueológica y que permitieron a los investigadores recabar datos básicos para reproducir los elementos culturales de las mayordomías, como la construcción del *xúchil* y la reproducción de los bastones elaborados con la planta de la cucharilla⁶⁸. Los recorridos se realizaron en diversas comunidades, a las que se les explicó que la mayordomía tendría a generar un espacio de encuentro entre las comunidades, que no sea sólo un lugar de intercambio de productos, sino un espacio de apropiación simbólica (Testimonio de Rossana Quiroz, 2010).

Las negociaciones para instaurar la mayordomía en Cañada de la Virgen siguieron distintos enfoques. Por un lado, se propició un primer conjunto de negociaciones con las autoridades del INAH, instancia que otorga los permisos para entrar en la zona arqueológica y hacer la ceremonia de velación que se realiza durante toda la

⁶⁸ La cucharilla, cuyo nombre científico es *dasyliirion acrotiche* es un cactus nativo de esa región; con ella se realizan los bastones de ofrecimiento y el *xúchil* consultado en <http://elcharco.org.mx/actividades/actividades4.html>

noche. Por otro lado, se dio una serie de negociaciones con los dueños del lugar⁶⁹ —propiedad privada—, quienes cerraban los accesos a la zona arqueológica pese al derecho de paso (a través de la servidumbre de paso). Se hizo una solicitud a la plataforma nacional de transparencia (INAI) para conocer los motivos de la una negativa de paso.

Ahora bien, las principales negociaciones se llevaron a cabo con las comunidades, quienes debían decidir si deseaban participar en las ceremonias de velación y en los encuentros. En un principio, los investigadores invitaron a cinco comunidades: Los Toriles, Peña Blanca, Don Francisco, San Isidro de la Cañada y el Shotolar. Estas primeras negociaciones fueron registradas en audio por la arqueóloga Rossana Quiroz, quien comenta que su principal motivación para organizar las ceremonias fue el deseo de conocer la tradición de las mayordomías en Guanajuato. Como veremos a continuación, el análisis de estos audios nos muestra que las ceremonias de velación conllevan muchos elementos.

⁶⁹ Más adelante se mostrarán los oficios que se emitieron entre la institución y los propietarios de las tierras para dar el permiso de hacer la ceremonia en las inmediaciones. Solicitud de información al Instituto Nacional de Acceso a la Información (INAI) por medio de la plataforma nacional de transparencia. No. de Folio: 1115100086216.



Ilustración 2. Invitación a participar en la 4ta. Mayordomía en Cañada de la Virgen

Los investigadores, como mediadores, propusieron a las comunidades que la mayordomía fuera una figura de autoridad moral en la zona arqueológica, es decir, que los integrantes de la mayordomía fueran quienes coordinarían la parte ceremonial. De esta manera, si llegaran personas que quisieran entrar a la zona para hacer otro tipo de ceremonia —con una visión más esotérica que no se origine en la tradición de San Miguel, en la danza de los concheros o en las velaciones—, tendrían que pedir permiso a la mayordomía. El intercambio consistiría en que quien quisiera hacer su ceremonia tendría que venir un día antes y ayudar a hacer los arreglos necesarios. Cabe señalar que se planteó esto para que la mayordomía pueda generar sus propios recursos y no dependa de las instituciones de gobierno. La idea también era fomentar el trabajo en comunidad. Asimismo, se sugirió que la zona fuera un punto de encuentro en donde se puedan resolver otros problemas de las comunidades y comenzar a generar

recursos de manera autónoma. Una de las principales preocupaciones de los interesados en apoyar la mayordomía—como lo expresó durante una de las negociaciones Carmen, integrante de la mayordomía del Charco del Ingenio—fue el manejo de los gastos. Esta preocupación se deriva de que la tradición de las mayordomías en Guanajuato considera fundamental el acto de compartir alimentos. Según la tradición, las comunidades que invitan a la velación tienen la obligación de “pagar la visita”, es decir, de financiar algunos de los gastos de la ceremonia, como los de las invitaciones, el pan, la aguja y el hilo para trabajar la cucharilla, el atole, el mole o consomé, las flores, las veladoras, la olla de café, las tortillas, la olla de frijoles; en algunos casos, los cargueros o mayordomos pagan también la música. Contratar una camioneta para llegar a la comunidad anfitriona representa otro gasto importante.

Como parte de las negociaciones, se concluyó que, para las velaciones en Cañada de la Virgen, la zona funcionaría como un espacio comunitario y que los mayordomos no “pagarían la visita”: sólo recibirían a las comunidades invitadas. Se acordó luego que la velación se convertiría en un encuentro de comunidades de la zona y de San Miguel, y que los invitados llevarían una ofrenda para participar en la ceremonia. De este modo, se buscaba propiciar un punto de encuentro para que una vez al año hubiera oportunidad de dar a conocer la tradición, mostrar cómo se está trabajando la cucharilla y cómo se hace la danza.

En específico los habitantes de la comunidad de concheros de Alfonso Yáñez están interesados en participar en las ceremonias de Cañada de la Virgen dado que ahí sí encuentran la planta de la cucharilla, misma que ellos necesitan para

hacer sus objetos rituales. Es importante subrayar este punto por las dificultades que puede llevar el hecho de no tener un objeto de fervor colectivo en ciertas comunidades. En una comunidad en donde todos le tienen devoción a una misma imagen, integrar la ceremonia se hace naturalmente, pero en el caso del Charco del Ingenio, la organizadora Carmen explica que ha sido un proceso largo involucrar a las personas para que participen: al no tener un santo patrono como en los pueblos, surgen dudas sobre la entidad a quién se le está rindiendo culto. Los pobladores del rancho San Isidro de la Cañada tienen muy presentes estos cuestionamientos.

Los investigadores tuvieron entonces que buscar a las personas de los ranchos y escoger la fecha para realizar la primera ceremonia de bendición.⁷⁰ Nombrar a las personas que serían parte de la mayordomía fue una decisión importante, ya que el perfil del mayordomo debía generar convocatoria. Se creó un comité que se comprometió a participar cada año en el encuentro y a invitar a las demás comunidades.

Las negociaciones tienen que continuar en el resto de las comunidades y con los que Suárez (2008) llama "agentes para-eclesiales", instancias que administran los bienes simbólicos sin adscripción oficial a la institución eclesial. Como explica Suárez, estos interlocutores o instancias tienen varias características: manejo autónomo en el uso operativo de la imagen en la dimensión local; se desarrollan en una territorialidad y temporalidad diferentes a las de la Iglesia; y gozan de una relativa autonomía económica. Doña Chole, por ejemplo, viene del Valle del Maíz en San Miguel de Allende y ha orientado a la recién creada mayordomía de

⁷⁰ Esta ceremonia se llevó a cabo en diciembre de 2010.

Cañada de la Virgen sobre el manejo adecuado de los objetos rituales durante las ceremonias de velación.



Foto 3. Un mayordomo sostiene la imagen que visita la mayordomía (derecha) y Doña Chole, proveniente del Valle del Maíz, realiza una oración antes de iniciar la ceremonia (izquierda). Fotografías de Georgina Gama, 2014.

A continuación, se presentan entrevistas de personas que han colaborado en las ceremonias, para entender el conjunto de intereses que convergen en la zona arqueológica y destacan lo que los hace sentirse parte de las dichas ceremonias.

El primer fragmento que presentamos en lo anterior es de una entrevista con el del director del jardín botánico El Charco del Ingenio, César Arias de la Canal, quien participó en la ceremonia de bendición de 2010. Su testimonio evidencia el hecho de que la ceremonia es como una plataforma de control para el desempeño

gubernamental y muestra que las comunidades que participan pueden tener beneficios a partir de las actividades que se realizan ahí.

El testimonio del señor Federico Tapia del rancho Isidro de la Cañada, que lleva más de quince años colaborando con el proyecto arqueológico, refleja una participación motivada por un compromiso laboral más que por el resguardo de la memoria histórica:

A nombre de la mayordomía de aquí de Cañada de la Virgen, que soy uno de sus representantes, les damos las gracias a todos los que en esta ocasión nos acompañaron, principalmente a las comadritas que vienen de lejos: a Doña Chole, del Valle, a Carmelita del Charco del Ingenio y a todos los que estamos aquí reunidos. Van a dispensar la premura con que se hizo todo esto, pues por las cuestiones que algunos ya conocen se nos ha dificultado; pero nos da gusto que ya en última hora pues nos otorgaron el permiso (risas); pues es un honor para nosotros que



Foto 4. Don Federico, del rancho San Isidro de la Cañada, carga la Santa Cruz, 3 de mayo de 2008. Fotografía de Georgina Gama.

nos acompañen todos ustedes en este lugar que para nosotros es nuestra casa; aquí estamos más ya que en la propia, verdad (risas) y muchas gracias a todos: Él es Dios.⁷¹

Un integrante de la comunidad de Peña Blanca, el joven Pablo, se identifica con la imagen del Señor de la Conquista y su motivación para participar viene de su vínculo con sus antepasados:

Tengo un Señor de la Conquista, que me dejó mi papá, yo siempre tuve la inquietud de asistir a las ceremonias de que ellos participaban, el señor Medina le entregó un Cristo a mi papá y aún lo conservamos. Me siento muy agradecido con todos porque era la tradición de mis abuelos y es hasta hoy en día que lo entiendo y que puedo participar⁷².

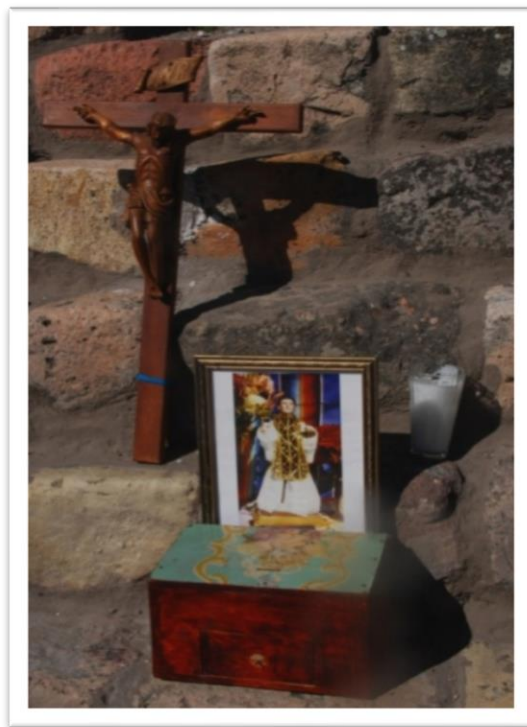


Foto 5. Imágenes llevadas a la ceremonia de bendición en Cañada de la Virgen. Fotografía de Georgina Gama, 2014.

Estas entrevistas muestran las distintas maneras de ser enrolado: mediante la ley, por un encuentro de comunidades, por una oferta laboral, por consentimiento.

⁷¹ Don Federico Tapia, habitante del Rancho San Isidro de la Cañada, febrero del 2014.

⁷² Testimonio de Pablo, 2014.

También muestran la definición y distribución de los roles que son resultado de las negociaciones multilaterales —durante las cuales la identidad de los actores es determinada (Callon, 1986: 12) —, y que han dado pie a la realización de las ceremonias de velación desde 2010 hasta 2015.

- El Antiprograma

A continuación, se describen las negociaciones con la Sociedad de Producción Rural de Responsabilidad Limitada Cañada de La Virgen, dueña de la llamada Ex Hacienda y Santuario Cañada de la Virgen⁷³. Es el actor con quien se han llevado a cabo las negociaciones de carácter legal más largas, debido a que el Consejo de Administración de la Ex Hacienda y Santuario Cañada de la Virgen incide permanentemente en el acceso terrestre hacia la zona arqueológica y sobre los caminos que atraviesan su propiedad y unen distintos ranchos.

Algunos de los documentos legales de los que tenemos conocimiento y que rigen la relación entre la propiedad privada y el INAH son el Contrato de Donación, el Convenio de Delimitación de la Poligonal de Zona de Amortiguamiento y acuerdos celebrados desde 2002 que asientan las reglas que se deben cumplir para acceder por la servidumbre de paso.

Desde el punto de vista de esta investigación, la S.P.R. de R.L. Cañada de la Virgen está considerada en este análisis como un antiprograma, porque su programa de acción difiere del esquema pensado en el Plan de Manejo:

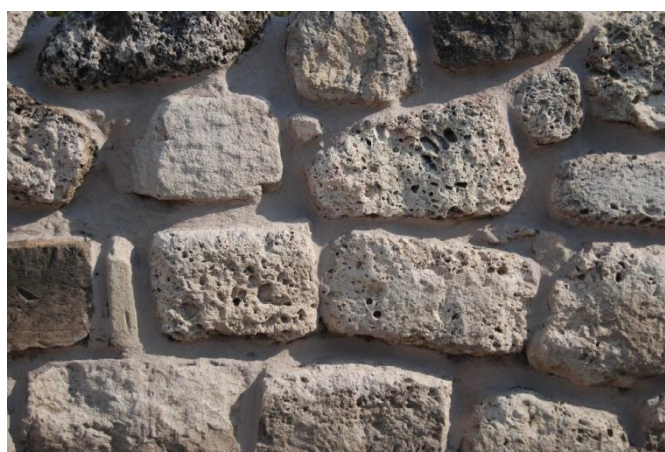
⁷³ La propiedad de la Sociedad de Producción Rural de Responsabilidad Limitada tiene en su conjunto una superficie de 5001 hectáreas, el uso de suelo es ganadero y parte de las tierras están destinadas a actividades agrícolas (Gama, 2011;65).

Nuestro objetivo en el Santuario Cañada de la Virgen es encontrar formas de equilibrio para sí mismo en la red de la vida. Este objetivo está apoyado por las actividades y las experiencias que ofrecemos a los visitantes.⁷⁴

Para analizar este aspecto, debemos aclarar que el antiprograma nace del encuentro entre dos programas de acción: durante este encuentro, las metas de los programas difieren, lo que lleva a la elaboración de un nuevo programa de acción, que contiene todos los elementos de los anteriores (Latour, 1997).

En nuestro caso de estudio, los investigadores del proyecto arqueológico representan el primer actor. El choque entre el afán de conservación del patrimonio cultural del INAH y la experiencia de encuentro de uno mismo con la naturaleza del Santuario Cañada de la Virgen es entendido como un choque entre programas que va creando un nuevo programa: la organización de la mayordomía y el encuentro de comunidades. Al ofrecer otro tipo de experiencia a los visitantes y tener una meta distinta a la del INAH, el Santuario Cañada de la Virgen genera rupturas en relación con la estructura tradicional. La movilización en defensa del territorio se vuelve oportuna y hace surgir la propuesta del encuentro de comunidades.

⁷⁴ Consultado en <http://www.canadadelavirgen.com/index.html?espinicio>, el 02/04/2015.



Seríe fotográfica 3. En la entrada del rancho Canada de la Virgen, propiedad de la Sra. Regina Thomas von Bohlen, se empotr en una pared de piedra una cabeza Olmeca, que no corresponde a la tradición Tolteca ni por temporalidad ni por tradición regional como se observa en las fotos 1 y 2.

Cabe mencionar que el interés del Santuario por conservar los caminos y el entorno natural se ha enfocado por más de 5 años en registrar los autos que transitan por la servidumbre de paso, solicitar informes y reportes de los estudios del INAH, tener conocimiento sobre los operativos que se llevaban a cabo en el sitio, restringir la entrada a quienes no porten los permisos adecuados emitidos por el INAH, saber de las visitas académicas al sitio y hacer estudios sobre la zona arqueológica y sus comunidades.

La comunicación con el Santuario ha sido relevante por cuestiones de seguridad, sin embargo, en algunos casos, por medio de oficios⁷⁵ dirigidos a la Dirección del Centro INAH Guanajuato, la Presidenta del Consejo de Administración Cañada de la Virgen S.P.R. de R.L. también prohibió el acceso a algunos trabajadores del rancho Toriles que —por razones que no se mencionaron en los oficios⁷⁶ emitidos— sólo tenían acceso por la puerta llamada El Gachupín, que los obligaba a dar una vuelta más larga para llegar a su lugar de trabajo. Ante esta situación el INAH emitió un oficio⁷⁷ para los trabajadores del Programa de Trabajo Temporal en donde se les otorga permiso para cruzar por la propiedad pero especifica que los trabajadores no podrán hacer ruido, tomar fotografías o video, salir de las veredas existentes, parar durante el trayecto (si es en caballo a paso y no a galope), trasladarse en grupo, portar armas, fumar, tirar basura o causar daños al ambiente ecológico, ni cazar o maltratar la fauna.

⁷⁵ Estos oficios fueron obtenidos por medio de la solicitud al INAI: #1115100086216.

⁷⁶ Oficio emitido por la Exhacienda y Santuario Cañada de la Virgen S.P.R. de P.L. No. 029/junio/2013.

⁷⁷ Oficio emitido por el Centro INAH Guanajuato no. 8111/219.5/2013

Aquí se advierte otro tema nodal para la investigación: el tema del desarrollo de la propiedad privada en México⁷⁸ y su relación con el tema del patrimonio cultural. Antes de que ese lugar tuviera la Declaratoria de Monumentos Artísticos y Zonas Históricas las personas tenían más libertad de paso y se podía acceder a los otros ranchos. La gente cultivaba en las laderas de la pirámide, que era un lugar de reunión común. Por esto algunos pobladores, sobre todo los ajenos al trabajo directo en la zona arqueológica, no ven los beneficios de proteger el patrimonio. Ese derecho patrimonial de los mexicanos sobre un bien cultural es confuso, ya que en nuestra experiencia se refleja en una limitante de paso en un espacio que antes era público.

Con respecto a las peregrinaciones que suceden entre los ranchos durante la celebración a la Virgen de Guadalupe, es posible sostener que, con lo que ocurre en el Santuario Cañada de la Virgen, la S.P.R. de R.L. se constituye como un *antiprograma* porque rompe con la dinámica general al cerrar caminos y separar comunidades. El mapa que muestra la peregrinación que se realiza entre la comunidad de Toriles y el Rancho San Isidro es muestra de ello (ver mapa 3).

Para nuestro caso de estudio resulta necesario el significado de mediación presentado por Latour, que supone que la acción es propiedad de una asociación específica de actantes, y no de un único agente. Como puede verse en estas descripciones, se produjo una mayor vinculación entre las comunidades ante las negativas de paso a través del rancho S.P.R. de R.L. Cañada de la Virgen, lo que generó un espacio de debate sobre la defensa del territorio. En este punto

⁷⁸ Este tema también fue tratado en la tesis de licenciatura “Interés Público e Interés Comunitario en el Manejo de Zonas Arqueológicas Monumentales”. En específico en el apartado *Antecedentes Históricos de la Propiedad en la Región* pags. 24 a 63.

podemos distinguir con mayor claridad el concepto de actor-red, que da cuenta de la complejidad de la acción: las múltiples agencias y los actores pasan de ser intermediarios a mediadores, incidiendo de alguna manera en la transformación del estado de las cosas.

Resumiendo, podemos decir que, si la traducción de metas lleva a la producción de un nuevo programa de acción y por ende a la producción de una nueva forma con valor propio, la mayordomía de Cañada de la Virgen puede ser vista como un “nodo” que representa las distintas dimensiones del patrimonio, tanto espaciales como temporales. Entendemos nuestro caso de estudio como un nodo, porque su organización culmina en la coordinación y transformación —o mediación— de distintos programas de acción para alcanzar una meta, lo que permite un intercambio de competencias entre los actantes. Latour explica que aquello que nos hace actuar no está hecho de material social, sino que es asociado de diversas maneras por medio de acciones o realidades concretas, como puede ser comprender, vivir y resguardar la memoria patrimonial (Latour, 2005:72).

- Mobilización

La trayectoria de asociaciones termina en la progresiva movilización de los actores, que corresponde a la cuarta etapa de nuestro proceso para entender la estructura de la red.

Es oportuno recordar que una de las problemáticas de nuestro marco teórico gira en torno a una redefinición de lo que es una asociación. Para entender cómo funciona este universo, Latour parte de controversias que son construidas o desplegadas a partir de las cinco incertidumbres fundamentales que vimos

anteriormente (la naturaleza de los grupos, la naturaleza de las acciones, la naturaleza de los objetos, la naturaleza de los hechos y los tipos de estudios que se hacen bajo la etiqueta de ciencia social). En nuestro caso de estudio nos hemos concentrado en aquellas incertidumbres relacionadas a los grupos, las acciones y los objetos.

La noción de movilización enfatiza el traslado entre una incertidumbre y otra, es decir, nos desplazamos entre las incertidumbres para activar entidades que no estaban movilizadas. Esta movilización o agrupación tiene una definitiva realidad física que se manifiesta a través de estos desplazamientos.

Para entender cómo se lleva a cabo la movilización, es necesario entender en qué consiste la representación de los grupos de individuos. Recordemos que para las negociaciones fue fundamental conocer el perfil de los mayordomos por el papel de anfitriones que debían desempeñar. En la reunión descrita en el apartado anterior, se estableció que cinco mayordomos serían encargados de difundir la invitación a los encuentros de comunidades en la zona arqueológica Cañada de la Virgen. Estudiaremos la etapa de movilización a partir del trabajo etnográfico que se hizo sobre la cuarta ceremonia de velación⁷⁹ en Cañada de la Virgen. Las fotografías que acompañan el texto intentan describir gráficamente los elementos culturales que se retomaron durante la celebración.

La cuarta ceremonia de velación en Cañada de la Virgen contó con la participación de las comunidades de San Isidro de la Cañada, Alfonso Yáñez, Los Toriles, Peña

⁷⁹ El estudio etnográfico de la ceremonia de velación se llevó a cabo los días 13 y 14 de marzo de 2014 al interior de la zona arqueológica Cañada de la Virgen.

Blanca, el Valle del Maíz y la sociedad civil de San Miguel de Allende. Como mencionamos en el apartado cultural, en comunidades como Tierra Blanca, Cieneguilla y Villagrán, una mayordomía consta de cuatro mayordomos. Los cuatro fueron representados en la cuarta ceremonia de velación: el primero es el encargado de resguardar la alcancía, el segundo es responsable de mantener el espacio donde se preparan los alimentos (el fogón), el tercero transporta las flores que acompañan las imágenes, y el cuarto lleva el sahumero o 'Somador' para purificar los espacios.



Serie fotográfica 1. Esta serie fotográfica muestra a los grupos y representantes convocados durante el Círculo de la Palabra que se abrió para iniciar la cuarta ceremonia de velación dentro de la zona arqueológica Cañada de la Virgen. Fotografías de Georgina Gama, 2014.



Serie fotográfica 2. Estas cuatro fotografías muestran a los mayordomos de las diferentes comunidades, como Los Toriles y Alfonso Yáñez, desempeñando sus respectivos cargos de acuerdo a la tradición local. Fotografías de Georgina Gama 2014.

La cuarta ceremonia de velación inició con un "Círculo de la Palabra". En esa ocasión las autoridades del INAH dieron la bienvenida a las comunidades y explicaron el protocolo de seguridad. Los mayordomos y representantes de las comunidades ofrecieron palabras de bienvenida a los grupos mencionados anteriormente.

La ceremonia siguió con una peregrinación que recorrió el camino hacia el pórtico de entrada al patio hundido del complejo A, mientras se entonaban las canciones tradicionales o *thunditos*, que son una característica de las mayordomías en Guanajuato. Esta expresión musical se escuchó durante toda la ceremonia de velación.

Al llegar al pórtico se sahumó a los participantes, quienes llevaron sus ofrendas al pie de la estructura piramidal del complejo A. Doña Chole recibía las ofrendas y bendecía a los participantes. Las ofrendas consisten principalmente en flores, veladoras, frutas, guisados, cruces de madera, alcancías con imágenes de santos y la planta de la cucharilla.

Frente a las ofrendas llevadas por la población, los rezanderos realizaron el ritual a los cuatro vientos y se asignaron los trabajos de construcción del *xúchil* y de los bastones a los participantes.



Foto 6. Ofrenda dejada por los participantes de la cuarta ceremonia de velación en Cañada de la Virgen. Fotografía de Georgina Gama, 2014.

Serie fotográfica 3. Bendición de las ofrendas y ritual a los cuatro vientos durante la cuarta ceremonia de velación en Cañada de la Virgen. Fotografías de Georgina Gama, 2014.



Los datos mencionados dentro del apartado cultural describen en qué consiste el culto a las ánimas y el ritual a los cuatro vientos, y los observamos durante esta ceremonia en manos de los mayordomos y de los representantes de la comunidad de Alfonso Yáñez. Las cruces de madera fueron levantadas para representar la figura de las ánimas de los muertos. Este momento es muy importante, sobre todo con la intervención de doña Chole, quien corrigió la forma en la que se deben elaborar los bastones.

El *xúchil* es un elemento tradicional que se ofrenda para expresar agradecimiento. Consiste en una estructura de carrizo y madera adornada con ramas de oyamel y "chimal". Por su importancia cultural, distintos grupos de la región lo buscan para seguir realizando rituales, como explica el Sr. Demetrio de la comunidad de Alfonso Yáñez quien explica que en su comunidad esa planta es escasa y espera que la participación en Cañada de la Virgen se logre intercambiar por más planta.



Serie 4. La cucharilla es una planta local que se utiliza para la construcción del *xúchil*, elemento cultural que los representantes de la mayordomía desean rescatar. Fotografías de Georgina Gama, 2014.

A media noche se organizó un círculo de la palabra⁸⁰ y cada representante pudo agradecer su participación y ofrecer unas palabras al resto de las comunidades. Se escucharon respetuosamente las palabras que se dijeron, favoreciendo la comunicación entre las comunidades.

La ceremonia culminó con la ofrenda del *xúchil* que fue colocado al alba. Después, el grupo de danza de concheros del Sr. Demetrio realizó su baile, y se ofreció un desayuno a los que seguían en el lugar.

En estas ceremonias se observa que dentro de los grupos sociales se genera un proceso de autenticidad y es importante porque este proceso arroja como resultado la construcción discursiva que les permite legitimarse como grupo social y produce también imaginarios sociales. Más allá de los informes académicos y el diagnóstico de especialistas, es en la ceremonia en donde se ven formados los esfuerzos para crear un canal de comunicación entre los actores involucrados y el espacio en donde se llevan a cabo los encuentros. Observamos también que es necesario replantearse la importancia de defender el patrimonio cultural y buscar las formas en las que la ciudadanía comprenda, no solo el porqué, sino cómo y en beneficio de quién. También los pobladores y su tradición han reclutado a diversos investigadores sociales que son movilizados desde su trabajo académico. Por ello, resulta importante orientar a la sociedad y transmitir el conocimiento técnico sobre la evaluación, el impacto y la formulación de propuestas, para una eventual toma de decisiones en casos de esta índole.

⁸⁰ Este momento fue muy importante, por la intervención de doña Chole, quien corrigió la forma en la que se debían elaborar los bastones.

K. Conservación de elementos culturales durante la traducción del plan de manejo

En los apartados anteriores revisamos las conclusiones del Diagnóstico de Comunidades 2006 que elaboraron los investigadores del PZACV y a través del cual evocaron la necesidad de integrar a las comunidades de la subcuenca alta del río Laja a los planes de desarrollo local para promover la conservación del patrimonio cultural. Ese primer documento sugirió un modelo de organización colectiva para generar cohesión social.

Luego, el Diagnóstico de Comunidades 2006 sirvió de base a la creación del Plan de Manejo de la zona arqueológica. El modelo organizativo que contempló el Plan de Manejo fue la mayordomía de Cañada de la Virgen.

A partir de estos documentos se asignó a los grupos cercanos al proyecto arqueológico y a sus representantes un rol y una identidad con un contenido indígena y rural; las acciones que se han llevado a cabo —como los recorridos y encuentros de comunidades— muestran las asociaciones entre actores que participan por distintos motivos. El proceso de traducción involucra negociaciones entre actores humanos y representantes de los actantes materiales. Estas negociaciones multilaterales establecen los valores o significados que forman parte de la red.

Para los académicos, reforzar el patrimonio cultural y la memoria histórica —por ejemplo, a través de las ceremonias— permite fortalecer el vínculo entre pasado y presente y hacer de la zona un espacio de encuentro entre comunidades.

Finalmente, estos procesos se plasman en diversos estudios que derivan en reportes, documentos o conferencias.

Al final de las etapas descritas por la sociología de la traducción, una red de relaciones ha sido asegurada. Pero recordemos que esta red, el consenso y las alianzas que implica pueden ser refutados en cualquier momento.

Lo observado en las diferentes ceremonias que se han llevado a cabo al interior de la zona arqueológica nos permite seguir la trayectoria de asociaciones, desde los resultados del Diagnóstico de Comunidades, la inclusión de la figura de la mayordomía dentro del Plan de Manejo, las negociaciones para interesar a las personas a participar en el encuentro de comunidades y hasta la organización para realizar las ceremonias, así como pagar las visitas.

Conforme se van formando estas alianzas, se va reduciendo el número de personas involucradas. Así, se consolida una cadena de intermediarios que termina en un solo vocero: eso es la mayordomía de Cañada de la Virgen, una unión de fuerzas en acción. Este grupo de personas habla en nombre de las comunidades aledañas a la zona arqueológica.

Durante el despliegue de las controversias, surgen varias interrogantes: ¿las personas que no pertenecen al proyecto arqueológico seguirán respondiendo la invitación de los representantes de las comunidades y participando en la conservación del patrimonio cultural? ¿Esta forma de convivir al interior del recinto arqueológico se reforzará de generación en generación?

Para responder a estas preguntas es necesario no sólo mirar hacia la realidad festiva y ritual sino también observar los avances cotidianos de la organización de la mayordomía y la impresión que deja entre las personas que no la conforman. Una vez que todo está puesto en su lugar por medio de acuerdos que impulsan y rigen la acción, la representatividad de los voceros puede ser cuestionada, discutida, negociada y refutada.

Esto nos lleva a seguir observando el movimiento y la organización de los grupos y no cerrar aquí la discusión.

Capítulo 3. Paraje Las Ánimas

L. Observación sobre la participación ciudadana en Cañada de la Virgen y otras aproximaciones finales

En las siguientes líneas hacemos un balance de lo que se ha logrado con el trabajo de la mayordomía, en lo que se refiere a la protección del patrimonio cultural. Esto se hace para averiguar si el funcionamiento de la mayordomía, en tanto patrimonio cultural, es un proceso de traducción exitoso en donde todos los actantes siguen la acción y se continúa reproduciendo por sí sola.

Una breve evaluación sobre la participación ciudadana en las ceremonias y el aprendizaje obtenido con el trabajo de la mayordomía indica los elementos que fueron favorables para generar un impacto: estos elementos nos permiten determinar qué asociaciones lograron transformaciones efectivas. Con impacto nos referimos a los cambios generados, como puede ser algún cambio en la institución o dentro de las rutinas de los pobladores que haya surgido desde la acción de la mayordomía, y determinar el nivel de participación que tienen los

pobladores de la subcuenca del río Laja en la protección del patrimonio. (Aguilar, *et al*, 2011).

Para ello se asignaron valores a las variables:

Patrimonio cultural= información generacional sobre el uso técnicas para comunicar significados e innovar en el tiempo.

Variable económica= infraestructura y bienes materiales que se mueven en torno al patrimonio cultural (carreteras, suministros de drenaje, construcciones, venta de mercancías) se traduce en ganancias montañas y otras opciones de trabajo.

Variable cultural= técnicas que se transmiten para generar un beneficio común (servicios de educación y salud, espacios de comunicación) se traduce en mejoras en la calidad de vida de las personas.

Con el análisis de las variables se refleja el cambio, son una medida de “algo”. Con ellas se puede medir, ver como algo cambia y también sirven para predecir. Con estas variables se lograron hacer correlaciones que se describieron a lo largo de la investigación, es decir cuando se correlacionen dos variables podemos ver si una baja y la otra sube y cuál es su comportamiento dentro de los centros de cálculo. Más abajo se menciona el impacto que se generó a partir del análisis de variables.

Recordemos que se entiende como información a las que técnicas que van pasando de generación en generación que permiten conservar y al mismo tiempo innovar las tradiciones que movilizan recursos, mismos que son contenidas dentro del concepto más amplio de patrimonio cultural. Vimos que hay dos tipos de

recursos que moviliza el patrimonio: los materiales (infraestructura) y los simbólicos (estrategias de conservación y adaptación).

A partir de la sociología de la traducción logramos entender al patrimonio cultural como una caja negra que se desplegó con la técnica de la etnografía para hacer una “ingeniería inversa” y entender los elementos que lo estabilizan: todas las variables mencionadas (económicas y culturales) sirven para explicar que el patrimonio cultural es una caja negra dentro del Estado Mexicano porque se utilizó para generar el concepto de identidad nacional. Con respecto a la política del plan de manejo, aunque es un protocolo institucional, es un instrumento que plantea el INAH para poder organizar el trabajo al interior de la zona arqueológica, todas las zonas arqueológicas en México deben tener un marco legal para orientar la actividad en las zonas. Es una cuestión legal que protege también la propiedad intelectual de los reportes de investigación. En este caso, haber incluido la figura de la mayordomía dentro del marco legal del plan de manejo supone un intento por continuar contemplando en la legislación las figuras autónomas de organización de la población. Debe también contemplar las figuras que la sociedad civil ligada a estos bienes tiene para protegerse de abusos de los bienes particulares, defender su derecho al libre tránsito y acceder a los beneficios que el patrimonio cultural atrae para ellos. Otro aspecto sobre el que podemos reflexionar al final de esta investigación es la necesidad de generar redes que promuevan la salud y la capacitación para los pobladores próximos a bienes monumentales y culturales. No solo que los intermediaron les usen para un único beneficio, sino que esa información favorezca el desarrollo de las comunidades.

De las lecciones (errores y aciertos) que podemos desprender del caso de estudio en cuanto a la preservación del patrimonio, vemos que las tradiciones serán vistas como las estrategias de comunicación para preservar la cultura y a su vez, conservan la información que les ha permitido a los pueblos subsistir la devastación de proyectos impuestos desde el exterior. Cuando se originó el conflicto con el Santuario Cañada de la Virgen (visto desde la sociología de la traducción como un antiprograma), se vio la necesidad de alentar un movimiento que fuera efectivo para explicar a los pobladores, a partir de la experiencia, el concepto de patrimonio cultural y a su vez generara convocatoria. Se concibió la mayordomía como movimiento político para incentivar la movilización de las comunidades y su capacitación en técnicas de conservación de las tradiciones, basada en los análisis históricos y los reportes de investigación. Esto permitió que se conserva la información que les ha permitido a los pueblos subsistir la devastación de proyectos impuestos desde el exterior. Las estrategias de comunicación para preservar la cultura como son las tradiciones son vistas en esta investigación como un programa que permite preservar el patrimonio cultural como un acierto por estar sustentadas en investigaciones históricas. El antecedente sobre los litigios y falta de conocimiento del marco legal supone un reto para otros casos similares en donde los proyectos culturales busquen fortalecer la relación entre comunidades para preservar su territorio de intereses privados o para atraer infraestructura que favorezca a todas las partes involucradas. Para reproducir esta experiencia en otros casos similares se necesita la estructura de los espacios de convivencia de carácter político; en este caso las creencias religiosas ligadas a la estructura organizativa de las mayordomías generan este espacio que tiene su

origen en el devenir histórico de la región. Estas organizaciones religiosas encontraron un medio para hacer política en la época colonial como lo vimos en el apartado histórico y se consolidaron en una técnica para reconocer el territorio y reconocerse como grupo.

Durante el análisis de la ceremonia de Cañada de la Virgen también hicimos grupos de enfoque⁸¹ con los trabajadores de la zona arqueológica que participaron en los encuentros de comunidades. Cuando se llevó a cabo el trabajo con el grupo de enfoque, la conversación buscó conocer el nivel de participación de la población en el proyecto arqueológico. Es decir, se tocaron temas como la vinculación con el proyecto arqueológico, las propuestas para mejorar el trabajo en la zona arqueológica, el interés que muestran los trabajadores en los resultados de la investigación arqueológica y el compromiso que tienen con la zona; asimismo se abordó el tema de la empatía y la colaboración de las instituciones gubernamentales con las necesidades de las comunidades, y de la posibilidad de crear un programa de rendición de cuentas. Otros comentarios estuvieron enfocados en la transferencia de la técnica, es decir, si aprendieron técnicas nuevas de construcción, si adoptaron nuevas rutinas en su vida cotidiana y si se les capacitó en el uso de nuevas tecnologías.

Se muestran a continuación algunas conclusiones de aquellas conversaciones:

⁸¹ Los grupos de enfoque son una técnica de recolección de información que se utiliza en sociología; tienen como propósito registrar cómo los participantes elaboran grupalmente su realidad y experiencia. Esta modalidad de entrevista grupal es abierta y estructurada: generalmente toma la forma de una conversación grupal, en la cual el investigador plantea algunas temáticas - preguntas asociadas a algunos antecedentes que orientan la dirección de la misma, de acuerdo con los propósitos de la investigación (Aigner, 2002) (Consultado en <http://aprendeonline.udea.edu.co/revistas/index.php/ceo/article/view/1611/1264>). Las personas que participaron en el grupo de enfoque en Cañada de la Virgen son: Francisco Chávez, Federico Tapia y Néstor Arellano, pobladores del rancho Toriles y San Isidro de la Cañada.

- Los trabajadores entienden la importancia de cuidar el patrimonio cultural material e inmaterial, sobre todo porque está directamente vinculado con su empleo. Comprenden que se trata de la historia de la localidad y de sus antepasados, y no sólo de una fotografía con la pirámide como si fuera un escenario.
- La investigación y la reconstrucción del sitio arqueológico se llevan a cabo tomando en cuenta la historia local y su transmisión a los pobladores. Este aspecto es básico en el momento de constituir la mayordomía para lograr una efectiva transmisión del conocimiento, ya que es lo que lo transforma en patrimonio vivo. A partir del contacto con las comunidades de origen indígena, las personas de las rancherías conocieron una tradición que hasta ese momento era desconocida para ellos a pesar de su cercanía geográfica.
- Los pobladores han aprendido técnicas de conservación de materiales durante su trabajo en la zona arqueológica. Conocen el lenguaje técnico y los métodos, saben cómo llevar a cabo procesos de conservación, identifican los glifos en las rocas y los diferencian de marcas naturales.
- Los pobladores han adaptado cierta tecnología a su vida cotidiana: construyen en sus casas escalinatas como lo hicieron en la zona arqueológica.
- Ha habido un cambio en la vida cotidiana de algunos pobladores y sus horarios porque tuvieron que seguir los horarios que establece la institución, mientras que el cuidado del ganado implicaba otro tipo de jornada laboral. Trabajar en la zona arqueológica ayudó a ampliar sus posibilidades y

acercarse a otros trabajos remunerados, sobre todo en los rubros de mantenimiento y jardinería. La responsabilidad de ese trabajo ha sido un aprendizaje personal para algunos.

Este último punto muestra el impacto, es decir las variables que se relacionaron que sufrieron algún cambio.

Si hablamos de la mayordomía, lo que ha funcionado fue la enseñanza del sincretismo religioso: los trabajadores han comprendido que esas prácticas culturales son una mezcla entre los valores indígenas y la religión católica. Aunque se infiere que la duda en cuanto a la deidad (santo o patrón) a quien se le rinde culto dentro de la zona arqueológica ha generado disidencias entre la población, lo que provoca nuevas incertidumbres.

Pero para poder ir más allá del ámbito religioso, la mayordomía de Cañada de la Virgen debe reforzar lazos con otras mayordomías y agrupaciones para transmitir la tradición local. Si bien una mayordomía no es el organismo idóneo para disminuir los índices de marginación en la región de la subcuenca del río Laja, funciona como un mecanismo para tejer redes comunitarias y de apoyo que perduran por más tiempo que los gobiernos locales.

Los puntos arriba mencionados son una oportunidad para generar estrategias de convocatoria. El compromiso de pagar la visita debe tener mayor relevancia en la mayordomía de Cañada de la Virgen, ya que cumplir con esta obligación es fundamental para fortalecer la red comunitaria y su continuidad.

Vemos que el valor del patrimonio es el resultado de la red que forman las organizaciones tradicionales, mismas que mantienen un saber-hacer propio que urge proteger ante la devastación medioambiental y cultural.

El proceso de traducción alrededor del cual gira este trabajo demuestra cómo el programa de acción de las organizaciones tradicionales incluye aspectos como el cuidado de la salud, la ayuda mutua y la reciprocidad entre comunidades. Estos aspectos deben ser considerados al momento de elaborar programas sociales en la región ya que es lo que se requiere para generar participación de la población y trasladar los intereses de un grupo a otro.

Aún falta para que los pobladores logren trasladar sus intereses hacia otras instancias para obtener acceso a los servicios de los cuales carecen en sus comunidades —como lo ha hecho la mayordomía de San Juan de los Lagos—, así como para cubrir otros gastos que se generan para realizar las ceremonias que el INAH no cubre. Por el momento, tampoco se han observado esfuerzos que le permitan a esta organización presentarse como órgano coadyuvante ante el INAH, por los requisitos que esta institución exige.

La mayordomía de Cañada de la Virgen no es estable porque para poder acceder al sitio se necesita el permiso y gestión de los investigadores del INAH y formar parte de la mayordomía. Otra incertidumbre es la falta de credibilidad de los funcionarios y otros investigadores del INAH que no ven en la mayordomía un valor patrimonial. Sin la reglamentación del INAH la mayordomía corre el riesgo de no avanzar y no puede, en todos casos, funcionar sola. El nivel de participación de

la población sigue estando mediada por el INAH, que debe dar los permisos y la vigilancia de la zona.

Los pobladores buscan trabajo y mejores caminos para acceder a la carretera rápidamente y así llegar a San Miguel de Allende y otros municipios que ofrecen más escuelas, trabajos y clínicas. Sin embargo, cuando se abre al público y la zona arqueológica se vuelve patrimonio cultural, el conflicto por el cierre de caminos entre las rancherías crea confusión y los intereses y objetivos del discurso patrimonial ya no están claros para los pobladores. Además, las oportunidades de trabajo dentro de la zona arqueológica son muy reducidas (13 puestos, algunos orientadores) y sólo dos comunidades han resultado favorecidas. Por ello dentro de la región no se alcanza a apreciar el beneficio del resguardo del patrimonio. Ya que el programa de acción de las instituciones gubernamentales se puso en marcha, los investigadores y académicos que advierten estas desventajas intentan integrarlo a través de estas fiestas comunitarias, para que valoren el espacio, entiendan que es de todos y conozcan la tradición de las mayordomías.

Otro objetivo del patrimonio, como diversificación de oficios e ingresos, debe ser también hacer llegar a las comunidades rurales servicios de salud y educación, lo cual aún no se logra a través de las instituciones que solo están enfocadas en resguardar, proteger y conservar el patrimonio. Las estrategias locales de comunicación (ya sean rituales, tradiciones y costumbres) no debe ser mal vistas por el personal académico y científico; sin embargo, la educación debe llegar formalmente a las comunidades. Por el momento el patrimonio hace llegar a las comunidades únicamente la infraestructura para construir caminos y suministrar

servicios de agua y drenaje que generalmente están destinados para el turismo. Ésta es una puerta para facilitar capacitación especializada en cada campo que ofrece el patrimonio. por ello los mediadores conscientes sabrán captar o reclutar al patrimonio para conseguir oportunidades de aprendizaje y servicios de salud o cubrir las necesidades que generan los casos de violencia.

Regresando al tema de las variantes culturales, éstas son muy importantes en nuestro caso de estudio, porque es la población la que define qué valores son útiles dentro de su comunidad y se ejercen a lo largo del tiempo y cuáles no (Saint-Paul, 2014). La transformación de los valores se realiza de acuerdo con las necesidades de la sociedad. Lo que genera convocatoria para participar en los encuentros de comunidades son los valores que han permanecido a lo largo del tiempo, como lo vimos con el acto de compartir los alimentos y el de “pagar la visita”.

En estos valores que obtuvimos gracias a los datos históricos que aportaron Jorge Uzeta y María Ana Portal entendimos que la mayordomía permite la recreación de viejas prácticas no ligadas a lo eclesiástico, y pudimos analizar la consolidación de esos espacios donde se re-asimilan distintos significados: desde los vinculados a las raíces indígenas bajo la advocación de una imagen local católica, hasta los relacionados a posturas políticas. Anteriormente mencionamos que, en la región del Bajío, lo espiritual influye sobre la organización territorial, por el sentido político que se encuentra al interior de estas organizaciones, motivadas por valorizaciones jerárquicas de género, prestigio y

nexo con antepasados (Uzeta, 2004: 64): eso explica su continuidad más allá de lo religioso.

Además, utilizando la metodología del actor red pudimos ver que la construcción del patrimonio entrelaza a muchísimos actantes que vinculan los aspectos culturales con un quehacer económico, y nos mostró que los beneficios que genera el patrimonio cultural son gracias a los valores que permiten dejar un legado que se revitaliza de generación en generación.

Después de haber descrito las cuatro etapas del proceso de traducción, podemos ver que a lo largo del tiempo las organizaciones locales han llevado su propio proceso de traducción desde las estructuras comunitarias hacia las instituciones estatales, que han movilizado y gestionado recursos para continuar con la tradición. Aquí se presenta una muestra de cuando la organización de mayordomías recluta a investigadores para lograr una movilización institucional y abrir un espacio para la recreación de las prácticas tradicionales.

A partir de eso, concuerdo con Laurajane Smith cuando apunta que los discursos sobre el patrimonio no sólo tienen como función establecer quién tiene el poder y la responsabilidad de hablar en nombre del pasado, sino que es un proceso que recrea un rango de relaciones sociales, valores y significados, tanto del pasado como del presente.

Cabe mencionar que el patrimonio como cuestión técnica requiere de capacitación puntual para los pobladores y trabajadores del PZCV: el aprendizaje y las herramientas son necesarias para que puedan defender su patrimonio. Los investigadores sociales son los responsables de transmitir estos conocimientos.

Aquí va lo de que el patrimonio debe hacer llegar servicios de salud y educación porque esas son necesidades de la población,

Podemos concluir este análisis reconociendo que es importante avanzar en el aspecto técnico y legal que permitirá a los integrantes de la mayordomía incidir como mediadores, y que la mayordomía sea un vocero dentro del PZACV. Es importante resaltar que no existen indicadores o medidores para definir o evaluar la pérdida de patrimonio cultural por su estructura dinámica y cambiante. Desde el enfoque del actor red, la presente investigación quiso aportar elementos que en su conjunto den cuenta de la trama que se genera a partir de un bien cultural, del nivel económico y legislativo que conlleva su protección, y de la situación vivida por los pobladores que deciden involucrarse en su defensa. De esta manera pudimos detectar los enlaces débiles de la red, como son: la falta de propuestas por parte de los pobladores hacia el proyecto arqueológico, la incertidumbre sobre el culto religioso dentro de la zona arqueológica y el libre tránsito a través de los caminos para tener acceso a las comunidades, mismos que se deben reforzar para asegurar su continuidad. Estas conclusiones se destacan únicamente a escala local, que se logró definir con la técnica de la etnografía. Esta técnica se destaca como un método confiable y respetuoso para recabar información, además de ayudar a obtener el valor de las variables que se relacionaron para armar la red de actores que modifican el entorno.

Por último, debemos tomar en cuenta el caso de los decesos ocurridos durante las peregrinaciones a causa de accidentes viales. Vemos la necesidad de hacer

efectiva la ley de protección del patrimonio para resguardar la vida de los peregrinos en su camino a través del territorio.

Anexo 1. Noticias relevantes

Revisar archivo .PDF con noticias sobre la modificación del tramo carretero no.8 de la nueva carretera San Miguel de Allende-Sialo, la actividad minera en la Sierra Gorda, los accidentes en las peregrinaciones a San Juan de los Lagos y otros lugares.

Bibliografía general

Aguilar López, Jesús *et al.* (2014) *Libertades y Participación Política: Desafíos para la consolidación democrática en Guanajuato*. Ed. Fontamara, México D.F.

Aguilar Villaneuva, Luis (2014) *El estudio de las políticas públicas*. Complicación Ed. Porrúa, México D.F.

Tomo II. Problemas públicos y agenda de gobierno

Tomo III. La implementación de las políticas

Altamirano, Graziella y Guadalupe Villa (1985) *La Revolución Mexicana: Textos de su historia*, Tomo I: *El antiguo régimen y manifestaciones de rebeldía*, Secretaría de Educación Pública e Instituto de Investigaciones Dr. María Luis Mora, México.

Aguilar Villanueva, Luis F. (1993) *Diseño retrospectivo: la investigación de la implementación y las decisiones políticas*. La implementación de las Políticas estudio introductorio. Grupo editorial PORRÚA. MÉXICO.

Aguilar Criado, Encarnación y García Canclini, Néstor (1999) “Los usos sociales del patrimonio cultural” en *Patrimonio Etnológico. Nuevas perspectivas de estudio*. Consejería de Cultura. Junta de Andalucía. España. Pp. 16-33.

Barreiro, David y Parga-Dans, Eva (2013) “El valor económico del patrimonio cultural: estrategias y medidas posibles para estimular la innovación social y los emprendimientos”. Ponencia presentada en el *Seminario Internacional sobre El Patrimonio Cultural: Un aporte al desarrollo endógeno*, 6-7 de noviembre de 2013. Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador.

Blanco, Mónica, Alma Parra y Ethelia Ruiz Medrano (2000) *Breve Historia de Guanajuato*, El Colegio de México, México.

Braniff, Beatriz (2008) Guanajuato en la historia, en *Antropología Mexicana*, vol. XVI- núm.92, julio- agosto.

Breglia, Lisa (2006) *Monumental ambivalence: the politics of heritage*, Texas, University of Texas Press.

Pérez-Bustamante, Diana C. (2010) *El valor económico de los bienes culturales y ambientales. Cultura, desarrollo y sostenibilidad*. Departamento de Economía de la Empresa de la Universidad Rey Juan Carlos. Ed. Instituto de Ciencias Ambientales. Universidad Complutense de Madrid, España.

Cabrero Mendoza, Enrique (2005) *Acción Pública y desarrollo local*, FCE, México.

Callon, Michel (1986) “Some elements of a sociology of translation: domestication of the scallops and the fishermen of St. Brieuc Bay”. En *Power, Action and Belief: a new Sociology of Knowledge?* Ed. Routledge, Londres, pp.196-223.

Callon, Michel, and Latour, Bruno (1981). “Unscrewing the Big Leviathans: How Do Actors Macrostructure Reality. *Advances in Social Theory and Methodology*” in K. Knorr and Bruno

Latour, A. Cicourel (eds.), *Toward an Integration of Micro and Macro Sociologies*. Ed. Routledge. Londres, pp.277–303.

Castañeda López Carlos, Zepeda García- Moreno Gabriela, Cárdenas García Efraín y Torre Carlos Alberto (2007) *Zonas arqueológicas en Guanajuato. Cuatro casos: Plazuelas, Cañada de la Virgen, Peralta y el Cópore*. Ed. La rana, México.

Díaz, Rodrigo (1998) *Archipiélago de rituales. Teorías antropológicas del ritual*, Anthropos-UAM, Barcelona.

Castillo Figueroa, Aldry Giovanny (2015) Los pescadores artesanales de Punta Maldonado (El Faro): Aproximación etnográfica a la construcción identitaria de la población afrodescendiente de la Costa Chica de Guerrero, tesis UAM Iztapalapa, México.

Ellsworth, Josh y Agustín Madrigal Bulnes (2008) *Investigación de las Eficiencias Comparativas entre dos Estructuras Potenciales para un Sistema de Pagos por Servicios Hidrológicos Municipal en San Miguel de Allende, Guanajuato*, Ciencias del Ecosistema, A.C. Salvemos al Río Laja, A.C.

Fábregas Puig, Andrés (1970) Notas sobre las Mayordomías Zoques en Tuxtla Gutiérrez, ICAH, no. 2-3, 2da época, julio 1970- junio 1971, San Cristóbal de las Casas, México; pp. 27-37.

García del Castillo, Rodolfo (1999) *Los municipios en México. Los retos ante el futuro*, CIDE-Porrúa, México.

Giménez, Gilberto (2007) *Estudios sobre la cultura y las identidades sociales*. CONACULTA, México.

Giménez Montiel, Gilberto (2005) *Teoría y análisis de la cultura. Problemas teóricos y metodológicos*, Tomo I, CONACULTA–ICOCULT, México.

González, Luis (1979) *Pueblo en Vilo. Microhistoria de San José de Gracia*, El Colegio de México, México.

Grüner, Eduardo (2005) *La cosa política o el asecho de lo real: entre la filosofía y el psicoanálisis*, Paidós, Buenos Aires.

Guber, Rosana (2001) *La etnografía método, campo y reflexividad*, Grupo Editorial Norma, México.

Eddy Saint Paul “Pluralismo, libertades religiosas y democracia en Guanajuato” publicado en Aguilar López, Jesús et al. (2014) *Libertades y Participación Política: Desafíos para la consolidación democrática en Guanajuato*, Ed. Fontamara, México D.F.

Lara Cisneros, Gerardo (2007) *El Cristo Viejo de Xichú*. CONACULTA, UAT, Tamaulipas, México.

Latour, Bruno (1991) *Technology is society made durable*. In J. Law (editor) *A Sociology of Monsters Essays on Power, Technology and Domination*, Sociological Review Monograph N°38 pp. 103-132, 1991. <http://www.bruno-latour.fr/node/263>

Latour, Bruno (1994) Etnografía de un caso de “alta tecnología”: sobre Aramis. *Revista Sociología del Trabajo*, núm. 21 (primavera), Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, Madrid.

Latour, Bruno (2008) *Reensamblar lo social: una introducción a la teoría del actor red*, Manantial, Buenos Aires, Argentina.

Latour, Bruno (2013) *An inquiry into modes of existence, an anthropology of the moderns*. Harvard University Press, Cambridge, London.

Latour, Bruno (1988) "The Politics of Explanation: An Alternative". in *Knowledge and Reflexivity: New Frontiers in the Sociology of Knowledge*. Ed. Steve Woolgar, SAGE Publications, London.

Latour, Bruno (2004) "Chapter 3. On using ANT for studying information systems: a (somewhat) Socratic dialogue". En *The Social Study of Information and Communication Technology, Innovation, Actors, and Contexts*. Edited by Chrisanthi Avgerou, Claudio Ciborra, and Frank Land, 312 pp.

J. Law (1991) (editor) "*Technology is Society Made Durable*" in A Sociology of Monsters Essays on Power, Technology and Domination, Sociological Review Monograph N°38 pp. 103-132.

Martínez Mendizábal, David (2008) *Política social y pobreza en Guanajuato: reconstrucción de una trayectoria local útil para las entidades federativas*. Aportes/UIA, Guanajuato, México.

Martínez Ruvalcaba María de Jesús (1987) El Sistema de Cargos y Fiestas Religiosas. Tradición y cambio en Milpa Alta en Cuadernos de Sociología, num. 1- 1987, coordinación de sociología, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, Ciudad de México.

Melé, Patrice (2010) Las dimensiones conflictivas del patrimonio. En Eduardo Nivón, Ana Rosas Mantecón, *Gestionar el patrimonio en tiempos de globalización*, Universidad Autónoma Metropolitana, México.

Montes de Oca, Miriam (2005) Historia oral. En *Informe Técnico-académico del Proyecto Zona Arqueológica Cañada de la Virgen*, Centro INAH-Guanajuato, Instituto Estatal de la Cultura Región Norte-II, Guanajuato, México.

Montes García, Olga; Montes García, Néstor "La mayordomía en un barrio de la ciudad de Oaxaca" *Frontera Norte*, vol. 26, núm. 52, julio-diciembre, 2014, El Colegio de la Frontera Norte, A.C. Tijuana, México; pp. 85-108.

- Nohlen, Dieter (2006) Diccionario de ciencia política, Tomos I y II, Porrúa, México D.F.
- Prats, Joaquín (2001) “Valorar el patrimonio histórico desde la educación: factores para una mejor utilización de los bienes patrimoniales”. Publicado en: J. Morales, M^a C. Bayod, R. López, J. Prats y D. Buesa. *Aspectos Didácticos de las Ciencias Sociales*. Núm.15. ICE de la Universidad de Zaragoza.
- Portal, María Ana (1997) *Ciudadanos desde el Pueblo*, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa, México.
- Quiroz Ennis, Martha Rossana (2009) *Sistemas Visuales en la Zona Arqueológica Cañada de la Virgen: en busca del observador*. Tesis de maestría del posgrado de antropología, Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, México D.F.
- Reygadas Rubí, Luis (2008) *Destejiendo las redes de la desigualdad*, Anthropos Editorial-UAM-I, México.
- Rivas Tovar, Luis Arturo (2016) *Elaboración de Tesis: Estructura y Metodología*. Editorial Trillas, México.
- Rish Lerner, Erik M. (2005) *El valor de la cultura en los procesos de desarrollo urbano sustentable*. Màster en Polítiques Públiques i Socials Institut d’Educació Continua. Ed. Universidad Pompeu Fabra, España.
- Sáez Abad, Rubén (2007) *El patrimonio como modelo de desarrollo, el modelo de Albarracín*. En Revista REHALADA, año 6. Ed. Centro de Estudios de la Comunidad de Albararcín, España. [Gazeta de Antropología, 2010, 26 \(1\), artículo 19 · http://hdl.handle.net/10481/6799](http://hdl.handle.net/10481/6799)
- Salazar y García, José Antonio (1988) *Guanajuato: evolución social y política*, El Colegio del Bajío, León, Guanajuato.

- Sepúlveda, María Teresa (1974) *Los cargos políticos y religiosos en la región del lago de Pátzcuaro*, INAH/ SEP, México.
- Smith, Laura Jane (2006) *Uses of Heritage*, Routledge, Nueva York.
- Soltero, Ricardo (2001) *San Luis de la Paz Guanajuato*, Ed. Rizoma y Causa ciudadanía, México.
- Suárez, Hugo José (2008) Peregrinación Barrial de la Virgen de San Juan de los Lagos en Guanajuato: Agentes para-eclesiales. Archivos de Ciencias Sociales de Religiones, núm. 142, abril- junio. UNAM-IIS, México (consultado el 31 de marzo 2014).
- Tirado Serrano F., Miguel Domenechi (2005) *Asociaciones heterogéneas y actantes: el giro post-social de la teoría del actor-red*. En Revista de Antropología Iberoamericana, noviembre- diciembre, España.
- Torres Sepúlveda, Guillén Hiram (2012) *La patrimonialización del Centro Histórico de la ciudad de México. Un acercamiento desde la Teoría del Actor Red*. Tesis de Licenciatura en Estudios Socioterritoriales, Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Cuajimalpa, México.
- Victor W. Turner (1988) *El Proceso Ritual. Estructura y Antiestructura*, Altea, Taurus, Alfaguara, S.A., Madrid.
- Uzeta, Jorge (2004) *El camino de los santos. Historia y lógica cultural otomí en la Sierra Gorda guanajuatense*, El Colegio de Michoacán/Ediciones La Rana, Zamora.
- Uzeta, Jorge (2011) *Memorias del margen serrano: Atarjea, Guanajuato 1871-2008*. El Colegio de Michoacán, Zamora, México.

Vázquez León, Luis (2003) *El Leviatán arqueológico. Antropología de una tradición científica en México*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México.

Vázquez Estrada, Alejandro (2005) ¿Peregrinar o morir? Lugares sagrados entre los chichimeca-otomí. *Gaceta de Antropología*, núm. 21, artículo 28.

Velasco Sánchez, Beatriz. (1993) *Las mayordomías una tradición con identidad*. Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa, Casa de la Cultura Guillermo Bonfil Batalla, México.

Williams, Eduardo y Weigand, Phil C. (1999) *Arqueología y etnohistoria en la región del Lerma*, El Colegio de Michoacán, México.

Wright Carr, Charles (2010) *La conquista del Bajío y los orígenes de San Miguel de Allende*, FCE, México.

Zepeda García Moreno, Gabirela (2006) *Diagnóstico de Comunidades: informe final técnico académico*, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Gobierno del estado de Guanajuato, Secretaría de desarrollo social y humano, Ayuntamiento de San Miguel de Allende, Centro INAH Guanajuato, Instituto estatal de la cultura región norte -i i, México.

Zepeda, G. (2010). *Cañada de la Virgen. Refugio de los muertos y los ancestros*, Instituto Estatal de la Cultura de Guanajuato, San Miguel de Allende.

Zepeda García Moreno, Gabriela y Ruth Landeros *etal.* (2011) *Zona Arqueológica Cañada de la Virgen, Guanajuato. Plan de Manejo*, INAH, México.

Notas periodísticas:

- Espinosa, Verónica, Sierra Gorda: las mineras van ganando la partida, en *Proceso*, 25 de noviembre de 2013 (consultado en www.proceso.com.mx/?p=358864)
- García, Carlos, Ordena el INAH modificar el trazo de autopista Silao-San Miguel de Allende, en *La Jornada*, jueves 3 de octubre de 2013, p. 35 (consultado en www.jornada.unam.mx/2013/10/03/estados/035n1est)
- García, Carlos, Ordena juez suspender proyecto de la vía Silao-San Miguel de Allende, en *La Jornada*, domingo 15 de septiembre de 2013, p. 25(consultado en www.jornada.unam.mx/2013/09/15/estados/025n1est)
- Alejandro de la Rosa, *El Economista*, 22 de septiembre de 2013.
- Exigen condiciones óptimas para ejercer el periodismo tras agresión a reportera en Guanajuato (consultado en www.noticiasmvs.com)

• Portales de internet:

<http://www.cultura.gob.mx/turismocultural/documentos/#.WX4nbenatPZ>

https://www.oei.es/historico/cultura/cultura_desarrollo.htm

<https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>

<http://desarrollosocial.guanajuato.gob.mx/monografias>

www.inegi.org.mx/geo/contenidos/recnat/hidrologia/Descarga.aspx

www.sgm.gob.mx/index.php?option=com_content&task=view&id=17&Itemid=30

http://tierrablanca.webcindario.com/fiestas_tradicionales.html

http://www.ugr.es/~pwlac/G26_19Javier_Marcos_Arevalo.html

https://www.oei.es/historico/cultura/cultura_desarrollo.htm

<https://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/digital-library/cdis/Patrimonio.pdf>

<https://core.ac.uk/download/pdf/38809144.pdf>

http://cultura.gencat.cat/web/.content/sscc/gt/arxiu_gt/desarrollo_urbano_sustentable.pdf

http://digital.csic.es/bitstream/10261/90238/1/valor_economico_patrimonio_Barreiro.pdf

http://www.ub.edu/histodidactica/index.php?option=com_content&view=article&id=82:valor-el-patrimonio-historico-desde-la-educacion-factores-para-una-mejor-utilizacion-de-los-bienes-patrimoniales-1&catid=24:articulos-cientificos&Itemid=118

<http://am.com.mx/2016/01/27/celaya/sucesos/es-mas-la-fe-en-la-santisima-virgen-258647?platform=hootsuite>

<http://am.com.mx/2016/01/27/celaya/sucesos/es-mas-la-fe-en-la-santisima-virgen-258647?platform=hootsuite>

<https://meganoticias.mx/tu-ciudad/toluca/noticias/item/94326-movido-por-la-fe-peregrinos-parten-rumbo-a-san-juan-de-los-lagos.html>

<http://www.unionguanajuato.mx/articulo/2016/02/03/seguridad/leon/sspl-reporta-saldo-blanco-en-operativo-peregrino>

<https://periodicocorreo.com.mx/trailer-mata-tres-peregrinos/>

<http://repositorio.cualtos.udg.mx:8080/jspui/bitstream/123456789/100/4/El%20turismo%20por%20motivacion%20religiosa%20en%20M%C3%A9xico.%20El%20caso%20de%20San%20Juan%20de%20los%20Lagos.pdf>

